

**ACHAT DE MAÏS GRAINS, D'ORGE,
DE BLÉ ET DE FÈVES SOYA**



**Les séchages
Bermic inc.**

751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

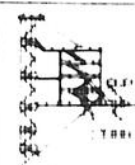
le richelieu

dimanche

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 5 avril 1987, Vol. 51 - No 28 44 pages - 60c

**ASSURANCES
Lanoue & Ouellet**

197, rue Principale, Bedford Bedford 248-4367
Assurances Générales Henryville 299-2353
Commerciales, Industrielles, Résidentielles Farnham 293-5069
Représ. Yves Lacaille



**CARGILL
LIMITEE**

Saint-Jean-sur-Richelieu
Achat et séchage
de maïs, grain, orge, blé et fèves soya
(514)348-0876 OU 1-800-363-2152

Ble de consommation humaine

Le Richelieu
restaurant-bar-terrasse
505 1^{ère} RUE D'IBERVILLE (514)348-2222



**MARC
BOIVIN**

Club du Président
Club des Pros
Club des Maîtres
Club du Milieu

**TRANS-ACTION
IMMEUBLES BOULEVARD INC.**
courtier
Spécialité: transactions résidentielles
«Un conseiller sûr et efficace»
348-9265 - 658-8852 (MTL)

**DIANE
R. VIVIER**
courtier-proprétaire

**TRANS-ACTION
IMMEUBLES BOULEVARD INC.**
Spécialité: transactions résidentielles et
locations commerciales
TEL.: 348-9265, MTL: 658-8852



VOS COULEURS
vêtements et maquillage

**Studio
D'ESTHÉTIQUE
Charmis**

240, ST-JACQUES, SAINT-JEAN TEL.: 347-4566

décor

Tél.: 347-0080

Serge Mercier

Service
de décoration à domicile
(sans frais)

5 conseiller(e)s

- MEUBLES - TAPIS - PAPIER-PEINT
- PEINTURE - ACCESSOIRES - TISSUS

280, 2^e Avenue Iberville

agricole

**Les acériculteurs n'ont pas
encore lancé la serviette**

Page 28



**THERMOPOMPES
STELLAR 2000**

Chauffage et climatisation

Termes de paiement plus que faciles!



Dugre & Bonneau
930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5526 - 346-8122 - 658-4521
293-4642 (Farnham)

Le sirop d'érable, un produit de luxe?

Texte: Gilles LÉVESQUE
Photos: François MÉLILLO

«Combien demandez-vous pour votre sirop monsieur?», demande une dame tout en donnant l'impression de s'attendre au pire. «\$5.95 la canne de 19 onces», répond le vendeur. «COMBIEN?», redemande la vieille dame. «\$5.95 la canne ou, si vous voulez, \$47.60 le gallon», répond à nouveau le vendeur en se doutant bien qu'il perd son temps. Comme de fait, la vieille dame met rapidement fin aux discussions et s'en va se perdre dans la foule, non sans avoir grogné un peu.

Mais le vendeur à la «couenne» dure. Des acheteurs potentiels qui lui ont fait la tête après avoir pris connaissance des prix exigés cette année pour du sirop de bonne qualité, il a en vu défiler des centaines devant son comptoir aménagé à proximité de l'entrée principale des Halles Saint-Jean.

Il comprend très bien la réaction des mécontents, ce qui ne veut pas dire pour autant qu'il endosse le comportement des impolis. Mais en affaires, mieux vaut passer l'éponge. Et c'est ce que fait Jacques Napert, en sachant fort bien qu'à la fin de la journée, du sirop, il n'y en aura plus sur son comptoir.

Il s'en trouve en effet qui comprennent mieux la situation que d'autres... ou qui ont tout simplement le portefeuille mieux garni. Comme ce vieux monsieur par exemple, qui après s'être informé des prix en vigueur, demande au vendeur de lui emballer quatre cannes de sirop.

Quatre cannes de 19 onces, c'est quand même pas la fin du monde. Pourtant, Jacques Napert, non sans avoir hoché la tête durant quelques secondes, s'informe auprès de son client pour savoir si ça ne lui ferait rien de se contenter de deux can-

nes, quitte à repasser plus tard au cours de la fin de semaine pour prendre livraison des deux autres. Un peu surpris, le vieil homme accepte la proposition, paye ses deux cannes de sirop et s'en va lui aussi se perdre dans la foule, non sans esquiver un sourire qui en dit long sur son étonnement. Et pour cause, car il y avait de quoi rire... ou pleurer!

Rareté

S'adressant à l'auteur de cet article, Jacques Napert, qui soit dit en passant exploite une érablière en copropriété dans la Beauce, lance, sans attendre nos questions: «Vous voyez, c'est comme ça depuis le début de l'année. À cause des prix élevés, il y en a plusieurs qui ne sont pas contents, ce qui ne m'empêche pas pour autant de connaître ma meilleure saison depuis que je suis aux Halles, il y a maintenant trois ans.»

«Mais que voulez-vous, du sirop, il n'y en a pas. Depuis le début de la saison, on récolte ça à la miette. Et si vous voulez mon avis, ça regarde mal même si la saison est encore jeune dans bien des régions acéricoles du Québec. Par conséquent, il n'est pas étonnant que les prix soient aussi élevés.»

Raisons

S'il comprend la réaction des clients mécontents, Jacques Napert apprécierait en contrepartie que les consommateurs comprennent mieux la situation dans laquelle se retrouvent les acériculteurs. Et des raisons pour expliquer la flambée des prix du sirop d'érable, celui qui dit avoir été élevé sur une érablière en a plusieurs.

«Au départ, précise-t-il, il faut se rappeler qu'il n'y a pas si longtemps encore, les producteurs étaient aux prises avec d'énormes surplus de production. La situation était à ce point catastrophique que du sirop, il s'en est jeté, vous pouvez me croire. Le sirop se vendait alors aux alentours de \$18 le gallon, ce qui était loin d'être suffisant pour bon nombre de producteurs.»

«Mais la situation a changé du tout au tout depuis deux ans. Pour mieux écouler notre production, il nous a fallu développer de nouveaux marchés à l'extérieur, comme le Japon et la Chine par exemple. La demande pour ce produit tant recherché est par conséquent devenue plus forte. Le problème, c'est que la récolte a été très faible l'an dernier, ce qui a automatiquement eu pour effet de faire grimper les prix en flèche.»

Or, au lieu de s'améliorer, la situation semble se dégrader davantage cette année devant la perspective d'une autre mauvaise récolte. C'est pourquoi, devant la rareté du produit et la forte demande des consommateurs, le sirop de première qualité peut se vendre \$48 le gallon au Québec sur le marché du détail... et jusqu'à \$100 le gallon au Japon. Imaginez.

Malgré tout, M. Napert estime que les prix exigés présentement tiennent davantage compte des coûts de production des acériculteurs, plus particulièrement des plus jeunes qui ont eu à déboursier des sommes importantes pour s'établir dans cette production (jusqu'à \$10 l'entaille pour une sucrerie vierge, ce qui ne comprend pas le fond de terre).

Il convient toutefois que les prix pourront difficilement grimper davantage, tant la capacité à payer du consommateur moyen a atteint une limite. À moins, bien entendu, que le sirop d'érable ne devienne un jour un produit de luxe comparable au caviar. Qui sait?

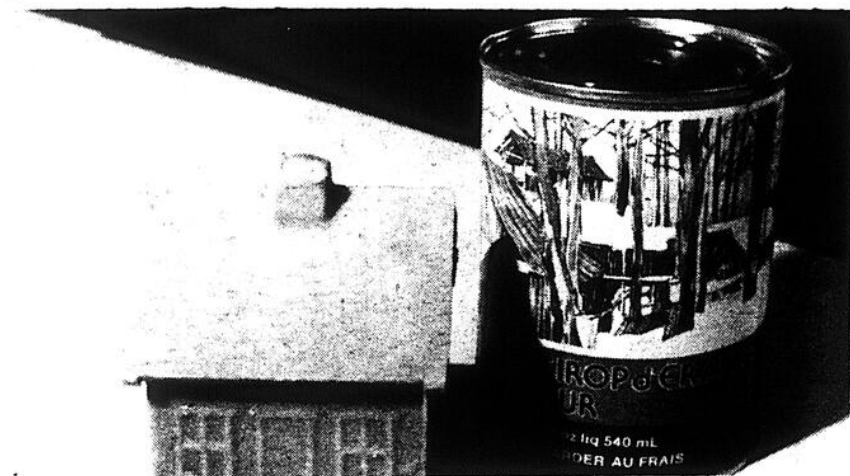
Précisions

Dans un autre ordre d'idées, M. Napert, sans doute pour s'être fait poser la question des centaines de fois, précise qu'on n'achète pas du sirop en fonction de l'épaisseur, mais plutôt selon l'une ou l'autre des quatre catégories suivantes: Extra clair (meilleure qualité), Clair, Médium et Ambre (sirop foncé de moins bonne qualité).

Il soutient aussi que du sirop qui ne soit pas pur à 100%, ça ne se vend plus, tant les inspecteurs sont aux aguets. Et plus souvent qu'autrement, le sirop écoulé sur les marchés ne date pas de l'année précédente. «Il y a une différence dans le goût qui est assez notable. La personne qui consomme le moins de sirop peut facilement s'en rendre compte. Mais devant la rareté du produit, je peux vous dire qu'il n'y a pas beaucoup de producteurs qui ont encore du sirop de l'année dernière», conclut Jacques Napert.



On n'achète pas du sirop d'érable en fonction de son épaisseur, mais plutôt selon sa catégorie: Extra clair, Clair, Médium ou Ambre.



Pour une canne de sirop comme celle-ci (19 onces), il faut s'attendre à déboursier au moins \$6 cette année.



C'est parce que la demande est nettement plus forte que l'offre si les produits de l'érable se vendent si cher cette année.

la météo

Dimanche: possibilité de pluie, minimum 1°C, maximum 7°C
Lundi: possibilité d'averses de pluie, minimum 1°C, maximum 9°C
Mardi: possibilité d'averses de pluie, minimum 1°C, maximum 9°C

Nos pages d'alimentation

Boucherie Pierre 3
Fruiterie 3
Octofruit 5

ENCARTS

Canadian Tire 31 000 copies
zones 1, 2 et 3 8 pages
Chaussures Vézina 1 118 copies
zones 2 1 page
Echo-Nomie 8 000 copies
zones 3 et 4 8 pages
Meubles Denis Riel 14 488 copies
zones 2, 3 et 4 12 pages
Rozon Batteries 12 163 copies
zones 2, 3 et 4 4 pages
Saint-Jean Plymouth/Chrysler 20 000 copies
zones 1 et 2 4 pages
Zellers 6 430 copies
zone 2 et 3 28 pages

le richelieu
C.P. 383,
844, RICHELIEU, J3B 6X3
TEL.: 347-5371
LIGNE DIRECTE MONTRÉAL: 861-4624

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.
Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: René BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE
Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur de la publicité: Jacques THIBAUT
Adj. au dir. de la publicité: Serge CORDEAU
Publicitaires: Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Réal Dextradeur, Luc Moreau, Sylvie Leblanc et Roger Bédard

le richelieu
38 688 COPIES

PAR LES CAMELOTS	
Saint-Jean	13 487
Iberville	3 088
Total	16 575
1 an	2 500
Total	2 500

Publicité nationale: Les Hebdomas A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tel. 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Richelieu Rotho-Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38\$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

Napierville	1 350	ZONE 4	
St-Edouard Napierville	107	Farnham (rural 1)	279
St-Angèle de Monro	155	Farnham (rural 3)	155
Total	9 742	Stanbridge Station	170
		Saint-Ignace	237
		Sainte-Sabine	275
		N.D. de Stanbridge	250
		Bedford	1 610
		Sainte-Brigide	385
		Total	3 310
		Zones 2, 3 et 4 (3e classe)	17 473
		Abonnements	216
		Nouveau tirage	38 688



Jacques Napert, que l'on voit ici derrière son comptoir, avoue que les prix pourront difficilement grimper davantage, tant la capacité du consommateur moyen a atteint une limite.

SEULEMENT

lundi mardi

LES HALLES
ST-JEAN

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4993

boucheries
VIANDE DE CHOIX - CHARCUTERIE
Pierre 20 ans déjà

612, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1136

Super-spécial

Boeuf haché

mi-maigre
Boeuf Canada cat. A

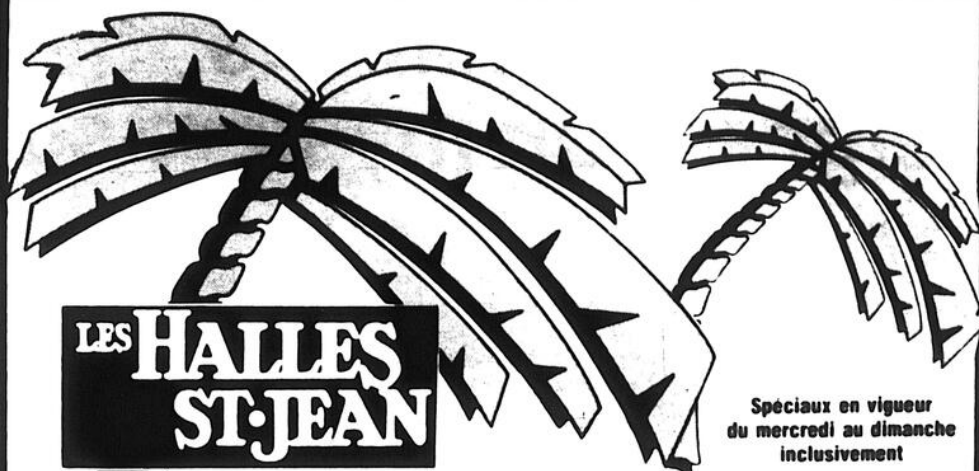
1 50

3,51\$ kg

Bifteck midi

très tendre
Partie de la fesse
environ 5 à 6 onces
Boeuf Canada cat. A

1 25
ch.



Spéciaux en vigueur
du mercredi au dimanche
inclusivement

FRUITERIE

L'Avenue du potager

Citrons
pr. Espagne no 1
6 POUR 99¢

Tangerines
«MINEOLLAS»
Sunkist pr. E.-U. no 1
1,08\$ kg 49¢ lb

Pommes rouges
Délicieuses
pr. C.-B. no 1
Extra-fantaisie
1,52\$ kg 69¢ lb

Ananas
large, gr. 10
pr. Texas no 1
1 29 ch.

Pamplemousses roses
«Indian River»
pr. E.-U. no 1
4 POUR 99¢

Yogourts «Crescent»
saveurs assorties
(175 g)
2 POUR 1\$

LAITUE ICEBERG
pr. E.-U. no 1
2 pour 98¢

RAISINS ROUGES
«EMPEREUR»
pr. Chili no 1
2,18\$ kg 99¢ lb

CHOUX VERTS
pr. Qué. no 1
33¢ kg 15¢ lb

Fèves germées
«chop suey»
pr. Qué. no 1
1,08\$ kg 49¢ lb

Concombres anglais
sans pépin
pr. Ont. no 1
69¢ ch.

Tomates roses
pr. Ont. no 1
2,84\$ kg 1 29 lb

Piments verts
pr. E.-U. no 1
1,52\$ kg 69¢

Oeufs bruns
directement de la ferme (Gr. extra-large)

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN

* Nombreux autres spéciaux en magasin
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 5 avril 1987

La préparation des beignes: un mystère sucré

Textes: Sophie GAGNON
Photos: François MÉLILLO

La cuisine d'un Dunkin' Donuts, c'est presque le paradis. Imaginez-vous des chaudières de fondant au chocolat, de gelée aux cerises, de sucre à glacer et l'odeur de cuisson de centaines de beignes. Mais ce n'est pas tout. La rapidité d'exécution des pâtisseries tient elle aussi du miracle. Un spectacle qui vaut le détour.

C'est chez Dunkin' Donuts, les opérations de préparation des beignes se déroulent à une vitesse fulgurante. En deux temps trois mouvements, 75 livres de beignes (la recette de base) sont prêts à manger. À titre d'exemple, un pâtissier taille 70 douzaines de beignes (840 unités) en 30 minutes. De quoi faire rougir les cuisiniers du dimanche.

Et s'ils en préparent autant, c'est que les Johannais raffolent de cette gourmandise. En une année, les deux restaurants Dunkin', comme on les appelle familièrement, vendent 2,3 millions de beignes, 130 000 livres de café et accueillent plus de 650 000 clients. Les deux commerces appartiennent aux Thériault et chacun des membres de la famille met la main à la pâte pour contribuer aux succès des Dunkin' Donuts de Saint-Jean.

■ Préparation

Presque tous les beignes sont faits à partir de la même pâte. Les préparations se vendent en sacs auquel les pâtisseries n'ont qu'à ajouter de l'eau. Il y a des préparations toutes faites pour les beignes au chocolat, à la levure, aux oeufs et nature.

La première étape est de mettre les ingrédients dans un grand malaxeur d'une capacité de 75 livres de pâte. La température de l'eau, de la pâte de même que la température ambiante sont contrôlées.

■ Rouler la pâte

Quand la pâte est prête, les pâtisseries laissent la levure agir pendant une heure après quoi ils la coupent en pains et la laissent reposer encore 15 minutes. C'est maintenant le temps de rouler la pâte.

Marc Thériault, directeur général et associé des restaurants Dunkin' Donuts de Saint-Jean, explique qu'il ne faut pas rouler la pâte dans toutes les directions.

«Il faut travailler la pâte de haut en bas et de long en large pour que le relâchement du mélange soit uniforme après qu'il ait été roulé. On appelle cela faire passer de l'air dans la pâte», précise Marc Thériault.

Les responsables de la préparation des beignes choisissent ensuite les moules (coûteaux) pour les différentes variétés de beignes. Les beignes sont ensuite installés dans une chambre à fermentation jusqu'à ce qu'ils lèvent à 75% de leur volume total. Après cela, ils sont prêts à cuire. Ces petites gourmandises sont frites à 375 degrés pendant exactement 30 secondes de chaque côté.

■ Garnitures

C'est là que le plaisir commence. Les pâtisseries ont le choix de fourrer les beignes avec l'une des neuf sortes de gelée, de les décorer avec du fondant, de la crème ou du sucre à

glacer.

Les garnitures pour les beignes remplis sont conservées dans des contenants spéciaux appelés homogénétes. Installées sur une pompe à cet effet, les homogénétes distribuent toujours la même quantité de garniture, soit 1/4 once pour deux beignes. Il suffit d'appuyer les beignes sur le distributeur de la pompe à homogénéte et celle-ci injecte la garniture au centre du beigne. Il s'agissait d'y penser!



«Presque tous les beignes sont faits à partir de la même pâte», révèle Marc Thériault, directeur général et associé des deux restaurants Dunkin' Donuts de Saint-Jean.

PRINTEMPS ACTION 87



À surveiller...
Ça s'en vient!

À bientôt

N.B. Nous serons fermés le lundi 6 avril 1987 pour préparer la super-vente «Printemps-Action 87»!

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET DE BIEN VOUS SERVIR!

FARNHAM: 1470 St-Paul 293-3605
PRES DE CHEZ VOUS: 348-1512

MEUBLES
Denis RIEL

PEINTURE DENALT

"POUR
PROFESSIONNEL"

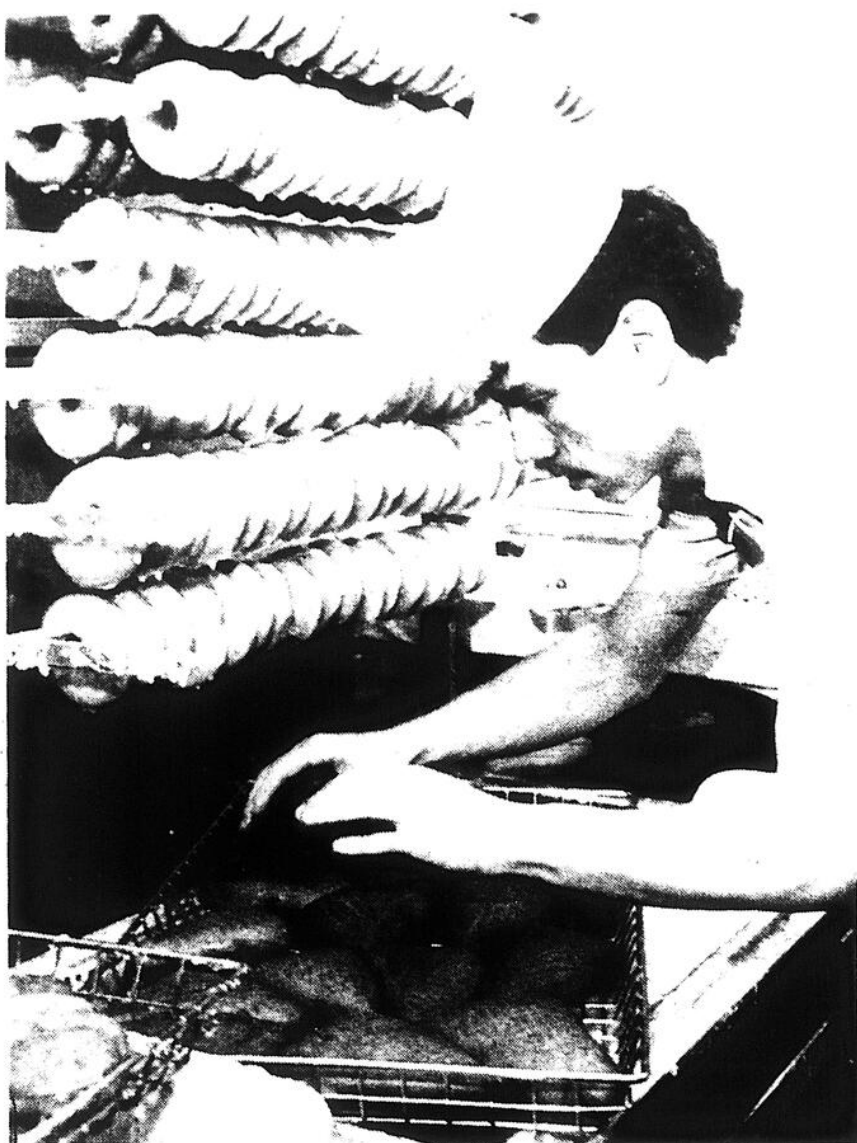
PEINTRES
INDUSTRIES, GRANDES SURFACES, ETC...
à des prix imbattables!



DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
POUR VOTRE RÉGION

deco Serge Mercier
280, 2e Avenue Iberville Tél.: 347-0080

Serge Mercier
248, Saint-Jacques Saint-Jean
347-3800



Les beignes au miel: les préférés des Johannais.

Uniformité et fraîcheur

Les Dunkin' Donuts font leur publicité sur la grande variété de beignes qu'ils offrent à leurs clients. Mais les Johannais ont leur petit préféré: le beigne au miel. En 1973, lors de l'ouverture du restaurant, ce sont plutôt les beignes au chocolat qui avaient la faveur du public.

Chez Dunkin', deux éléments essentiels doivent caractériser les produits: fraîcheur et uniformité. «A chaque nouveau quart de travail, les serveuses doivent inspecter la fraîcheur des beignes et jeter ceux qui ne rencontrent pas les standards de qualité de la compagnie», explique Marc Thériault.

Quant à l'uniformité, elle est primordiale. Tous les produits utilisés dans la préparation des beignes sont approuvés par Dunkin' Donuts. Les beignes sont faits à la main selon les critères rigoureux de la compagnie et avec des mélanges d'abord testés par elle. Il n'y a que les munchkins qui sont fabriqués à la machine.

■ Employés

En tout, 55 employés travaillent dans les deux Dunkin' de Saint-Jean. De ce nombre, il y a cinq pâtisseries à temps plein (quatre au «vieux» Dunkin' et un au restaurant satellite) et deux à temps partiel. Faits à noter, les muffins, les croissants et les autres produits cuits au four à convection sont faits au restaurant près de l'hôpital tandis que les beignes proviennent

du commerce situé sur la rue Saint-Michel. Plusieurs fois par jour, les employés vont porter des beignes au restaurant satellite et en profitent pour ramener des croissants.

Pour former un pâtissier, Marc Thériault met environ trois mois. «La dextérité s'acquiert avec la pratique mais après quelque temps, ils de-

viennent souvent plus efficaces et plus rapides que moi», avoue M. Thériault.

Et les calories? le directeur général de l'entreprise préfère éviter le sujet. Il souligne cependant que les beignes qui en contiennent le moins sont ceux aux bleuets, aux pommes et aux cerises parce qu'ils sont faits à partir de vrais fruits.



C'est ça, la mystérieuse machine qui met la garniture dans les beignes remplis. Il s'agit d'une pompe et d'un homogénéisateur. Après avoir réglé le sélecteur de la pompe à 1/4 de garniture pour deux beignes, il suffit d'appuyer les beignes sur la distributrice et la pompe injecte la gelée à l'intérieur du beigne. Les homogénéisateurs (chaudières) sont interchangeables.

Le plus important fruitier à St-Jean

Semaine du
6 au 12 avril 1987

**PRODUITS
EN VEDETTE
CETTE SEMAINE**



Des produits frais de première qualité à prix spéciaux



Oranges Sunkist
gros 113 - pr. É.-U. Can. no 1

12 POUR 1 98



**Pommes
Granny Smith**
Can. no 1

1,72\$ kg 78¢ lb



Carottes (feuilles)
pr. É.-U. Can. no 1

78¢ ch.



Endives
pr. Québec Can. no 1

4,40\$ kg 2 00 lb



Kiwis
pr. É.-U. Can. no 1

2 POUR 78¢



Courgettes
pr. É.-U. Can. no 1

1,94\$ kg 88¢ lb



Mangues
gros 10 - Can. no 1

1 48 ch.



Raisins Empereur
pr. Chili Can. no 1

2,16\$ kg 98¢ lb

950 boul. Séminaire
(en face de Jean Coutu)

tél: 348-8834

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Panier de fruits pour toutes occasions



**Panier de
fruits pour
toutes
occasions.**

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 8 au 14 avril 1987.

C'est un charme!

SUPERTIPS
Coton tiges

BONI 180 + 60

33 1/3% DE PLUS
240

240

.99



RIGHT GUARD
Désodorisant
en bâton
25 gr.



ADORN
fixatif
Aérosol, non aérosol
25 gr.



SOFT 'n' DRI
Désodorisant
en bâton
25 gr.

AU
CHOIX

.69 AU
CHOIX

-PREMIERS VENUS,
-PREMIERS SERVIS.

WHITE SWAN

Papier
hygiénique

4
rouleaux

105

2,400 unités
par succursale.

Limite 3 par client

IVORY
Savon

4
BARRES

119

ULTRA-RICHE
Shampooing - Conditionneur

600 ml BONI

299

JHIRMACK
NOUVEAU!

Fixatif
300 ml

299

JOHNSON'S
Shampooing
revitalisant
pour bébé

450 +
100 ml

299

LISTERMINT
Rince-bouche
750 ml

369

ORAL B
Brosses à dents
assorties

107

ASPIRIN

OFFRE
SPECIALE

277

100
+
12 BONI

TRAC II
Atra

5 lames

199

ALLERGAN
Solution saline
360 ml

179

NIVEA
Lait de beauté
200 ml

299

PALMOLIVE
Crème à raser
300 ml

133

ALLERGAN
Solution de trempage
360 ml

599

PLAYTEX
30 Tampons

444

LALCO... LALCO... LALCO... LALCO... LALCO... LALCO...

LECITHINE
1200 mg 100's

399

ROYAL GEL
24 ampoules

1499

**Tisanes
assorties**

179

**COSMÉTIQUES À PRIX D'ESCOMPTES
À TOUS LES JOURS!!**

PRESS & GO
ongles couleurs
20 ongles 20 super collants

ÉPARGNEZ 40%

599



RENDEZ-VOUS À VOTRE SUPERPHARM LE PLUS PRÈS

Carrefour Richelieu

600, Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1103



BUREAU DE POSTE SUR LES LIEUX SERVICE COMPLET



Les maraîchers veulent rester au stade Richard-Lafontaine

par Michel Hébert

Les maraîchers ne veulent pas quitter le stade Richard-Lafontaine. Plus encore, ils veulent que la ville de Saint-Jean répare l'asphalte et installe des toilettes pour la clientèle! La Place du Marché, explique-t-il, ne peut plus recevoir un vrai marché public!

«On veut l'appui de la population, d'expliquer le président de l'Association des maraîchers, M. Réjean Alix. Pour rester au stade, les gens doivent nous le faire savoir. Il y a plusieurs avantages, l'espace et le stationnement par exemple.»

■ Un bouchon

Les maraîchers prédisent que la Place du Marché sera un vrai bouchon les jours de marché. Les gens vont stationner où, demandent-ils.

Depuis des mois, ils demandent aux politiciens ce qu'ils veulent faire au juste des maraîchers et du marché public. Mais ils n'ont eu aucune réponse précise.

Pourtant, leur rapport est clair: les 90 places existantes sur la Place du

Marché destinées aux maraîchers ont été réduites à 40 et ils se disent maintenant «solidaires à ne pas retourner sur ce marché».

Ils veulent que les politiciens mettent tout en œuvre pour que cette demande soit réalisée pour la saison 87.

■ Habitude

Les maraîchers plaignent aussi que les gens ont pris l'habitude de faire leur marché au stade. Et pour eux, les affaires sont bonnes au stade. «Augmentation importante et très significative du volume des ventes et du chiffre d'affaires des jardiniers maraîchers», ont-ils écrit aux politiciens.

Et au stade, soutiennent-ils, les consommateurs sont moins stressés pour faire des emplettes. Vaste stationnement, pas de parcomètre... Et la sécurité des gens serait mal assurée avec la circulation automobile à la Place du Marché...

Mario Landry, directeur de l'Association, pose la question directement: «Ça fait l'affaire de qui qu'on retourne sur la Place du Marché?»

Ils s'attendent à des répliques aussi farfelues

que celle-ci: le baseball empêchera le marché. Mais le baseball n'est-il pas joué le soir?

La population sera

invitée à signer une pétition. Et les politiciens auront peut-être bientôt des réponses précises à donner. Et publiquement...



Les maraîchers ne veulent plus quitter le stade Richard-Lafontaine. Pas question pour eux de retourner sur la Place du Marché. (photo François Métillo)

SEARS

Centre d'optique



**Rabais
25-50%**

sur toutes les montures à l'achat de lunettes, au Centre d'Optique Sears

Offre en vigueur jusqu'au 18 avril 1987.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SOLDES PRINTANIER

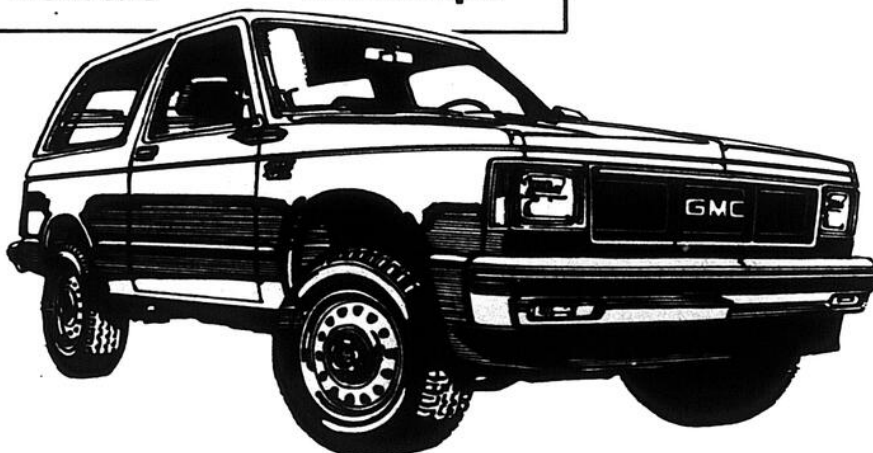
Ces offres sont valables jusqu'au 30 avril 1987

RABAIS GM

750\$ ou 500\$

transmission manuelle

transmission automatique



Les rabais de GM sont accompagnés des rabais habituels du Centre de l'Auto Poulin

TAUX DE FINANCEMENT

3,9%*

- 24 mois

5,9%*

- 36 mois

7,9%*

- 37 à 48 mois

* Sujet approbation GMAC

RABAIS DU FABRICANT 750\$

sur les modèles 1988 et 1987 neufs et démonstrateurs suivants:

- Sunbird
- Skyhawk
- Fiero
- 6000
- Century
- Grand Prix
- Camions séries R/V C/K



Depuis 1956

CENTRE DE L'AUTO

POULIN



L-5916

1144, rue Saint-Paul nord, Farnham 293-5338 de Saint-Jean: 347-7700

nos fromages fins

Le caciocavallo, un fromage en forme de poire

Le caciocavallo (cavallo : à cheval) tire son nom du fait que les fromages étaient attachés deux par deux et suspendus à cheval aux poutres du toit des anciennes maisons du sud de l'Italie. La fumée provenant du foyer aidait à les sécher et à empêcher la moisissure.

C'est Ottolini qui, en 1781, a donné la première description des méthodes de fabrication du caciocavallo. Toutefois, ce fromage était déjà fabriqué par les Romains, qui lui donnaient la forme d'une tête de cheval (autre possibilité de l'origine du nom).

De nos jours, il a un arôme légèrement piquant, une couleur jaunâtre quelques fois brunâtre et une texture fibreuse, particulière aux

fromages «pasta filata». Son goût se prête bien à toutes sortes de plats.

Au tournant du siècle, une collectivité déjà importante d'Italiens installés en Amérique du Nord exigeait des fromages semblables à ceux de leur pays d'origine. Pour répondre à la demande, de nombreux fromagers de la partie ouest de l'État de New York commencèrent à fabriquer du caciocavallo et du pasta filata. Cette pratique s'étendit éventuellement outre frontière.

Vers la fin des années 1940, la production du caciocavallo et de d'autres fromages «pasta filata» commença chez nous d'abord dans une petite entreprise, la crèmerie Cosenza, puis chez Lino Saputo, à Montréal puis en Ontario

à la Silani Cheese et à la Grande Cheese.

La demande croissante de ce genre de fromage au Canada amena au pays de nombreux fromagers américains, qui s'installèrent surtout en Ontario; ainsi, dès le début des années 1960, on produisait régulièrement du caciocavallo au Canada.

Même si la fabrication est relativement dispendieuse, il y a une clientèle fidèle au caciocavallo qui aime bien son goût spécial et agréable, légèrement piquant et devenant assez fort avec l'âge. Le caciocavallo gagne de plus en plus d'adeptes parmi les consommateurs d'origine canadienne, qui recherchent un fromage fin. Les immigrants bulgares et yougoslaves trouvent que la caciocavallo ressemble au

kaskaval.

Le caciocavallo est avant tout un fromage de table, mais on peut aussi le consommer comme goûter, comme dessert ou à une dégustation de fromages, car il se présente très bien. Il fond facilement et peut être aisément tranché.

Le caciocavallo dont la forme rappelle celle d'une poire, est très en demande au Canada et sur les marchés d'exportation mais, comme il est fait à la main, ce facteur entrave sa production.

Stabilité des prix des aliments

La baisse des prix du bœuf, du porc et de la volaille a annulé les hausses saisonnières des prix des fruits et légumes frais et de conservation au cours de février; les prix des aliments au détail n'ont donc pas bougé.

Selon les économistes fédéraux, les consommateurs peuvent s'attendre à une baisse des prix de certains aliments au cours des prochains mois. Les prix des viandes devraient continuer de régresser en raison de l'offre accrue de porc et de volaille. Les prix des légumes à salade devraient aussi diminuer à mesure que les approvisionnements augmentent.

■ Hausses

En février, les prix des fruits frais ont augmenté de 3,4%. Ceux des légumes frais ont grimpé de 4,6% en raison de l'offre réduite de produits entreposés et du temps froid qui, en janvier, a ralenti le mûrissement de la plupart des légumes à salade de la Californie.

En février, les prix des provisions alimentaires nutritives satisfaisant aux besoins d'une famille canadienne typique de quatre personnes était de \$107 par semaine. En janvier, les mêmes provisions coûtaient \$106,25, comparativement à \$98,72 en février 86.

Comment prolonger la durée
de votre fourrure?
C'est simple:
l'entreposage

Cher(e) client(e),

Plus qu'une parure,
la **fourrure** vous assure
chaleur et confort, tout au
long de l'hiver.

Le printemps est donc
propice à la remise en
beauté de votre vêtement
en procédant à
l'échange, aux réparations,
aux retouches, au
nettoyage et à l'entreposage.

Préservez la beauté de
votre fourrure au
moyen de l'**entreposage
frigorifique à
45 degrés fahrenheit
ou 10 degrés celsius**
dans un milieu
assurant espace et circulation
d'air frais.

- * **service de cueillette à domicile**
- * **assurance à l'année (valeur à neuf)**

Entrepôt de Fourrures
St. Jean Enrg.

282, rue Saint-Pierre
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-4688

MAI C'EST LE MOIS MAYTAG

ET NOUS CÉLÉBRONS PENDANT
TOUT LE MOIS AVEC UN

CARROUSEL de VALEURS

POUR VOUS!

ENTREZ DÈS MAINTENANT ET PARTICIPEZ À
NOTRE CARROUSEL D'ÉCONOMIES

LAVEUSES DURABLES MAYTAG

- **PREMIER CHOIX.** Plus que toute autre marque Maytag fut choisie la Laveuse Préférée No. 1 (d'après un sondage national où l'on demandait aux consommateurs canadiens la marque qu'ils aimeraient le plus posséder).

ÉCONOMISEZ MAINTENANT!



SÈCHEUSES À GRAND TAMBOUR MAYTAG

- **PREMIER CHOIX.** Plus que toute autre marque Maytag fut choisie la Sécheuse Préférée No. 1 (d'après un sondage national où l'on demandait aux consommateurs canadiens la marque qu'ils aimeraient le plus posséder).

VOTRE CHANCE DE FAIRE
DES ÉCONOMIES

LAVE-VAISSELLE GICLO-NET^{MD} MAYTAG

- **PREMIER CHOIX.** Plus que toute autre marque Maytag fut choisie le Lave-Vaisselle Préféré No. 1 (d'après un sondage national où l'on demandait aux consommateurs canadiens la marque qu'ils aimeraient le plus posséder).

ÉPARGNES CONSIDÉRABLES



maison

ETHER

SAINT-JEAN inc.

au 126 Jacques Cartier road (face au collège militaire) St-Jean 346-1090 et 1091 ext. 650-4812

Cinq questions souvent posées sur la pomme de terre

1. Q. Les pommes de terre ne semblent pas bien se garder dans mon appartement. Que dois-je faire?

R. Il se pourrait que vos pommes de terre soient trop chaudes. Les pommes de terre détériorent rapidement à la température ambiante. Elles s'entreposent dans un endroit bien aéré, sombre et frais. Les meilleures températures d'entreposage sont retrouvées dans les chambres froides, à savoir entre 7° et 10°C. Cet environnement est difficile à recréer dans un appartement. Entrez vos pommes de terre près du mur extérieur de votre logement où la température est souvent moins élevée. Une autre solution dans ce cas: achetez de plus petites quantités, plus souvent... ou consommez-les plus souvent.

2. Q. Les pommes de terre devraient-elles être

entreposées dans le réfrigérateur?

R. Il n'est pas recommandé de réfrigérer les pommes de terre puisque le froid entraîne le changement de l'amidon au sucre. Ces sucres modifient la couleur de la chair blanche de la pomme de terre à la cuisson.

3. Q. Pourquoi les pommes de terre sont-elles vendues dans des sacs de papier ou de plastique?

R. Le sac de papier est une bonne façon d'acheter les pommes de terre car il les protège contre l'exposition à la lumière et assure une bonne aération. Le secteur de la pomme de terre a satisfait la demande des consommateurs d'avoir un emballage qui permet de voir ce que l'on achète, à savoir le sac de plastique. Assurez-vous que le sac de plastique soit perforé pour permettre une bonne aéra-

tion. Une fois rendu à la maison, transférez vos pommes de terre dans un sac de papier.

4. Q. Quelle est la cause d'un creux dans le cœur de la pomme de terre?

R. Le cœur creux est un trou décoloré, déshydraté, rarement trouvé au centre d'une pomme de terre autrement saine. Cette imperfection est causée par une croissance rapide, par des excès d'eau ou d'extrême sécheresse dans les champs de production.

5. Q. Pourquoi la surface de certaines pommes de terre devient-elle verte après quelque temps?

R. La coloration verte sur les pommes de terre est un changement de couleur normal mais non désiré provoqué par le contact à la lumière. Les chlorophylles naturelles de la structure cellulaire

de la pomme de terre sont tirées à la surface formant une substance appelée solanine. La solanine fera verdier la pomme de terre et lui donnera un saveur amère. Évitez de consommer la surface verdie de la pomme de terre, car ingérée en quantité, cette substance peut provoquer des nausées, une diarrhée, des vomissements, des maux de têtes et des étourdissements.

Les détaillants et les consommateurs peuvent prévenir la formation de la solanine. Dans les épiceries, les sacs de polyéthylène devraient être étalés l'étiquette vers le haut. Le côté imprimé ou opaque du sac de plastique protège le contenu. La fenêtre du sac de papier devrait être en dessous. À la maison, gardez vos pommes de terre dans un endroit sombre.



Le sac de papier est une bonne façon d'acheter les pommes de terre car il les protège contre l'exposition à la lumière et assure une bonne aération.

La Fondation Renfort

Opération
Coeur ouvert

remercie les laitiers de la compagnie Granger pour leur excellente collaboration à la campagne de levée de fonds.



LAITIERS PARTICIPANTS

ALLARD, Jean-Paul - Bedford
DOYON, Gérald - Carignan, Chambly
BEAULIEU, Yvon - Cowansville
RACINE, Rodrigue - Cowansville
SIMARD, Eugène - Farnham
BOUCHER, Alain - Henryville & Venise-en-Québec
CHOUINARD, Raymond - Iberville
TRUDEAU, Guy - Iberville
TRUDEAU, Robert - Iberville
TRUDEAU, Fernand - Iberville
LEGAULT, Christian - L'Acadie & Saint-Jacques le Mineur
PINSONNEAULT, Normand - Lacolle
CROTEAU, Robert - Laprairie
MARTIN, André - Laprairie
CHARBONNEAU, Tony - Napierville
COTNOIR, Maurice - Saint-Constant, Sainte-Catherine & Laprairie
DESRANLEAU, Michel - Saint-Jean-sur-Richelieu
TARSI, Dominique - Saint-Jean-sur-Richelieu
THIBODEAU, Yvan - Saint-Jean-sur-Richelieu
THIBEAULT, André - Saint-Jean-sur-Richelieu
DANEAU, Denis - Saint-Luc & Île Sainte-Thérèse
ROBITAILLE, Robert - Saint-Luc
LÉPINE, Réal - Saint-Mathias & Richelieu
PROVENCAL, Yves - Saint-Rémi & Sherrington

RÉALISEZ DES ÉCONOMIES EN GRAND!

LA SUPER-VENTE 1er ANNIVERSAIRE

Le choix
aux meilleurs prix
CHOC

Lundi 6 avril 1987

ACCESSOIRES DE COUTURE

50%

sauf patrons, fils, boutons et fermetures

Mardi 7 avril 1987

COTON OUATÉ

3.95

choix de 20 couleurs

le mètre

Mercredi 8 avril 1987 et samedi 11 avril 1987

Tous les coupons

à 1/2 prix

Jeudi 9 avril 1987

Perma-press

1.99

le mètre quantité limitée

Fil Trident 5/1\$

Vendredi 10 avril 1987

Coton

100% - 60" = 150 cm

1.99

le mètre choix de 11 couleurs

Optez pour le service réinventé

Les tissus du Haut-Richelieu

plan mise de côté

494, DU SEMINAIRE NORD - ST-JEAN-SUR-RICHELIEU - 349-3397



SALON AGRO-ALIMENTAIRE



Conseil
Économique
du Haut-Richelieu

PALLADIUM
D'IBERVILLE



24, 25 & 26
AVRIL 87

du HAUT-RICHELIEU

Sous la présidence d'honneur de
M. Jacques Tremblay,
Député du Comté d'Iberville et
Président de la Commission Parlementaire
des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

3 JOURS ANIMÉS

45

KIOSQUES

DÉMONSTRATIONS CULINAIRES:

Plusieurs grands chefs vous font part
de leurs petits secrets
pour réussir des plats succulents
avec nos produits régionaux.

CONFÉRENCES:

le vin,
la cuisine régionale,
l'alimentation des personnes âgées,
les aliments riches en fibres,
le sucre dans l'alimentation,
la nutrition et la santé,
la cuisine des enfants,
les produits régionaux.

LA ROUE DE SANTÉ

Présentée par
l'Ordre des Diététistes du Québec,
un jeu-questionnaire pour tester
vos connaissances en nutrition.
Thèmes de la santé et de la nutrition.

CRISTAL PUR

En vertu de la Loi sur
la sécurité des aliments,
la Commission économique du Haut-Richelieu
a autorisé les agents

INTRO AGRO

Une série de conférences
sur les produits régionaux
et les techniques de cuisine.

Billets en pré-vente (50¢ de moins)

Adultes: \$2,50
Étudiants, Ados, Âge d'Or: \$1,50
Groupe 25 et +: \$1,00

dans les magasins suivants:

IBERVILLE:

* Dépanneur Alexandre * Marché Laplante

SAINT-JEAN:

* Alimentation Serge Pépin * Marché Fernand
Audit * Au Bouvillon * Marché Samoisette
* Marché Mayrand * Marché Serge Drouin
* Steinberg-Séminaire * Marché Laplante
* Steinberg-Carrefour Richelieu * Pharmacie
O'Bonsoins-Jacques-Cartier S. * La Boîte à
cheveux * Cordonnerie O P'tit Soleil

SAINT-LUC:

* Marché Dextradeur/Métro * Marché Goulet

HENRYVILLE:

* Marché Métro/Paquette

MONT ST-GRÉGOIRE:

* Marché Métro

VENISE-EN-QUÉBEC:

* Supermarché Axep

RON PON PON:

Magie, passe-passe et humour avec
ce clown festif.

VENTES À L'ENGAN:

Par M. Gilles Dumouchel,
Vente par engan, des toiles des artistes,
et de certains produits agro-alimentaires.
Dimanche, fin d'après-midi.

FRANÇOISE LEVESQUE:

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

SONO

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

TIRAGE DE LA LOTTE

10 places pour assister à
une vente de produits régionaux
et de certains produits agro-alimentaires.
Dimanche, fin d'après-midi.

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

Les ventes et une démonstration
technique de cuisine.

en champ...
à la table!

alimentation

Pâtes alimentaires et produits de la mer: un heureux mariage

Le mariage des pâtes alimentaires et des produits de la mer constitue l'union heureuse de deux ingrédients essentiels à une bonne santé. Il en résulte des recettes véritablement originales, aptes à relever tout menu de ce mois et, pourquoi pas, tout au cours de l'année.

La popularité des pâtes alimentaires et des produits de la mer ne cesse de croître auprès des Canadiens, non seulement à cause de leur saveur mais aussi de leur saine valeur alimentaire.

Les produits canadiens de la mer, de toutes les espèces, sont des aliments d'une valeur appréciable - ils contiennent des protéines, de haute qualité, nécessaires à la formation et au renouvellement des tissus organiques, les vitamines A et D, diverses vitamines du

complexe B et plusieurs sels minéraux importants.

De plus, tous les produits de la mer sont parfaitement appropriés aux diètes hypocaloriques et à basse teneur en matières grasses. «L'acide gras Omega 111 contribue à maintenir la santé du système cardiovasculaire.»

■ Salade de macaroni et de poisson

500 g (1 lb) de filets de sole*
500 mL (2 tasses) de macaroni coupés cuits
50 mL (1/4 tasse) de poivron rouge en conserve coupé en dés
75 mL (1/3 tasse) de poivron vert coupé en dés
2 mL (1/2 c. à thé) de sel
2 mL (1/2 c. à thé) de poivre
125 mL (1/2 tasse) de yogourt nature
25 mL (2 c. à table) de mayonnaise

* ou autre poisson frais à chair blanche: morue, aiglefin ou goberge. Faire pocher, laisser refroidir et couper en bouchées.

- Mélanger délicatement tous les ingrédients. Réfrigérer pendant au moins 1 heure.

Quantité: 4 portions.

■ Lasagne du marin

4 filets de poisson*, pochés
50 mL (1/4 tasse) d'oignon râpé
25 mL (2 c. à table) d'huile de maïs
15 mL (1 c. à table) de cari
250 mL (1 tasse) de lait écrémé
14 pâtes à lasagne
250 mL (1 tasse) de fromage ricotta

- Faire revenir l'oignon dans l'huile; ajouter le cari et ensuite 15 mL (1 c. à table) de lait.

- Mettre les filets de poisson dans le mélange et les retourner pour bien les enrober. Couvrir et laisser mijoter de 8 à 10 min.

- Faire cuire, à demi, les pâtes dans une grande quantité d'eau salée. Les retirer délicatement de l'eau.

- Disposer, dans un grand plat à gratin, une rangée de pâtes, ensuite les filets de poisson et le reste des pâtes.

- Mélanger le fromage ricotta, le reste du lait et le mélange d'oignon et de cari. Verser le long des parois du plat.

- Cuire au four, à 200°C (400°F), pendant 30 min.

Quantité: 4 portions.

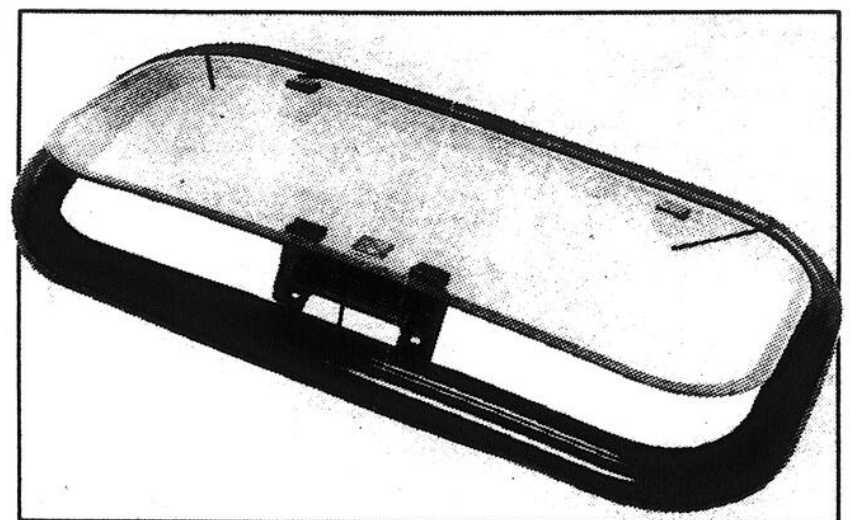
* Doré, morue, aiglefin, turbot, sole.



Tous les produits de la mer sont parfaitement appropriés aux diètes hypocaloriques et à basse teneur en matières grasses.



Centre de l'auto Sears



Toit ouvrant

non installé

installé

169⁹⁹ ch.

239⁹⁹ ch.

Donnez un cachet sport à votre voiture tout en améliorant l'aération et en laissant pénétrer la lumière avec un toit ouvrant Sears. Nous faisons l'installation de façon professionnelle. Panneau amovible en verre trempé à pointillé en céramique, approuvé D.O.T.. Joint assurant une bonne étanchéité. Loquet à 1 poignée. 15 x 30". No 80015.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 8h à 17h30 du lundi au mercredi; de 8h à 21h le jeudi et le vendredi; de 8h à 17h le samedi pour Brossard, Mail Champlain, 465-1000; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651; 7h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 7h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 7h30 à 17h le samedi pour Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7700; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; Lesallé, Carrefour Angrignon, 364-7310. Copyright Canada, 1987, Sears Canada Inc.

Rodriguez & Fils Inc. ...un nom à retenir...

POUR RÉNOVER SANS COMPROMIS...

DANS TOUS LES STYLES... POUR TOUS LES BUDGETS



M. Rodriguez et ses fils vous accueillent personnellement avec son camion-atelier... unique dans la région!

SPÉCIAL 10^e ANNIVERSAIRE
45% DE RABAIS
sur tous les produits
durant tout le mois d'avril

PORTES D'ACIER

Oriel
FENÊTRE EN SAILLIE

Rénovations
Portes et fenêtres

Calorivitrerie

Cette pellicule transparente dans un vitrage scelle conserve aux maisons leur chaleur en hiver et leur fraîcheur en été.
■ réduction des bruits de chauffage et de climatisation
■ moins de décoloration du mobilier
■ élimination des mouvements d'air froid
■ réduction de la condensation
■ durabilité exceptionnelle



Isolant transparent qui réfléchit 88% des radiations thermiques, facteur R-4, 35 (4-023)

50% supérieur au vitrage triple

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ

Rodriguez & Fils Inc.

Plus de 30 ans d'expérience dans la vente, l'installation

348-2545

M. Ovidio Rodriguez président



PAR OLIVIER
VALQUÉ JR
(Diplômé en horticulture)

parlons horticulture

Des entreprises paysagistes certifiées

Le monde de l'horticulture est en pleine période d'organisation à tous les niveaux, et ce pour le grand bienfait des consommateurs. Qui dit organisation dit meilleur contrôle de la qualité et des services. C'est ce qu'entend faire un regroupement d'entrepreneurs paysagistes qui veulent redorer le blason de la profession en prenant, comme on dit, le taureau par les cornes.

■ Buts

Créer une image de professionnalisme qui soit reconnue et respectée par le grand public n'est pas une tâche facile, mais cette certification semble se donner des outils sérieux et efficaces pour y parvenir.

Les objectifs sont clairs et se veulent la règle d'or de cette certification. L'augmentation de la compétence de l'entreprise paysagiste est sûrement l'un des objectifs les plus importants pour cette organisation, mais d'autres le sont tout autant: faire connaître l'entrepreneur paysagiste comme un professionnel de l'horticulture auprès du consommateur et des organismes publics et para-publics; faire respecter les normes d'exé-

cution des travaux paysagers; assurer la qualité de l'aménagement paysager; émettre et respecter la garantie des travaux exécutés.

Avec de tels objectifs, les paysagistes certifiés veulent établir une norme de qualité supérieure symbolisée par un style propre au regroupement auquel les consommateurs pourraient se fier. Ce sigle prendrait la forme d'un ruban rouge avec la mention «entrepreneur paysagiste» certifié et serait décoré d'une feuille à trois folioles.

Finalement le consommateur pourrait avoir une certaine assurance sur la compétence et la qualité des travaux exécutés. Mais comme dans tous les domaines, une route pavée de bonnes intentions seulement ne suffit pas pour assurer des résultats garantis, il faut un moyen de contrôle, d'obligations ou des règles à suivre pour encadrer et guider ses membres.

■ Obligations

Les obligations que chaque membre doit respecter pour garder sa certification font partie intégrante du contrat. Et cette certification peut être enlevée en tout temps à celui qui ne se

conformerait pas aux règlements établis par ses membres qui sont: respecter le programme de certification; signer un contrat d'adhésion; respecter les garanties stipulées dans le programme de certification; participer aux séances de formations spécialisées; participer aux différentes réunions; respecter le code d'éthique de l'association Paysage Québec.

Si les règlements et

objectifs semblent rigides, les conditions d'adhésions sont plutôt simples. Il suffit de démontrer une bonne crédibilité auprès de la clientèle et du milieu horticole, une solvabilité et une intégrité reconnue. Il faut surtout passer les examens d'inscription avec succès et être prêt à payer des frais totalisant 975\$, couvrant les frais d'implantation, de certification et de publicité. C'est donc une chose à

prendre très au sérieux.

■ Avantages de la certification

De son côté la certification apporte à ses membres des avantages intéressants comme une publicité sur la certification et les avantages qu'elle procure aux consommateurs. La promotion des entreprises certifiées auprès des utilisateurs de services d'aménagements paysager,

la formation en cours spécialisée des journées d'échange entre entreprises certifiées sur le marketing, la gestion, le management sont d'autres avantages que les certifiés bénéficient.

Il est à espérer que ce mouvement prenne de l'ampleur et surtout qu'il représente vraiment une qualité de paysagistes professionnels afin que le public puisse prendre confiance dans cette pro-

fession. Il est fort probable que l'on voit d'ici quelques temps d'autres organismes de l'horticulture suivre les traces de cette association dans le but d'éliminer l'amateurisme et de rassurer le consommateur.

En collaboration avec le Richelieu dimanche, un kiosque d'information sur l'horticulture se tiendra dans le mail du Bonimart du 13 au 18 avril. Bienvenue à tous.



Le monde de l'horticulture est en pleine période d'organisation. Et ce sont les consommateurs qui vont en profiter.



*ouverture officielle
de notre discothèque*
à partir de 22 heures jusqu'à la fermeture

Surprises! «open bar» Surprises!
de 22h00 à 23h00

Notre festival
Venez essayer et déguster
nos plats de fruits de mer

ENTRÉES: soupe à l'oignon gratinée
salade césar

PLAT: langoustines (scampies)
sur riz safran,
avec beurre à l'ail et
2 légumes frais

DESSERT: millefeuille

18⁹⁵
Café ou thé

Super-déjeuner
8h00 à 11h00



600, rue Pierre-Caisse
carrefour Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4338

Votre municipalité est-elle inscrite au concours cette année?

par Gilles LÉVESQUE

C'est sous le thème «Les parcs et les espaces verts» que se tient cette année le concours «Villes, villages et campagnes fleuries». Les municipalités soucieuses de leur environnement ont jusqu'au 29 mai prochain pour s'y inscrire et ainsi courir la chance de détrôner les municipalités lauréates de l'an dernier, à savoir Ville Saint-Laurent, Candiac, Kingsey Falls et Petit-Saguenay.

Dans le Haut-Richelieu, la municipalité d'Iberville a déjà manifesté l'intention de «remporter» le concours cette année dans la catégorie «Villes, population de 10,000 à moins de 50,000 habitants». Cette dernière ne sera toutefois pas seule dans la course puisqu'on estime que tout près de 500 municipalités (470 l'année dernière) s'inscriront au concours.

Pour être éligibles à cette activité organisée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, les municipalités devront organiser sur

leur propre territoire un concours «Maisons fleuries» auquel pourront participer tous les citoyens.

Au ministère, on précise que la réussite du concours et sa continuité sont largement tributaires du dynamisme des comités d'embellissement qui sont constitués dans chaque municipalité ainsi que de l'appui reçu des conseils municipaux.

■ Rôle

La municipalité qui décide de participer au concours doit d'abord

procéder à son inscription en l'appuyant d'une résolution du conseil municipal. Il lui faut ensuite former un comité d'embellissement qui sera responsable de l'organisation du concours local «Maisons fleuries», en informer le ministère et accueillir le jury régional lors du jugement. Comme mesure d'incitation, la municipalité pourra fournir une aide technique et financière au comité d'embellissement.

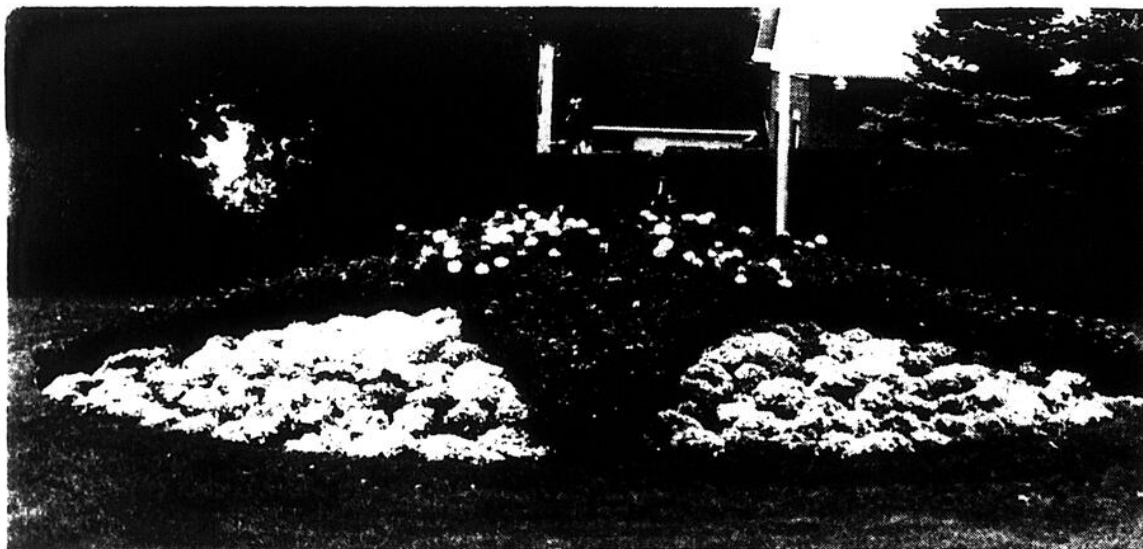
Parlant du comité d'embellissement, celui-ci doit être composé de citoyens, dont un représentant du conseil municipal et de membres d'associations, d'entreprises et d'organismes intéressés à l'horticulture ornementale. Il a pour tâches principales d'organiser le concours local «Maisons fleuries» et de proposer aux autorités municipales la réalisation d'un projet d'embellissement d'un ou de sites publics.

Quant au concours local «Maisons fleuries», il peut comporter diverses catégories au choix de la municipalité et de son comité d'embellissement, comme, par exemple, les maisons avec parterres, les maisons sans parterre, les balcons ou terrasses, les maisons de ferme avec leurs dépendances, les établissements commerciaux et industriels, etc.

■ Inscriptions

L'inscription au concours «Villes, villages et campagnes fleuries» se fait par l'entremise du conseil municipal et le formulaire approprié doit être adressé au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Service d'aide aux organismes et gestion des concours, avant le 29 mai.

Pour obtenir des renseignements additionnels, on peut composer le numéro (418) 643-2656.



Dans le Haut-Richelieu, la municipalité d'Iberville a déjà manifesté l'intention de participer au concours cette année dans la

catégorie «Villes, population de 10,000 à moins de 50,000 habitants».

NINJA 900 R
4 999\$
RABAIS DE 1 000\$

Rég. 5 999\$

VULCAN 750
4 199\$
RABAIS DE 600\$

Rég. 4 799\$

ZL 600
3 599\$
RABAIS DE 1 000\$

Rég. 4 599\$

BAYOU 300 1987
3 499\$
RABAIS DE 600\$

Rég. 4 099\$

Kawasaki



328, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4343



Pour la protection de vos fourrures consultez Morin Fourrures

Une réputation d'expérience qui mérite toute votre confiance!

Nous vous offrons un entreposage qui vous protège de tout risque:

- Assurance valeur à neuf disponible
- Service de vérification complète par un personnel compétent
- Service de cueillette sans frais
- Nettoyage
- Voûte ultra-moderne à température et humidité contrôlées
- Estimation complète et gratuite de vos fourrures



**MORIN
FOURRURES**

242, rue Chaussé, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-6886

Votre service d'entreposage n'est payable qu'en automne

C'est la semaine des femmes collaboratrices

Madeleine Paquette réélue présidente

■ Activité spéciale à Saint-Sébastien

Une femme collaboratrice travaille avant tout au succès de l'entreprise familiale et se veut une partenaire hors pair de son conjoint dans la réalisation de cet objectif. Telle est la réalité que l'Association des femmes collaboratrices (ADFC) veut souligner dans le cadre de la première «Semaine nationale de la collaboratrice» qui a lieu du 5 au 12 avril.

Puisqu'on dénombre environ 560,000 collaboratrices au pays, vous pouvez sans doute facilement en identifier une ou plusieurs autour de vous. N'y en a-t-il pas une qui travaille à la quincaillerie, au marché public ou chez le dentiste de votre localité?

■ Mentalité

La collaboratrice est reconnaissable par la polyvalence des tâches qu'elle accomplit de pair avec son conjoint dans leur entreprise familiale et par sa grande implication au sein de celle-ci dans une perspective constante de réussite.

Or, les mentalités actuelles et le cadre législatif existant font souvent obstacle à une telle reconnaissance. Ainsi, ce partenariat très concret, ce «tandem efficace et rentable» demeure souvent «invisible» et la femme collaboratrice ne parvient que difficilement à se doter des droits et avantages qui reviennent normalement à tous ceux et celles qui partici-

pent au marché du travail.

Ces femmes collaboratrices, qu'elles évoluent dans les secteurs de la PME, agricole ou professionnel, s'attendent maintenant à ce que leur entourage et la législation les considèrent comme telles: partenaires au succès de l'entreprise. Cette reconnaissance deviendra pour la collaboratrice un facteur déterminant de motivation et, par ricochet, ce sont le couple et l'entreprise familiale qui en profiteront.

■ Saint-Sébastien

Dans la région immédiate, le groupe de base de Saint-Sébastien lancera sa campagne de sensibilisation le 9 avril prochain sous le thème «Femme collaboratrice, partenaire au succès de l'entreprise». Cette activité s'adresse aux mem-

bres et à leur mari de même qu'à toutes les femmes qui accomplissent des tâches de paire avec leur conjoint dans l'entreprise familiale.

Cette soirée, qui aura lieu au Centre communautaire de Saint-Sébastien, à compter de 20h15, s'ouvrira par un cocktail. Suivra ensuite la présentation du vidéo «Femme collaboratrice, partenaire au succès de l'entreprise».

Mme Madeleine Paquette a été reconduite à la présidence de l'Association des femmes collaboratrices de Saint-Sébastien lors de l'assemblée générale annuelle de cet organisme. Ont aussi obtenu un mandat au sein du nouvel exécutif: Mme Madeleine Reid, vice-présidente, Jeannine Marchand, Véronique Glauser, Monique Deland, Ginette St-Laurent et Madeleine Bogemans, directrices.

■ Invitée spéciale

Cette assemblée a été marquée par la présence de la présidente de l'Association provinciale des femmes collaboratrices, Mme Yolande Bédard. Cette dernière a dans un premier temps passé en revue les nouveaux développements sur le projet de statut déposé en mai 86 auprès de la ministre à la Condition féminine, Mme Monique Gagnon-Tremblay.

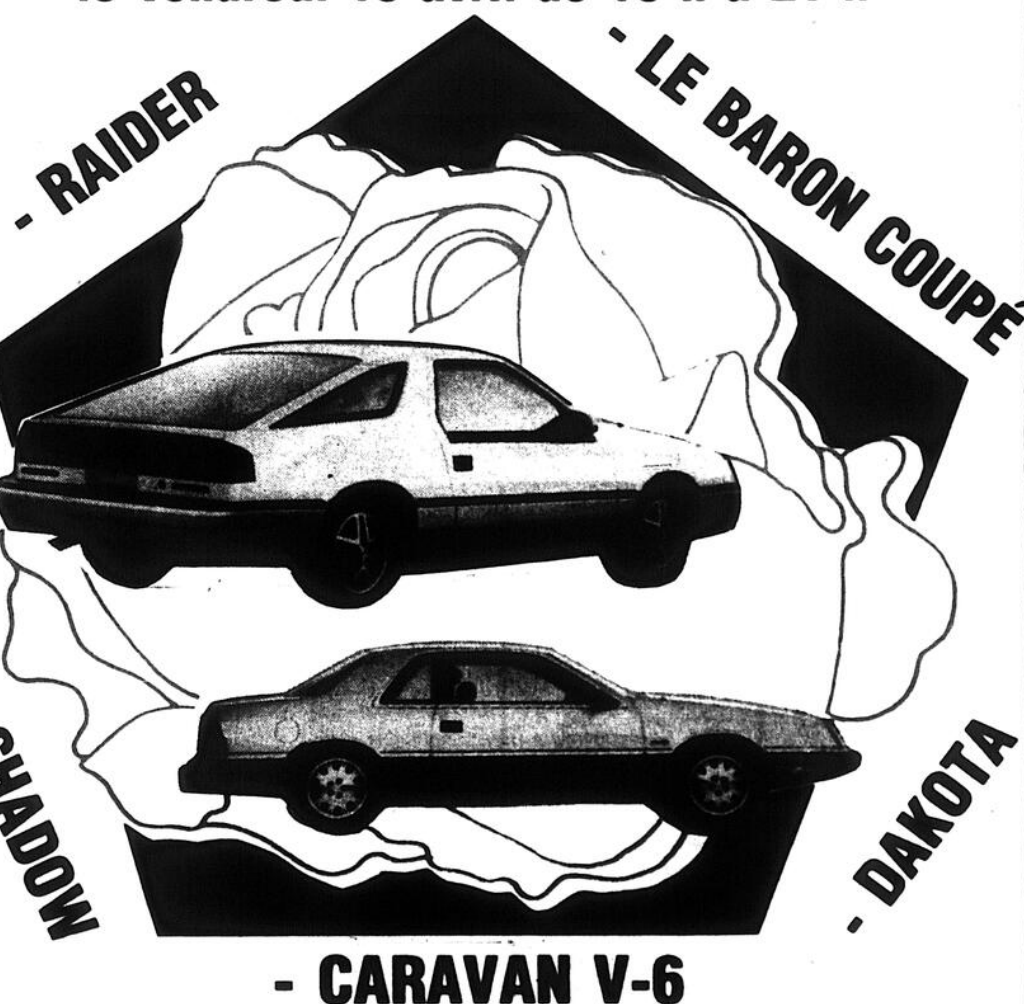
À ce sujet, Mme Bédard a précisé qu'en décembre dernier, le projet était toujours à l'étude et qu'afin d'accélérer les démarches, plus de mille envois sous forme de lettres d'appui avaient été envoyées à la ministre. Elle a du même coup invité les collaboratrices à poursuivre les démarches en ce sens car le statut est une autre voie facile donnée au couple pour se reconnaître concernant le partage des revenus pendant et après la collaboration.

PRÉSENTATION des modèles 1987 1/2

chez

Théberge Automobile

le vendredi 10 avril de 18 h à 21 h



Venez nous voir et profitez-en pour faire l'essai de nos nouveaux modèles.

* Cadeaux-surprises et rafraîchissements sur place

«L'expérience fait la différence»

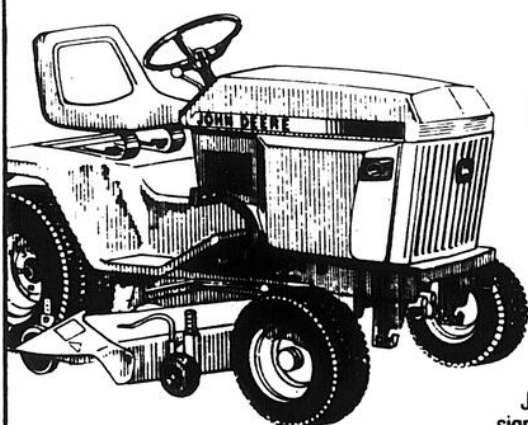
Théberge

AUTOMOBILE L.T.E.E. ST. JEAN

778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838

LE RICHELIEU dimanche le dimanche 5 à 11 h

UN JOHN DEERE À BON COMPTE



L'occasion de profiter de la qualité John Deere

Si votre rêve est d'avoir un John Deere, le moment est venu de le réaliser, tout en faisant des économies.

Les tondeuses à siège et les tracteurs de pelouse et jardin John Deere sont construits sous le signe de la performance et de la durabilité.

De plus, John Deere vous fait profiter d'une remise sur les achats effectués d'ici le 30 juin 1987.

C'est le temps d'acheter un John Deere - à bon compte.

TOUJOURS AVEC LE MÊME BON SERVICE



Aussi: vaste choix de tondeuses, rotoculteurs, laveuses à pression, tondeuses à fouet.

REMISE DU FABRICANT

200\$

Deere, c'est tout dire

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse



PISCINES Jacques Cartier inc

Clovis Oigny, prés.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean - 347-9833



VENTE

PIÈCES

SERVICE



L'obésité chez les chats et les chiens

Nous publions cette semaine le premier d'une série de trois articles portant sur l'obésité chez les chiens et les chats. Dans le cadre du présent article, il sera notamment question de la cause de l'obésité.

L'obésité est la maladie de la nutrition la plus commune chez les chiens et les chats. Il s'agit d'un excès de tissu adipeux (gras) dans l'organisme associé à maints problèmes de santé.

L'obésité est plus commune avec l'âge et se rencontre davantage chez les femelles que chez les mâles. Plusieurs études ont mis en évidence que de 30 à 40% des chiens sont obèses, cependant que seulement le tiers de leurs maîtres s'en rendent compte. L'obésité n'est pas aussi répandue chez les chats, mais n'en constitue pas moins un sérieux problème de santé. Au moins 10% des chats sont obèses.

■ Danger

Chez les chiens et les chats, l'embonpoint s'accompagne généralement de plus d'un trouble physique; leur espérance de vie est plus courte que les animaux de poids normal. Sans compter que la joie de vivre de l'animal s'en trouve affectée pour ne rien dire de la privation qu'en éprouve son maître.

L'obésité peut causer ou aggraver: 1) les problèmes de locomotion, sans oublier l'arthrite, la dysplasie de la hanche, les affections aux disques rachidiens et les ruptures des ligaments; 2) les maladies pulmonaires; 3) les maladies de cœur; 4) les maladies de foie; 5) le diabète; 6) les affections gastro-intestinales; 7) l'aggravation des risques de chirurgie et d'anesthésie; 8) l'intolérance à la chaleur; 9) les affec-

tions de la peau; 10) l'irritabilité; 11) l'amaigrissement de la résistance aux maladies infectieuses; 12) l'amaigrissement de la tolérance à l'exercice.

■ Cause

L'obésité est surtout causée par la consommation excessive des calories par rapport aux besoins de l'organisme. Trop d'aliments ou peu d'exercice ou les deux.

L'ennui, l'oisiveté et la nervosité portent les gens à manger davantage; il en est de même chez les chiens et les chats. Ceux que l'on nourrit de repas cuits, de restes de cuisine, de gâteries et de ripailles entre les repas ont une plus grande incidence d'obésité que ceux qui ne reçoivent que des rations commerciales.

L'animal rendu stérile vagabonde moins et, partant, il a moins besoin d'énergie. Dès lors, si l'on ne diminue pas son absorption en énergie alimentaire ou si on ne lui fait pas faire suffisamment d'exercice, l'obésité s'ensuit. Or, face aux dangereuses conséquences et aux inconvénients du vagabondage, des amours, des portées non désirées et des maladies hormonales, la di-

minution de l'absorption de calories et l'exercice chez l'animal rendu stérile constituent un moyen bien plus pratique de lui assurer un poids normal.

Suralimenter les chiots les prédispose à l'obésité lorsqu'ils deviennent adultes du fait de l'accroissement de leurs cellules adipeuses. À la maturité, leur nombre ne s'accroît plus autant, mais chacune grossit davantage. Ré-

duire le poids, quel que soit l'âge, c'est d'abord réduire la grosseur des cellules, non leur nombre. Ainsi les jeunes chiens qui deviennent obèses durant la croissance le restent généralement toute leur vie. Par contre, la suralimentation risque moins d'entraîner l'obésité chez les races de grands chiens; elle accélère plutôt la croissance, prédisposant l'animal à l'apparition d'affections osseuses au cours de la croissance.



Saviez-vous que plus de 30% des chiens sont obèses?

À surveiller

Palais de la RENOVATION inc.
835 Saint-Jacques (coin Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

AGRANDIT
pour devenir la bannière
la plus prestigieuse du Québec
DEVINEZ...

WOW!

LE CH T R

Le CH T R

Le CH T R

Les petites annonces dans

le richeheu agricole

...ça fait du chemin!

347-5371



Simone Caron, propr



Lucie Bisson

Coiffure unisexe
Salon Norac

67 B, rue Principale, Bedford

- COUPES PERSONNALISÉES
- COLORATION
- BALAYAGE

Spécialiste dans les coupes pour hommes avec ou sans **RENDEZ-VOUS:**

848-7853

Les bonnes tables du Haut-Richelieu



Le Sing Sing

«cuisine française et bistro»
304, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8434
Terrasse au bord de l'eau



RESTAURANT-TERRASSE
cuisine canadienne
européenne

L'une de nos spécialités:
la fameuse assiette
Papa Georges

MENU TABLE D'HÔTE
ET À LA CARTE

Dimanche: **BRUNCH**
9h30 à 13h30

Chef-proprétaire: Georges Soffi
Permis de boissons complet

33, bord de l'eau, Iberville 347-4411

TÔT OU TARD... J'AI LE GOÛT

OUVERT
24
HEURES



• poutine • hot dog • hamburger

305, boul. Gouin
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-7186

RESTAURANT

Le Grand Pekin

Brunch dimanche
11h30 à 14h30

Cuisine chinoise
Permis de boissons complet

500, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-6825

"La Métairie"

restaurant des gourmets - DUNHAM

Dégustez les plats ancestraux
tels que: sanglier, oie,
lapin, agneau, canard.

POUR VOS RÉCEPTIONS, RÉSERVEZ:

Le Chapiteau

RÉSERVATIONS: 295-2141
FERMÉ LE LUNDI

Samuel II

un seul endroit
à Saint-Jean pour
la gastronomie...
depuis 4 ans!

291, rue Richelieu 347-4353

REPAS GASTRONOMIQUES ITALIENS



EXCLUSIF À SAINT-JEAN
Nous avons le plaisir d'offrir
aux nouveaux mariés le servi-
ce cadillac-chauffeur pour
toutes les noces célébrées à
notre restaurant.

660, rue Dorchester, 348-6488
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5595



AUBERGE RESTAURANT LA FERME Du TROU NORMAND

246-3917

L'auberge offre également 6 chambres luxueuses avec
grand lit et bain tourbillon privé.

Venez nous voir!

Rte. 217/No. 270 St. Bernard de Lacolle,

Restaurant Le Normand

Dîners d'hommes d'affaires

TABLE D'HÔTE (soir)

jeudi - vendredi - samedi

Dimanche: **déjeuner à**

prix avantageux

Salles de réceptions pour

mariages, banquets, etc.

OUVERT 24 HEURES

735, boul. d'Iberville,

Iberville 346-7077

"Au Duc" ENR.

Tournedos 5^{es}

Brochette de poulet
servie sur riz

Salade César

347-6267

70, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

BROCHETTERIE EXOTIQUE



Vous offre différents menus
de différents pays régulièrement

Terrasse - bord de l'eau

Licenciée - apportez votre vin

297, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 347-3922

Pour la famille: salon privé et réceptions
à prix populaires
TOUS LES DIMANCHES

BRUNCH MIDI: 5^{es}

BUFFET SOIR: 8^{es}

À VOLONTÉ

RESTAURANT Le Louvre

MAINTENANT
OUVERT

Nouveau
restaurant

PLAZA
SÉMINAIRE



1005, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6881

RÉSERVATIONS:
348-1671

Le MIRAGE GRÉC



annonces classées

347-5371

Attention!

Ces annonces doivent être données, avant 17 heures, le vendredi, précédant la publication de notre journal. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant de la prime pour cette annonce.

Première insertion 4,50\$ 20 mots
Frais de facturation 2\$
Répétition 4\$ ch
10¢ le mot additionnel
347-5371

immuebles

A L'ILE STE-THERESE maison brique et pierre, 5%, sous sol semi-fini, foyer, remise payage \$52 500 349-2366

NAPIEVILLE: 84 arpents, grange isolée, 28 X 50, remise silo 150 tonnes, D. Anrshall 347-7766 Le Permanent Courtier

VERMONT: maison 1½ étage, 6½ pièces, toit cathédrale dans salle à manger et salon, mezzanine, poêle à bois, adoucisseur, patio, cabanon avec électricité, remise à bois, droit de passage au lac Champlain, \$41 000 inf 244-5679



1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Galerie Richelieu
348-3805

ST-GREGOIRE, située dans le village, 2 étages, 3 cac, beau grand terrain avec garage, taxes peu élevées

Francine Boulterice
Trust Général Inc
348-3805

Maison de courtage St-Jean inc.



Carole Boucher
agent immobilier

*Vous songez à vendre votre propriété?
N'hésitez pas à communiquer avec moi.*
123, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu **346-4030**

346-1822
trans-action
Immuebles Vendex Inc. courtier

795, boul.
d'Iberville
canton de la
Iberville



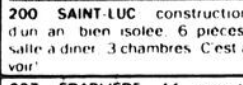
Karl Gola
courtier
346-8007



258. NOUVEAU: bungalow 5 pièces, 16 200 pi.ca de terrain, reste à terminer à l'intérieur. Pas cher!



242 UN BUOU cottage renové avec goût et respect pour l'authenticité. 4½ pièces chaleureuses, sur un terrain de 45 000 pi.ca, près de l'autoroute des cantons de l'est



200 SAINT-LUC construction d'un an, bien isolée, 6 pièces, salle à diner, 3 chambres. C'est à voir!



207 ERABLIERE 11 arpents (400 000 pi.ca) avec droit de construire. A ne pas manquer! 30 000\$



168 BON PRIX cause déménagement Bungalow 7 pièces, sous sol fini, garage isolé, situé face à une école primaire, près polyvalente

à louer

A VENISE à louer sur bord du lac, chambre, bachelors, pension. Jour, semaine, mois, année. Bienvenue personnes âgées. Piscine, quai inf 244-5091

A L'ACADIE maison mobile à vendre terrain 120 x 121, garage, remise à jardin, et plusieurs extras à l'intérieur. 348-3493

HENRYVILLE Vous rêvez d'être chez vous, pourquoi payer un loyer quand pour \$740 00 par mois, vous pouvez être propriétaire d'une jolie maison ancestrale, grand terrain, taxes très basses, \$353 00 annuelles, à vendre par le propriétaire. Pour rendez-vous 1-365-8403 ou visitez les dimanches après-midi de 13 hrs à 16hrs, 189 Champagnat Henryville

TERRAIN (20) à vendre à l'Acadie rue Normandin et Evangeline, toutes grandeurs, tel 348-4480 ou 276-6557 (Montreal)

TERRA à vendre comté d'Iberville, 194 arpents, 34 drainées, 2 après 18H00 au 346-0589

1 MOIS GRATUIT PLACE CONTENT

Saint-Jean-sur-Richelieu

2½ - 3½ - 4½

Grands logements meublés ou non, conciergerie, buanderie, prise extérieure, près hôpital

LIONEL BENJAMIN
349-2221

4½ un haut, très éclairé, tapis, système chauffage électrique, stationnement, face à l'église village St-Blaise, prix raisonnable, 833 Principale, St-Blaise, 291-5440

BEDFORD

3½ - 4½ - 5½

3½ meublés ou non

Installation laveuse, sècheuse, lave-vaisselle. Remise extérieure. 2 espaces de stationnement. Antenne communautaire. Conciergerie

248-4166
248-7979

3½ PCES neuf, meuble, chauffé, électricité, village St-Gregoire, tranquille, près de tout, libre, \$250 00/mois, 347-8798

Cottage canadien

construction 1980 de 25 pi x 30 pi, 6 pièces, 2 salles de bain sur immense terrain de 165 pi x 210 pi (34 650 pi carrés); à Saint-Luc à 12 min du pont Champlain, endroit paisible; taxes scolaire et municipale: 900\$; prix demandé: 88 900\$ négociable. Pas d'agent.

POUR RENSEIGNEMENTS:
348-3044



Le Pavage Royal City Inc.

SPECIALISTE DU PAVAGE D'ASPHALTE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL
L'asphalte sera posé avec une machine électronique ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTI

Joe Tallarita, propr
Avant de commander ailleurs, contactez moi pour avoir UN BON PRIX ET UN TRAVAIL PROFESSIONNEL AVEC LE MEILLEUR PRIX

1497, Grand Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-2128

Patz

VENTE ET SERVICE

Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo

Videurs de silo
Soigneurs d'ensilage
Convoyeurs d'ensilage
Système d'évacuation des fumiers solides et liquides

COMPTOIR AGRICOLE
SABREVOIS INC.

1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

véhicules

RESIDENCE pour personnes retraitées \$400 mois, bonne nourriture, près de toutes commodités, inf 347-4384 ou 347-7549

TERRE à louer dans comté d'Iberville 170 arpents cultivables, 140 arpents drainés, 2 après 18H00 au 346-0589

NISSAN PULSAR NX 1986 5 vitesses, toit ouvrant, radio am fm, stéréo cassette, 8 000 km, 346-3606

KAWASAKI KLR 250cc 1985, semi route semi-trail, \$1 500, 291-3290

TRACTEUR CASE 1978 1410 4 roues motrices, tracteur Case 730 1964 souffleur à neige Mc Kee, moulange avec moteur 5 forces, chartrée International 710, sarcler 4 rangs NOBLE, fourragère New Holland 717 nez 2 rangs, tel 358-1678

à vendre

SET DE CHAMBRE moderne pour enfant, 4 bureaux, 1 lit avec 2 tiroirs, \$300 00. Système de son avec meuble \$200 00. 1 lave-vaisselle, 7 cycles, couleur jaune, \$300 00. Causeuse de salon, 4 places, coloniale, \$100 00. 2 lampes de salon 1 suspendue laite sur table \$50 00 chacune. Tel 346-7134 après 5hrs

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne en 16 po., fendu la grosseur désirée, \$35 la corde, 296-4515

BOIS DE FOYER \$20 00 la corde, pris sur place, piquets de cèdre, poteaux de cèdre, plants de cèdre, épinettes, pins, bouleaux, roches à rocaillies, vendu au gros ou au détail, 245-3905

ACHAT & VENTE de ripe, foin, paille, grain, ensilage, tuyau pour pont **GILLES COACHE NAPIEVILLE 245-7909**

ACHETERAIS balance à manchon, 347-8690

BALAYEUSE Electrolux très bonne condition, tel 349-3807

BATTERIES neuves Trans-Canada à prix et puissance incomparable. Batteries usagées, réparation de batterie et chargeurs. Rozon Batterie 228 Jean-Talon, St-Luc 348-2370 348-0807.

COLLECTION D'ARGENT vente & achat prix populaire. Roger Boulais 67 St Jacques St-Jean P.Q. (combien de sous dans 10 cents) s.v.p. pas de téléphone

COMPRESSEUR à air - chaîne block - à air 1 tonne, 4 pneus, 187816 d'été, 2 H7815 d'hiver, 1 congélateur 10 pi cu, Beams de bois 5 X 12 26 pieds, 5 X 10 20 pieds, madrier en frêne 2 pouces, 2 piquets de cèdre, 246 2030 après 5H00

COMPRESSEUR à air chaîne block à air 1 tonne, 4 pneus, 187816 d'été, 2 H7815 d'hiver, 1 congélateur 10 pi cu, beam de bois 5 X 12, 26 pieds, 5 X 10 20 pieds, madrier en frêne 2 pouces, piquet de cèdre, 4 portes plantes de garde-robe, 246 2030 après 5H00

DACTYLOS (NEUVES ET RECONDITIONNEES) vente location-reparation-tourniture. Plus grand centre de dactylos reconditionnées de la région IBM Selectric avec correcteur etc. SPECIAL Dactylo Manueles \$55 & \$65 DACTYLO ELECTRIQUES \$149 GARANTIE. Aussi copieurs, calculatrices, caisses enregistrees, filiers, bureaux, chaises, fournitures, ordinateurs etc. LES EQUIPEMENTS JOBB INC 624 1ere rue Iberville 347-1469 (sans frais 1 800 363-4541)

ELECTROLUX plus, balai électrique, modèle 2100 de luxe entièrement électronique, laisserait pour \$575, encore garantie de 2 ans, 2 le soir au 346-4040

Foin

J'achète foin et paille

Yves Bédard
(514)
244-5463

MATELAS et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts, garantie 20 ans, 39 po., \$235 54 po., \$255 60 po., \$309 35 rue Genest Iberville 347-0426

MOBIERS de cuisine neufs, menuiserie massif 40X60X84 \$595, bahuts neufs menuiserie massif 48po., \$450 35 rue Genest Iberville 347-0426

Demeules

Transport inc.

8145, boul. Industriel, Chambly

POUR SERVICE **658-9555**

Nettoyage de fosses septiques
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Service à domicile 6 jours par semaine

347-7600

Pierre Perras
Pompes Inc.

475, avenue Desjardins, Iberville
Atelier mobile



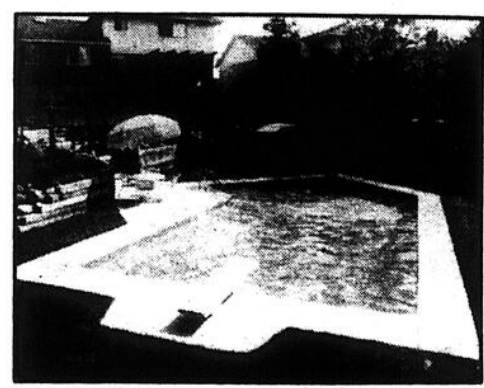
VENTE ET RÉPARATIONS

- pompes submersibles
- Goulds et Berkeley
- d'adoucisseurs d'eau
- de pompes à eau

SPÉCIAL
LIVRAISON GRATUITE
AVEC L'ACHAT DE
10 SACS DE SEL
ET PLUS.

Valorisez votre propriété!

Une piscine creusée est un investissement profitable!
*** RESERVEZ DÈS MAINTENANT!**



PISCINES

ROBERT ROBERT INC.
(voisin de Laurent Meubles)
122, rue Moreau, Saint-Luc

348-4316

LES VRAIS SPECIALISTES

a vendre

MOBILIERS de salon modulaire neufs 5 morceaux, choix de couleur \$475 chaises sur biffes neuves \$90 35 rue Genest Iberville 347-0426

MOBILIERS de chambre à coucher modulaire, 8 morceaux, gris, beige et blanc, \$689 au 35 Genest Iberville 347-0426

ORDINATEUR compatible IBM XT, turbo, 640 K, P.S. 150 watts, carte multi I/O, horloge, port jeux, un lecteur, garanti 2 ans, prix spécial, \$1.475 moniteur couleur inclus, DISCO-O-TECH Ordinateur, 348-5469

Une entreprise de Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche d'un(e) secrétaire afin d'effectuer différentes tâches administratives.

CRITÈRES DE BASE

- Le(la) candidat(e) doit posséder environ 5 années d'expérience comme secrétaire, être parfait(e) bilingue et maîtriser parfaitement la sténo, dactylo, dictaphone. De plus, il(elle) devra faire preuve d'autonomie et de débrouillardise dans l'exécution de ses tâches.

- Il(elle) devra exécuter différents travaux de secrétariat, répondre au téléphone et maintenir des contacts avec les clients. De plus, une solide expérience comme commis de bureau sera jugée nécessaire. Régirer impeccablement tous les documents français est indispensable.

Un salaire intéressant est offert

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante au plus tard le 12 avril 1987.

D.C.

C.P. 460

Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

J3B 6Z8

ENCAN

pour M. ADRIEN BOIVIN

456, rang Ruisseau Saint-Louis est
Mariville, cté Iberville

Le lundi 13 avril 1987 à 13 heures.

Sera vendu un très bon roulant de ferme comprenant: 2 bons tracteurs «Iner» dont un no 786 avec servo-direction, barrage de roues, 4 sorties d'huile - comme neuf, modèle 1982 avec seulement 292 heures d'ouvrage; et un no 686 avec servo-direction, T/A, pneus 16 9x38 et sorties d'huile - en très bonne condition, avec seulement 1 000 heures d'ouvrage, charrue à déclancheur à ressorts «Overum Sweeden» à 3 raies ajustables de 12 à 16 po, att. 3 pts; bonne herse à roulettes «Inter» 20x40, disques de 20 po avec cylindre, att. 3 pts; vibroculteur «Sanderum» de 14 pi avec peigne, att. 3 pts; herse à finir 3 sections 18 pi; bonne semenceuse «Inter» no 510 à 16 disques doubles sur pneus - comme neuve; bon rouleau de fer 8 pi; semenceuse combinée «Massey-Ferguson» multi-flow à 13 disques sur pneus - en très bonne condition; épandeur à engrais chimiques «Bog-Ball» att. 3 pts; arroseuse 45 gallons avec pompe att. 3 pts; presse à foin «International» no 46; 2 bonnes voitures à 6 roues avec plate-forme 8x20; charge-balles «Pop-Up»; monte-balles de 28 pi avec moteur; 2 fourragères dont une «New-Holland» no 770 avec nez à maïs 2 rangs, ramasseur d'ensilage et contrôle électrique, et une «Dion» avec nez à maïs 1 rang; vis à grain «Westfield» 7x41 pi sur roues et prise de force; vis à grain 5 po x 10 avec moteur; 2 silos à grain en acier «Westfield Rosco» avec système d'aération dont un de 20 pi de diamètre de 6 sections (120 tonnes) avec plancher perforé et un de 14 pi de diamètre à 5 sections (50 tonnes) avec Y, tarière à piquets «Danoser» avec mèche de 9 et 123 po att. 3 pts, remorque à 2 roues; malaxeur à ciment avec moteur; piquets de cèdre; broche maillee et piquante; et quelques autres articles trop long à énumérer.

Cause: ferme louée

Conditions: comptant ou prêt de banque
Cantine sur les lieux

Pour renseignements ou demandes de crédit, s'adresser au propriétaire, tél.: (514) 460-7857, ou à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS

encanteur bilingue

635, rue Papineau

Saint-Hyacinthe

Tél.: (514) 773-5660

emplois

FERAIS ménage quotidien, et grand ménage, laver murs et plafonds. 346-8863 ou 348-9766

GARDERAI enfants à la journée, du lundi au vendredi, j'ai une fille de 4 ans, située sur la Route 133 à Iberville. 346-7184

SI VOUS avez des arbres à émonder ou à abattre, bois à couper ou érablière à nettoyer, tel 245-3905

APPELLE ANDRÉ POUWER à 291-3290 si tu possèdes secondaire V, automobile, travail à salaire très intéressant, tel 291-3290

DAMES demandées pour travail à temps partiel, auto nécessaire, possibilité de \$120 00\$semaine, pour entrevue au 296-4657

EMPLOI JEUNESSE: pour garçon et filles de 8 ans et plus. Tu veux gagner de l'argent en vendant des tablettes de chocolat? Appelle-nous 347-5492

services

ACHETEZ NÉGO-RENCONTRES unique, économique, sincère, sans intermédiaire, 740 descriptions personnalisées, plus téléphone, photo, inf 246-2851 C P 7 St-Bernard de Lacolle J0J 1V0

CHAMBRES ET PENSION

pour dames âgées

Près de l'église, dans maison privée, bien chauffée, propre et bonne nourriture. Pour le 1er juillet. Rés. Mme Poirier

347-1787

AVIS

Notre 21e ENCAN ANNUEL du printemps se tiendra le 18 AVRIL 1987.

Matériaux de construction industriels et autres, accessoires de jardin et pelouse, et plus de 2 000 articles divers.

RENÉ J. FOURNIER FARM EQUIP.

Swanton, Vermont 05488

(802) 868-4050

VOUS EN OFFRE ENCORE PLUS
NOUVEAU - NOUVEAU

ENCAN

tous les mercredis soirs

En plus de l'orchestre western

MARCHÉ AUX PUCES

les samedis et dimanche

RENSEIGNEMENTS:

293-7556 - 375-9149

ENCAN

pour M. ARTHUR VIENS

1701, rue Saint-Paul, Saint-Césaire

Le samedi 11 avril 1987 à 10 heures.

SERONT VENDUS: un très gros ménage de maison, très propre; aussi beaucoup de marchandises d'outils de garage.

Condition: comptant

Pour renseignements:

ENCAN VALCOURT INC.

encanteur bilingue

1529, rang des Côteau, Farnham

293-7464 - 293-5436

Cantine sur les lieux

FERAIS tous genres de travaux de rénovation, et d'entretien, à bon prix 347-5658

ISOLATION polyuréthane giclée, et laine soufflée, maison et tous genre de bâtiments, estimation gratuite sur place. 25 ans d'expérience. Isolation renommée Enr 514-460-7830

REPARATION GÉNÉRALE brique pierre, céramique, crépi de solage, tirage de joints et réparations de plâtre tel 349-3129

TENUE DE LIVRES impôts, gestion. Les Services Administratifs J.L.M. Inc. 358-2463

Pose et sablage de planchers

Demander Serge après 18 h au

299-2829

Nouveau!

Encan au 2033, route 133, Iberville
tous les samedis soirs à 19 heures

Bienvenue à tous!

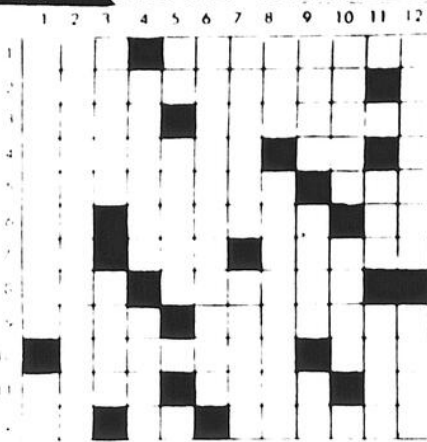
Spécial d'ouverture:

toute vente 15%

Renseignements:

358-1044

X MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

1. Un vin, blanc ou rouge, de haute qualité.
2. Support dans lequel on enserme.
3. Plaque de bois.
4. L'ensemble des membres d'une famille.
5. Signaler comme coupable à la justice.
6. Bouteille en verre, souvent en cristal.
7. Changer de corps humain. Transpiration.
8. L'acte d'écarter d'un saut.
9. Mouvement pour élever.
10. Un arbre.

11. Petit bâtiment français (17e siècle).
12. Le maître d'un navire.

1. Planter, appuyer, soutenir.
2. Un arbre.
3. Un bâtiment.
4. Un arbre.
5. Un bâtiment.
6. Un bâtiment.
7. Un bâtiment.
8. Un bâtiment.
9. Un bâtiment.
10. Un bâtiment.
11. Un bâtiment.
12. Un bâtiment.

appel d'offres



Gouvernement du Québec

Ministère des Transports

VENTE PAR SOUMISSION PUBLIQUE POUR DÉPLACEMENT

Dossier: 9-87-01092-3

Le ministère des Transports offre en vente par soumission publique pour déplacement une bâtisse située au 95, Route 133, Philipsburg, comté Missisquoi, ayant une superficie de plancher de quatre mètres et trente-trois centièmes (4 33 m) X six mètres et soixante-huit centièmes (6,68 m).

La mise à prix est fixée à cent dollars (100\$) et aucune offre inférieure ne sera acceptée.

Conditions particulières: L'acquéreur devra remettre en plus avec sa soumission un chèque visé ou mandat de poste au montant de cinq cents dollars (500\$) payable à l'ordre du Ministère des Finances en garantie de l'exécution des travaux.

Le Ministère des Transports se réserve le droit d'annuler cette mise en vente en tout temps et ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des offres.

Toute vente, pour être valide, devra être ratifiée par ce dernier.

Personnes désirant soumissionner:

Toute personne désirant enchérir doit obtenir les documents de vente en s'adressant au ministère des Transports, Service des expropriations, 7005, boul. Taschereau, Brossard (Québec) J4Z 1A7, numéro de téléphone (514) 445-1440, en précisant le numéro de dossier ci-haut mentionné.

Lieu de date de l'enchère: le 6 mai 1987 à 14 00 heures au Ministère des Transports, 7005, boul. Taschereau, Brossard, (Québec) J4Z 1A7

Le Sous-ministre

Pierre Michaud, ing.

Québec

POUR VOTRE PATIO
du bois et des prix

Bien traité
Garantie à vie



1 x 6 - 5 / 1,55\$ marc.
1 x 6 - 6 / 1,90\$ marc.

4 x 4 - 8 / 5,98\$ marc.
2 x 4 - 8 / 2,95\$ marc.

TREILLIS TRAITÉS
4 x 8 no 1 - 15,95\$
4 x 8 no 2 - 12,95\$

A.Y. LANGEVIN inc.

Le plus important distributeur de planchers de bois franc en région

194, rue Principale, Ange-Gardien - 293-3332 - 293-6433

les activités de la semaine

Appel à tous

Nous avons besoin de vaisselle, rideaux, literie pour répondre à la demande. Nous faisons appel à tous, qui voulez vous débarrasser du superflu pour aider des gens dans le besoin. Appelez nous à 347-1172 au Centre de Bien-être d'Iberville Inc. Merci.

Artisans

L'Association des Artisans de chez nous de Saint-Hyacinthe tiendra cette année le salon «Créations 87» les 20, 21, 22 novembre prochain à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe. Nous sommes présentement en période de recrutement jusqu'au 30 avril. Pour tous renseignements, écrire à

L'Association des Artisans de chez nous, C.P. 154, St-Hyacinthe, J2S 7B4 ou en téléphonant 797-3444 ou 773-5290.

Ass. Chasse & Pêche Activités

29 mars Cours d'arme à feu au restaurant Le Louvre. Inscriptions Lander et Bechard sport. Inf. 347-7276 ou 346-7678.
11 avril Tournois de cornet les avec souper au beaus champs de tir. Inf. 346-5171.
26 avril Tournoi de stifleux. Inf. 346-5171.
27 avril Assemblée des membres au restaurant Le Louvre le 27 avril à 7 heures. Bienvenue à tous. Inf. 346-9678.

Bingo - Âge d'Or Ile Ste-Thérèse/Talon

Activités: Tous les mardis soirs à 19h30 bingo, les mercredis cours de danse de 19h00 à minuit, les vendredis partie de cartes et jeu de poches de 19h00 à minuit, les dimanches activités sociales de 19h00 à minuit. Toutes ces activités ont lieu au Chalet des Loisirs, 41 rue Riendeau, Ile Ste-Thérèse. Information 348-2778.

Bingo de Rougemont

La Chambre de Commerce et les Loisirs Mont-Rouge Inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soirs à 19h00 à la salle Le Pavillon de l'Agriculture à Rougemont. \$2,400. en prix sont distribués dont un gros lot de \$1,000. Prix d'entrée \$3. pour 8 cartes ou \$5. pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

Bingo du Jeudi Saint-Luc

Il y aura bingo à tous les jeudis à 19h15 au Centre Saint-Luc au profit de «Le Gérontin Inc.» organisme qui favorise l'entraide entre personnes âgées. Bienvenue à tous.

Bingo Rougemont

La Chambre de Commerce et les Loisirs Mont-Rouge Inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soir à 19 heures à la salle Le Pavillon de l'Agriculture à Rougemont. \$2,400. en prix sont distribués, dont un gros lot de \$1,000. Admission \$3 pour 8 cartes ou \$5 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

Comptoir familial Roseraie bleue

Le comptoir familial de l'Association Roseraie bleue, rayon d'espoir situé au 131, 5e avenue Iberville, sera ouvert tous les mercredis de 9h30 à 15h00. Pour informations 347-7472.

Henryville Bingo

Le comité des loisirs de Henryville organise pour vous le bingo qui a lieu tous les jeudis soirs au Centre communautaire situé au 109 rue St-Jean à Henryville. Nous apprécions votre présence, car notre bingo est notre principale source de revenu.

Henryville Comptoir familial

Le comptoir familial de Henryville est ouvert tous les lundis et vendredis au 63 rue St-Jean, Henryville. Tél. 299-2527.

Henryville Voyage

Voyage annuel et paroissial à Sainte-Anne de Beau-pré les 21 et 22 juillet. Tous ceux qui désirent faire partie du groupe, communiquez le plus tôt possible avec Laurette Labonté 299-2845.

Sabrevois Petite salle

Petite salle à louer, capacité de 100 à 125 personnes. Information 347-3990.

Saint-Fabien-Farnham Bingo

Les Forestiers Canadiens de la cour Violet-Farnham Inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soirs à 19h00 au sous-sol de l'église Saint-Fabien de Farnham. Nous donnons \$1 900 en prix dont un gros lot de \$800 et deux tours spéciaux de \$150 chacun. Bienvenue à tous.

Service de garde d'enfants

Etes-vous des parents intéressés à s'échanger des services de garde d'enfants et cela gratuitement. Selon la réponse obtenue, le mouvement pourra prendre forme. Tél. 349-3844 et 346-0117.

Société Canadienne du Cancer Saint-Jean

Les bénévoles sont bienvenus au local de l'Armoire à cadeaux, nous fabriquons des tricots pour les malades, nous avons quelques perruques disponibles. Les intéressés n'ont qu'à s'adresser le

mercredi entre 13h30 et 17 heures au 185 rue Mercier, Saint-Jean. Information: 348-5749.

St-Jacques-le-Mineur Voyage

Les Maritimes, Halifax, Îles de la Madeleine, 14 jours du 27 juin au 10 juillet en autobus de luxe. Réservation le plus tôt possible. Renseignements 346-8169.

3 x 20 Cartes

Partie de cartes à 14h00 à la salle du club, tous les mardis (sauf le premier mardi du mois qui est réservé pour l'assemblée mensuelle) avec nombreux prix de présence, prix de table et goûter. Bienvenue à tous les membres.

7-14-21 avril Eckankar

Eckankar présente une série de conférence sur les sujets suivants: 7 avril «l'Harmonie des corps inférieurs», 14 avril différents genres d'expériences spirituelles, 21 avril: Le rêve. Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu de 19h30 à 21h00 local B-201. (Entrée libre).

8 avril L'Académie Cercle de Fermières

Démonstration, préparation

et dégustation de l'agneau par Mme Françoise Lévesque, du ministère de l'Agriculture et également une démonstration sur la germination de la luzerne et enfin une autre démonstration et dégustation sur la raclette, le 8 avril de 13h00 à 16h00 au Centre communautaire. Bienvenue à tous.

8 avril Cartes Saint-Paul-Ile-aux-Noix

Partie de cartes organisée par le Club de l'Âge d'Or de Saint-Paul-Ile-aux-Noix à l'Hôtel Gosselin, mercredi le 8 avril à 20h00. Il y aura prix de présence, un goûter sera servi. \$3.50 du billet.

9 avril Iberville Âge d'Or - Danse

Soirée de danse au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, entrée par le stationnement, orchestre «Les Gais Chevaliers», goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

10 avril 3 x 20 Souper des sucres

Souper des sucres «Au Toit Rouge» à Saint-Grégoire. Départ du club 3 x 20 par autobus à 17h00 aux Halles Saint-Jean à 17h15. Les billets sont en vente par tous les directeurs pour les membres et leurs amis. Inf. 347-4516 ou 347-6426.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société visée dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, 9, 200, Montréal, Québec H2Y 1B6.

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
BISSONNETTE, André Théâtre de la Montagne 463 Route 104 Mont Saint-Grégoire	1 bar dans théâtre	45 avenue de la Montagne Mont Saint-Grégoire

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société visée dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, 9, 200, Montréal, Québec H2Y 1B6.

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
SOCIÉTÉS GILLES DESMARAIS INC. Café Suprême 3468, rue Drummond, apt 107 Montréal	1 restaurant pour vendre	600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

c'est à leur tour de se laisser parler d'amour



SYLVIE ARCAND
9 ans le 9 février 1987
Nom de la mère: Rachel Arcand
Nom du père: André Arcand



MAXIME VINCENT
9 ans le 30 mars 1987
Nom de la mère: Suzette Vincent
Nom du père: Robert Vincent



STÉPHANIE BÉDARD
6 ans le 19 mars 1987
Nom de la mère: Barbey Bédard
Nom du père: Robert Bédard

*Vous voulez souligner l'anniversaire de naissance de votre enfant? C'est facile...! Apportez la photographie de votre enfant et les renseignements nécessaires à notre bureau du 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, ou faites-la parvenir au journal «Le Richelieu Agricole», 84-A, rue Richelieu, C.P. 383, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3; en inscrivant sur votre enveloppe «photos d'enfants». Le tout doit nous parvenir avant le jeudi 17 heures.

Cartes d'affaires/professionnelles

Avocats

PARADIS LORD TURCOT
1200 NOTRE-DAME EST, 1000-1000
C.P. 150
FARNHAM (QUÉBEC) J2N 2H4
Tél. (514) 291-1000

GUY PARADIS 1111 St-Jacques 111
HELENE GOUIN 111
MICHELLE BRODEUR 111

Mode

Du chic pour elle et lui
PLACE
STYLE
50, rue Principale
Bedford
248-2886

Résidence Aux Quatre Vents

pour personnes retraitées
- atmosphère familiale
Encore 4 places disponibles

210, rue Jean-Talon Saint-Luc Resp. H. Brunet 349-4309

Bateaux

nautilus yachting
550-A, rue Principale, St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3
Tél. (514) 291-1555 - ligne directe 291-0418

Résidence personnes âgées

Résidence Notre-Dame
MAISON DE RETRAITE POUR PERSONNES AGÉES
Chambres disponibles
708, rue Sainte-Anne
Notre-Dame-de-Stanbridge, Québec
Renseignements
Jeannine Chagnon
Tél. 296-4703

Répertoire commercial

Béton préparé & pierre concassée

CARTE PROFESSIONNELLE

Choisissez votre rubrique...
si elle n'existe pas,
nous la créerons pour vous...

SEULEMENT

17\$ /semaine
(période minimale de 13 semaines)
16\$ /semaine
(période minimale de 26 semaines)
14\$ /semaine
(période minimale d'un an)

Communiquez avec nous au
347-5371
et demandez le service
de la publicité

ENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS!
GRANDE OUVERTURE

le samedi 11 avril 1987 de 8 h à 16 h

**ATELIER
MÉCANIQUE INC.**

mb7 INC.

AUX 50 PREMIERS CLIENTS:

**Une vidange
d'huile
gratuite
incluant:**

- maximum 5 litres
d'huile Ultramar 10W30
- filtre à l'huile Kralinator

**ÇA ROULE MIEUX
AVEC
MONSIEUR 4 ROUES**

**SALOPETTE DE TRAVAIL
GRATUITE AVEC TOUTE
RÉPARATION DE FREINS**

**IL Y AURA DES
BALLONS POUR
LES ENFANTS!**

**RECEVEZ UNE
CASQUETTE
GRATUITEMENT!**



FREINS

SILENCIEUX

ALIGNEMENT

AMORTISSEURS



MONSIEUR

**410, 16e Avenue
Iberville**

(près du Motel Iberville)

Tél.: 347-5106

PHARMAPRIX

Tout pour vous plaire...de grosses économies

PÂQUÉPARGNES

PÂQUÉPARGNES

HEAD & SHOULDERS shampooing 350 ml **249**

Aqua-fresh dentifrice 100 ml **69¢**

Aqua-fresh Enfants dentifrice 100 ml **79¢**

Palmolive LIQUIDE citron 500 ml **79¢**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **79¢**

Head & Shoulders REGULAR ORDINAIRE 350 ml **249**

Aqua-fresh dentifrice 100 ml **69¢**

Palmolive LIQUIDE citron 500 ml **79¢**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **79¢**

En vigueur du 8 avril au dimanche 12 avril. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités jusqu'à épuisement du stock. Nous ne vendons pas aux marchands.

OUVERT

tous les jours, même les soirs

348-6813

GALERIES RICHELIEU

1000, boul. du Séminaire

LA PARISIENNE eau de toilette 33.3% 300 ml **99¢**

Comet désinfectant 500 ml **89¢**

Delsey papier hygiénique bathroom tissue **1.29**

Hi-Dri 100 TOWELS FEUILLES **69¢**

Aqua Fresh dentifrice avec pompe 100 ml + 25 ml **69¢**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **21.69**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **8.29**

LA PARISIENNE eau de toilette 33.3% 300 ml **99¢**

Comet désinfectant 500 ml **89¢**

Delsey papier hygiénique bathroom tissue **1.29**

Hi-Dri 100 TOWELS FEUILLES **69¢**

Aqua Fresh dentifrice avec pompe 100 ml + 25 ml **69¢**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **21.69**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **8.29**

LA PARISIENNE eau de toilette 33.3% 300 ml **99¢**

Comet désinfectant 500 ml **89¢**

Delsey papier hygiénique bathroom tissue **1.29**

Hi-Dri 100 TOWELS FEUILLES **69¢**

Aqua Fresh dentifrice avec pompe 100 ml + 25 ml **69¢**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **21.69**

Kleenex white tissues 200 mouchoirs blancs 21x20cm **8.29**

Santé et Bien-être social
Génada considère que le
danger pour la santé
croît avec l'usage

**AVEC CE COUPON
ÉCONOMISEZ**

1\$

AQUA FRESH
dentifrice avec pompe
100 ml + 25 ml
Pharmaprix C. Lavoie

LIMITE UN COUPON PAR CLIENT



4 JOURS-CHOCS

DÉBUTANT LE
MERCREDI 8 AVRIL
À 9 H 30

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

ENSEMBLE DE DRAPS

lit simple: **13⁹⁹** ch.
lit double: **18⁹⁹** ch.
lit reine (queen): **24⁹⁹** ch.

SUPPORTS EN PLASTIQUE

10[¢] CH.
(4 JOURS)

OREILLERS EN POLYESTER

2⁹⁹ CH.
(4 JOURS)

DÉBARBOUILLETES

1⁹⁹ la douzaine
(4 JOURS)

BAS TUBE

paquet de 3 hommes: **2⁹⁹** ch.
paquet de 3 dames et garçons: **2⁴⁹** ch.

CHANDAILS MANCHES LONGUES

pour dames en coton ouaté
6⁹⁹ CH.

GILETS CAMISOLES pour dames

gr. P - M - G - TG

3⁴⁹ CH.

ROBES AVEC BRETELLES

pour dames poly/coton

11⁹⁹ CH.

CHANDAILS manches courtes avec collet pour dames

genre polo

5⁹⁹ CH.

PANTALONS AVEC CEINTURES

pour hommes poly/coton

17⁹⁹ CH.

CHEMISES DE TOILETTE

manches longues pour hommes A PARTIR DE

11⁹⁹ CH.

CRAVATES

en tissu unies ou à motifs pour hommes

4⁹⁹ CH.

CEINTURES POUR HOMMES

gr. 30 à 42

2⁹⁹ CH.

PANTALONS EN COTON

pour garçons gr. 7 à 14

14⁹⁹ CH.

CHEMISES manches longues

pour garçons gr. 8 à 16 A PARTIR DE

8⁹⁹ CH.

PYJAMAS EN RATINE

1 pièces pour bébés

5⁹⁹ CH.

PANTALONS «INTERLOCK»

gr. 2 à 6X - 7 à 14

4⁹⁹ ch.
5⁹⁹ ch.

MAILLOTS DE BAIN POUR DAMES

1 pièce

3⁹⁹ ch.

125, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4033

St-Jean Plymouth Chrysler Inc.



Vous n'avez pas les meilleurs prix, si ce n'est pas un prix de Claude Landry!

380, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

Claude Landry
représentant

Mtl. 878-2559
348-7366

le richelieu

FARNHAM - BEDFORD

A:H Allaire Bernard Houle & Associés Inc.

Résidentiel - industriel - commercial
automobile - ferme - voyage - vie

425, rue Meigs, C.P. 87
Farnham, Qué. J2N 2R4

Tél.: (514) 293-3661
Ligne watt: 1-800-363-9202

Lundi à Bedford

Soirée d'information sur les incubateurs industriels

Une conférence sur les incubateurs industriels se déroulera le lundi 6 avril

prochain à 19 heures au deuxième étage de l'aréna de Bedford. Les orga-

nisateurs de la soirée d'information attendent environ 50 personnes de

Bedford et des environs à cette rencontre offerte par le ministère du Com-

merce et de l'Industrie.

Parmi les conférenciers invités, il y aura Gabrielle Bertrand, la députée fédérale de Brome-Missisquoi, Pierre Lebeau, directeur général des industries, des ressources, des biens de consommation et des services, Georges H. Goulet, directeur des industries, des produits alimentaires et des biens de consommation et Georges Baril, agent de promotion. Des représentants de la ville de Bedford de même que des élus municipaux des villes environnantes seront aussi sur place.

En plus de répondre aux interrogations des promoteurs, des industriels et des commerçants de la région de Bedford, les personnes ressources présenteront un film et des diapositives sur les incubateurs industriels.

Un incubateur industriel est un regroupement de ressources (locaux, expertise, financement, encadrement et autres) mis à la disposition d'entreprises naissantes.

■ Lévesque

À Bedford, l'homme d'affaires Robert Lévesque s'occupe du dossier d'un incubateur industriel éclaté proposé par Gilles Perreault du cégep de Saint-Jean. Ce projet regrouperait le Haut-Richelieu, Chambly, Farnham et Bedford.

Ce sont particulièrement les problèmes de création d'un incubateur industriel de même que les subventions et services que devrait offrir le ministère pour aider les promoteurs à faire démarrer le dossier qui seront à l'ordre du jour.

Un cocktail et un buffet seront servis au cours de la soirée.



ETE87

L'OUEST CANADIEN

DES GLACIERS AU PACIFIQUE...

Départ en groupe de Farnham et région

Départ du 3 juillet 1987

Double	Triple	Quadruple	Simple
1 763\$	1 663\$	1 603\$	2 263\$

N.B. Réduction pour âge d'or (65 ans et plus) moins 95\$

14 jours - 13 nuits

Le forfait comprend:

- * Transport en autocar à l'aéroport aller/retour
- * Billets d'avion - Air Canada
- * 13 nuits d'hôtel
- * Visites touristiques
- * Le Stampede de Calgary
- * Attraction spéciale à Edmonton
- * Transport entre l'aéroport et l'hôtel
- * Circuit en autocar de luxe
- * Taxes et services
- * Souper d'adieu en groupe
- * Accompagnateur/animateur local

VOYAGES Le Touriste

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!
Places limitées

301, RUE PRINCIPALE
FARNHAM

293-3189 349-1255

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Primextra

Un produit de qualité encore plus facile à utiliser

...en Vrac

Répression inégalée des mauvaises herbes avec Primextra® dans un réservoir pratique!

- Achetez aux litres près la quantité dont vous avez besoin.
- Pas de petits contenants à éliminer!
- Remplissez votre pulvérisateur et le tour est joué!
- Plus de déversements ni d'éclaboussures ni de gâchis!
- Dosage plus précis et plus efficace!
- Application plus rentable, en moins de temps!



CIBA-GEIGY

*Primextra est une marque déposée de CIBA-GEIGY CANADA LTÉE.

AGROCENTRE FARNHAM INC.

202, rue Comeau nord, Farnham

293-3131

ENTREPÔT: 84, rue Dupont, Bedford - 248-7371

PARADIS

Qualité, service et bas prix chez PARADIS on est bien servi!

Gamme complète des produits Ford et Mercury 1987. Garantie 6 ans /100,000 km

Oldsmobile Firenza 1985
4 portes, tout équipé

Datsun Pick-up King Cab 1985

Pontiac J-2000 1984

Pontiac 6000 LE 1983

Buick Regal 1983
tout équipé

Honda Accord LX 1983
4 portes

Escort 1983
familiale

Chrysler Laser 1985

Escort 1983
toit ouvrant

Honda LX 1982
4 portes

Escort 1982

Buick Riviera 1980
tout équipé

Mercedes-Benz 1980

Grand Lemans 1979

Mercredi noir: 2 incendies à Farnham

par Claude PIETTE

Décidément, la guigne semblait vouloir s'acharner sur la ville de Farnham mercredi dernier. En quelques heures, deux incendies ont eu lieu: un sur la rue Principale Est qui a entraîné une perte de vie et un autre durant la soirée, à la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand, qui a obligé la fermeture temporaire de l'établissement.

Rejoint par téléphone jeudi, le directeur-adjoint du service des incendies de l'endroit, M. Jetté, a expliqué que l'alerte en ce qui concerne l'incendie de l'immeuble de la rue Principale Est a été donnée à 9 heures 15. La bâtisse de trois étages abritait quatre logements dont trois étaient occupés. Au premier palier, on y retrouvait une lingerie et un commerce d'objets anti-iques. Le bâtiment avait été érigé vers les années 1912.

«Lorsque nous sommes arrivés sur place, de dire le directeur-adjoint, il y avait beaucoup de fumée et des flammes sortaient à l'arrière de la bâtisse, soit du côté de la rivière. Immédiatement nous avons attaqué le feu en déployant nos appareils et en s'occupant de l'échelle aérienne».

■ Blessé

Durant l'incendie, le lieutenant Francis Fortin a reçu des éclats de verre à la tête à la suite d'une explosion qui a fait voler les vitres en éclats. M. Fortin a été conduit au CLSC de la ville avant de revenir sur les lieux du sinistre.

Comme le feu progressait continuellement et tenant compte de la proximité des bâtisses avoisinantes, le directeur Lucien Chénier a décidé, 30 minutes plus tard, de réclamer l'aide des pom-

piers de Cowansville. Sept pompiers de Cowansville et une auto-pompe de même que cinq pompiers de Bromont avec un camion-pompe et une unité de secours ont été dépêchés sur les lieux. Le camion a été placé en alerte à la caserne de Farnham advenant un autre incendie dans la ville.

Au total, 35 pompiers ont oeuvré durant neuf heures, soit jusqu'à 15 heures, avant de maîtriser l'incendie. Mais encore là, il restait beaucoup de boulot à abattre. Selon Gaston Lacroix, directeur-adjoint des pompiers de Cowansville, la fumée a beaucoup nui au travail des sapeurs. Heureusement, il n'y avait pas de vent comme la veille car sinon, une partie du centre-ville se serait retrouvée en fumée.

■ Mort

Une résidente d'un logement situé au troisième étage de l'immeuble a péri par asphyxie durant l'incendie. Il s'agit de Mme Annie Harding, 79 ans, qui demeurait avec son petit-fils, qui avait quitté les lieux à 8 heures trente. C'est lui qui a averti les pompiers du fait que sa grand-mère se trouvait à l'intérieur.

«Nous avons tenté d'aller la secourir, de dire M. Jetté, mais nos hommes ont été repoussés par l'intense chaleur. Elle a été retrouvée au

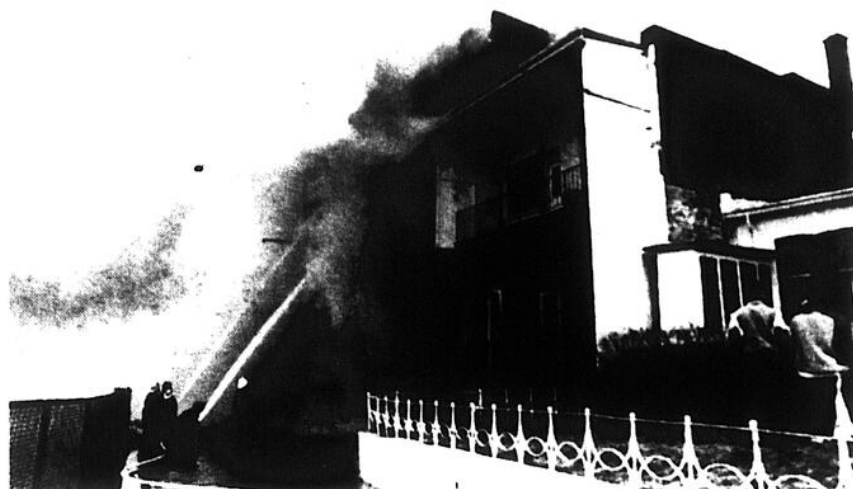
cours de l'après-midi, gisant au premier étage». Toujours selon l'officier Jetté, les dommages matériels sont de l'ordre de \$300 000 et, pour le moment, la cause du sinistre est inconnue.

■ Polyvalente J.-J.-Bertrand

Mais la journée mouvementée des pompiers ne s'est pas arrêtée la Mercredi, à 17 heures 15, alors que les 24 pompiers de Farnham venaient tout juste de remettre leur équipement, ils devaient répondre à une seconde alerte générale, cette fois à la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand. A ce dernier endroit, les pompiers ont dû affronter une

fumée opaque qui s'était infiltrée dans tout le complexe. Selon M. Jetté, le feu aurait d'abord fait son apparition dans la cave de l'établissement, à la hauteur de l'auditorium.

90 minutes ont suffi pour maîtriser complètement l'incendie et les dégâts ont surtout été causés par la fumée et la suie, obligeant les autorités concernées à fermer les portes de l'établissement temporairement. Selon le directeur-adjoint des incendies à Farnham, M. Jetté, tout pourrait être attribuable à une défectuosité d'ordre électrique. Le feu aurait pu couvrir pendant quelques heures.



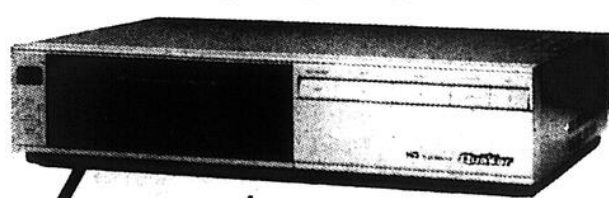
En tout, 24 pompiers de Farnham, sept de Cowansville et cinq de Bromont ont été dépêchés sur les lieux du sinistre qui a fait une victime.



La première alerte concernant l'incendie d'un immeuble de trois étages sur la rue Principale Est, à Farnham, a été donnée le mercredi 1er avril à 9 heures 15. (Photos Murielle Lapointe)

Quasar ENSEMBLE VIDÉO/ TÉLÉVISEUR

POUR SEULEMENT **899\$** 35,84\$/mois



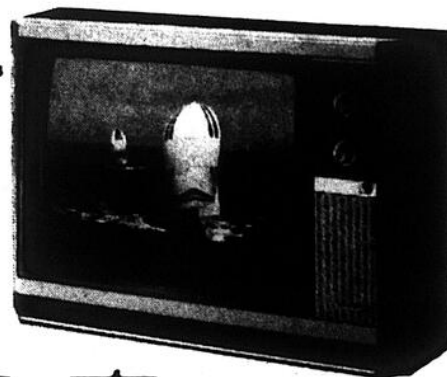
Quasar 5165
H.Q. VHS

- câblesélecteur 91 canaux
- Télécommande unique

20 fonctions

■ commandes de volume et interrupteur pour téléviseur

Vendu séparément pour vidéo **549\$** pour téléviseur **449\$**



Quasar 5951

- télécouleur 20 po
- Garantie 3 ans

Quasar

20 po couleur
YTT 5947

- câblesélecteur 114 canaux
- télécommande
- minuterie

GARANTIE 3 ANS

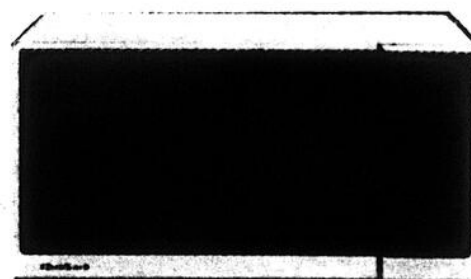
SPÉCIAL

569\$

Achetez-moi **22\$** /mois

SPÉCIAUX VALIDES

Quasar Lifestyle II
Micro-ondes



- 500 watts
- 0.6 pi.cu.
- livre de recettes inclus

SUPER-SPECIAL 189\$

* QUANTITÉ LIMITÉE

JUSQU'AU 11 AVRIL SEULEMENT

Le centre

VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-1197 - 348-1198

AGROCENTRE FARNHAM INC.

202, rue Comeau nord, Farnham



293-3131

Entrepôt: 84, rue Dupont, Bedford - 248-7371

en bref

■ Un chasseur sachant tirer ...à l'arc

Le Club de chasse et pêche et tir de Farnham organise, en collaboration avec la Fédération québécoise de la Faune, un cours de chasse à l'arc. Ce stage d'une durée d'une journée aura lieu à la salle du club (440 Chemin Rive-Sud Farnham) le 12 avril prochain à 8 heures.

Les membres et les non-membres devront déboursier \$25 00 pour prendre part à cette activité. Pour vous inscrire, composez un des numéros suivants: 293-5434, 372-1000 ou 293-3744. Depuis le 1er avril, le cours intitulé «Module chasse à l'arc» est obligatoire afin d'obtenir un permis de chasse à l'arc au Québec.

■ Les billets s'envolent...

Les billets pour le Gala sur glace 1987 de Bedford se vendent comme des petits pains chauds. 1 000 billets avaient été mis en circulation il y a trois semaines en vue de cet événement qui avait attiré 750 amoureux du patinage artistique l'an dernier. Chaque enfant devait vendre un certain nombre de billets.

Selon Thérèse Dupuis, la présidente du gala, les patineurs ont écoulé tous les billets disponibles et en redemandant d'autres, ce qui laisse présager un succès inégalé de l'activité au point de vue de l'assistance. Il sera aussi possible de se procurer des billets à la porte, le 12 avril prochain à l'aréna de Bedford, à 14 heures.

■ Trottoirs neufs: \$160 000

Les autorités municipales de Farnham procéderont sous peu à un emprunt n'excédant pas \$160 000 pour la refection de divers trottoirs de la ville. Par ailleurs, un projet de règlement pour des travaux de pavage sur quelques rues de Farnham sera accepté sous peu. Ce règlement pourvoit aussi à un emprunt de \$50 000 pour acquitter le coût des travaux.

■ Rapatriement de l'environnement

Les citoyens de Farnham apprennent récemment que le ministère de l'Environnement avait l'intention de rapatrier à Sherbrooke deux postes d'inspecteur sur trois, relevant du bureau de Granby. Le conseil de ville de Farnham, en assemblée régulière, a montré

son opposition à cette démarche.

Selon les autorités municipales, le bureau de Granby est situé en plein cœur de tous les problèmes environnementaux concernant la rivière Yamaska. Les élus soulignent aussi que les pollueurs potentiels étaient plus craintifs à cause de la présence d'inspecteurs qui avaient entre autres comme mission de surveiller de près les normes de pollution agricole de la rivière. Enfin, le conseil considère que ce serait une erreur de risquer de voir les eaux de la rivière Yamaska se polluer à nouveau comme dans les années 1977 à 1981, seulement pour économiser quelques dollars.

■ La chaise musicale

Le conseiller démissionnaire de Farnham, Jacques Lareau, sera remplacé par le conseiller Paul Robillard comme membre délégué pour représenter la ville au sein de la Commission industrielle montréalaise inc. De plus, un autre élu municipal, Guy Desrochers, représentera dorénavant la ville de Farnham au Conseil intermunicipal de transport de Rouville. Il prend le siège laissé vacant par Robert Allen qui ne peut, faute de disponibilité, continuer à occuper ce poste.

Deux vols à Bedford

Le vendredi 27 mars dernier, deux vols ont été tentés dans la région de Bedford. Dans l'un des cas, l'intrus a réussi à prendre la fuite et dans l'autre, les voleurs ont été pris sur le fait.

C'est dans la nuit du 27 mars qu'un vol par effraction a eu lieu aux Industries avicoles de Bedford, situées route 235 à Bedford. Selon le caporal Yvon Desbiens de la Sûreté du Québec de Cowansville, les voleurs, qui sont toujours

en fuite, ont mis la main sur la petite caisse de l'établissement.

■ Pétroles Dupont

À 23 heures 15 le vendredi 27 mars dernier, le propriétaire des Pétroles Dupont, qui ont pignon sur rue sur la route 202 dans le canton de Bedford, décide d'aller voir à son commerce s'il ne s'y déroule rien d'anormal.

En arrivant sur les

lieux, il aperçoit effectivement quelque chose d'irrégulier et demande l'aide du co-propriétaire, par téléphone. Le duo pénètre alors à l'intérieur et surprend un individu dans la vingtaine, de cette région, très connu des policiers.

La Sûreté du Québec de Cowansville a été dépêchée sur les lieux et éventuellement, l'intrus sera accusé devant les tribunaux d'introduction par effraction.

SPÉCIAL D'OUVERTURE

vente du 6 au 11 avril 1987

Les beaux prix spéciaux Crown Diamond!

Émail velouté d'intérieur au latex Blanc (01-509) 2148\$ ou moins les 4 litres

Émail semi-brillant d'intérieur au latex Blanc (01-109) 2148\$ ou moins les 4 litres

Peinture semi-brillante d'intérieur à l'alkyle Blanc (01-309) 2248\$ ou moins les 4 litres

Latex mat pour plafonds Blanc (01-008) 1688\$ ou moins les 4 litres

CROWN DIAMOND

Qualité et prix spéciaux pour couvrir en beauté! ...en toute confiance

on loge **346-1822** **trans-action** 795, boul. d'Iberville
Immobilier Vendex Inc. courtier

Karl Gola
courtier
346-8007

Recherche propriétés à vendre dans la région.

APPELEZ EN TOUT TEMPS

Dir.: 346-1822
Rés.: 346-8007

TRANSPORT ET ÉPANDAGE
PREGEAU & FILS INC.
ST-ALEXANDRE, CTÉ BÉVILLE
346-3487

CHAUX
2 camions pour un meilleur service
épandage uniforme et professionnel
service gratuit d'analyse de sol (24 heures)
Prix et service garantis

TRANSPORT ET ÉPANDAGE DE FUMIER
SOLIDE LIQUIDE
pelle hydraulique 2 pompes et
6 camions camions épandeurs
brossage de tout genre de fosse

Machinerie octroyée pour travaux agricoles

plafonds (CET)
SPÉCIAUX DU BRICOLEUR!
Les panneaux CEC pour plafonds : résistent facilement et parissent bien. Choix de plafonds économiques, acoustiques et résistants au feu, tous de qualité supérieure de la Compagnie du Gypse du Canada (Limité)

3⁹⁹ ch.
panneau 2x4

Cèdre aromatisé 17²⁹ la boîte

Pompe submersible «BURKE» 73⁹⁹

Outils - Quincaillerie - Plomberie - Électricité
Matériaux de rénovation et construction

VENTE PAYEZ ET EMPORTEZ
Tous ces spéciaux sont en quantité limitée

Feuille 4x8
Couleur: cèdre
SPÉCIAL D'OUVERTURE 5⁹⁹

Panneaux préfinis de Weldwood

ADF CENTRE DE RÉNOVATION
Armand Duhamel & Fils Inc.
778, rue de l'Église, Saint-Ignace-de-Stanbridge
296-8282

novico

Au centre de rénovation Armand Duhamel & Fils Inc., à Saint-Ignace-de-Stanbridge: service est synonyme de qualité et bas prix

En opération depuis quelques mois, le Centre de Rénovation Armand Duhamel & Fils Inc., au 778, rang de l'Eglise à Saint-Ignace-de-Stanbridge (téléphone: (514) 296-8282), a ouvert officiellement ses portes le lundi 6 avril. Membre du groupe «Novico», comme l'affirme son gérant, M. Jean-Luc Mailloux, on y retrouve pratiquement de tout... ou presque, tient-il à souligner.

En effet, suffit de faire le tour du nouvel établissement pour le constater. Le bricoleur occasionnel, ainsi que celui qui veut effectuer des réparations ou des transformations à sa propriété, tout comme l'entrepreneur général, trouvera tout ce qu'il lui faut. Que ce soit en quincaillerie, en électricité, en plomberie, en outillage, en matériaux de tous genres, ou encore en isolation. Le Centre de Rénovation Armand Duhamel & Fils Inc. est également dépositaire des fenêtres «Donat Flamand», une marque de commerce fort renommée dans le monde de la construction et de la rénovation. L'entreprise offre aussi toute la gamme des peintures «Crown Diamond».

PERSONNEL

Évidemment, la grande variété de différents produits qu'on trouve à cet endroit, compte déjà pour beaucoup dans sa réussite. Mais il y a davantage.

Un personnel compétent et expérimenté est en mesure d'aider et de conseiller la clientèle. Autant les débutants en bricolage, que les plus chevronnés. Avec le grand nombre de matériaux nouveaux qui font leur apparition régulièrement sur le marché, il est difficile, même aux gens de métier, de se tenir à jour. À ce chapitre, il n'y a aucun problème au Centre de Rénovation Armand Duhamel & Fils Inc. de Saint-Ignace-de-Stanbridge. «Autant que possible», affirme M. Jean-Luc Mailloux, nous essayons d'en connaître toujours plus sur tout ce que nous offrons en vente.

Dans un seul but, poursuit-il, offrir les meilleurs services au plus bas prix.

Ici, il ouvre une parenthèse pour souligner le soin qu'il apporte pour que l'entreprise demeure «compétitive dans les prix», pour employer les propres mots de monsieur Mailloux. Puis revenant au personnel, il parle d'une équipe jeune et dynamique. En commençant par Mario, le responsable des ventes au comptoir, en passant par les préposés à la cour, Christian et Gaëtan, ainsi que le conducteur du camion, Pierre. Tous sont animés du même désir: assurer un service efficace aux clients, tout en les aidant. On peut commander par téléphone ou se rendre au magasin. La livraison est assurée dans la région immédiate.

AVENIR

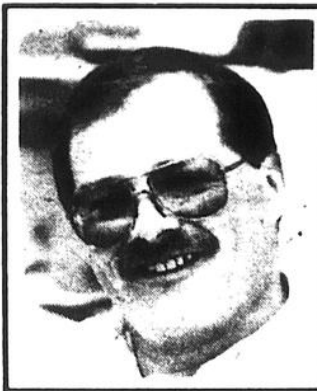
C'est avec beaucoup d'espoir que le Centre de Rénovation Armand Duhamel & Fils Inc. entrevoit l'avenir dans son nouveau local de 6 000 pieds carrés où tout reluit comme un sou neuf.

Chez les frères Duhamel, le service et la qualité sont une longue tradition. Les trois frères Paul, André et Yvon ont pris la relève d'une entreprise familiale prospère, un moulin à scie qu'avaient mis sur pied leur père Armand et son frère jumeau Adrien, en 1940.

L'entreprise n'a jamais cessée de prospérer. Actuellement, elle produit près de 4 millions de pieds de bois par année. Et, le progrès est continu avec les changements technologiques apportés, sans parler de leur travail infatigable.

C'est dans cette optique, que les frères Duhamel ont ajouté le centre de rénovation à leur commerce. Pour étendre la gamme des services.

Dans ce domaine, ils ont déjà fait leur nom. Ils veulent suivre la même voie au centre de rénovation qu'ils viennent d'ouvrir. Dans leur cas, il n'est pas osé de dire «que le passé est garant de l'avenir».



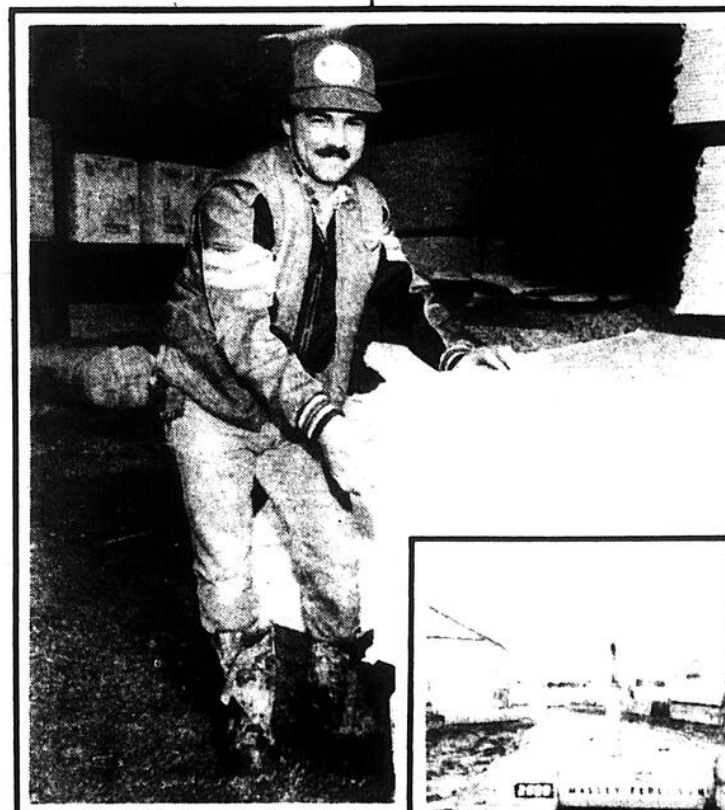
M. Jean-Luc Mailloux, gérant.



Membre du groupe «Novico», le Centre de Rénovation Armand Duhamel & Fils Inc., 778, rang de l'Eglise, Saint-Ignace-de-Stanbridge, tel.: (514) 296-8282, en opération depuis quelques mois, a ouvert officiellement ses portes le lundi 6 avril.



Un personnel expérimenté et compétent assure un excellent service à la clientèle. Il peut également la conseiller!



On trouve de tout ou presque au Centre de Rénovation Armand Duhamel & Fils Inc. de Saint-Ignace-de-Stanbridge: électricité, plomberie, matériaux divers, isolation, quincaillerie et outillage. En plus, des fenêtres «Donat Flamand», et de la peinture «Crown Diamond», dont cette entreprise est le dépositaire.



Le vrai spécialiste de la chasse et la pêche...



L'armurerie

480, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2526

Reparations de toutes armes à feu (permis)

le richelieu

agricole

LA SCOLA MUSIKA

STUDIO DE MUSIQUE

COURS - d'orgue
- de piano
- de chant

39, rue Saint-Jacques, suite 201
Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1337

Malgré un début de saison pénible

Les acériculteurs n'ont pas encore lancé la serviette

par Gilles LÉVESQUE

Les érables ont continué de bouder les acériculteurs au cours de la semaine qui vient de s'écouler. Avec le retour du temps froid, plusieurs producteurs gardaient néanmoins espoir de se reprendre un peu. Tous s'entendaient par contre pour dire qu'il faudra parler d'une année de «p'tite misère» si les érables boudent une semaine de plus.

Pour les acériculteurs de la région, le temps presse, ces derniers sachant fort bien que la saison des sucres tire déjà à sa fin. Les plus «lucides» admettent d'ailleurs que la semaine

qui vient sera celle de la dernière chance.

Chez les plus vieux, fort probablement pour s'encourager un peu, on affirme que tant et aussi longtemps que la semaine sainte n'est pas passée, il y a de l'espoir. Le problème, c'est que Pâques est tard cette année.

D'autres s'accrochent au fait que les arbres ne

sont pas «détourés» et que les bourgeons n'ont pas encore fait leur apparition. Mais il se fait tard... et on le sait très bien dans le milieu acéricole.

■ Commentaires

«Personnellement, affirme Georges Gingras, de Saint-Grégoire, je pense que ça pourrait repartir. Pour ce qui est de la qualité, c'est une autre chose. À ce stade-ci de l'année, il serait surprenant que la sève soit de très bonne qualité. Mais on ne sait jamais.»

Celui qui a entaillé un peu plus de 10,000 arbres ce printemps sait par contre qu'il lui sera une fois de plus impossible d'obtenir la quantité de sirop désirée, peu importe si les érables se

mettent soudainement à couler à plein régime.

Jusqu'à présent, il n'a réussi à produire que 200 gallons de sirop, alors qu'au cours d'une année normale, sa production varie généralement entre 1,200 et 1,500 gallons. M. Gingras espère à tout le moins obtenir un peu plus de sirop que l'an dernier. Pour ce faire, il lui faudra produire 400 gallons de plus d'ici la fin de la saison.

■ Espoir

Michel Beauchemin, de Sainte-Madeleine, refuse lui aussi de lancer la serviette. Tout comme M. Gingras, il croit que ses érables pourraient cesser de le bouder si les conditions qui prévalaient au cours des derniers jours se poursuivent.

«Il faut absolument que ça reparte, parce que jusqu'à maintenant, c'est pas terrible. Je dirais même que c'est catastrophique. Dans mon cas par exemple, je n'ai produit que 45 gallons de sirop jusqu'à maintenant alors qu'en temps normal, je peux en obtenir au moins 300. J'ai donc beaucoup de chemin à rattraper», précise M. Beauchemin tout en disant avoir entaillé 3,000 arbres cette année.

■ Ailleurs

Les producteurs de la région peuvent toutefois se consoler à l'idée que leurs confrères des principales régions acéricoles du Québec connaissent eux aussi un début de saison pénible. Mais il y a quelques exceptions, comme dans la région de Montmagny-

L'Islet par exemple, où les érables couleraient passablement.

Pour le secrétaire de la coopérative «Les producteurs de sucre d'érable du Québec», M. Gaston Rioux, il n'y a toutefois pas lieu de paniquer, la saison étant encore bien jeune dans la plupart des régions acéricoles d'importance.

«La saison des sucres, dit-il, c'est la semaine prochaine (cette semaine) qu'elle va débiter réellement. J'aimerais bien que vous l'écriviez dans votre journal afin que les producteurs de votre région ne lancent pas la serviette trop rapidement. Même s'il est vrai que la saison se termine plus tôt chez vous, je pense que la partie est loin d'être terminée.»

Aux producteurs qui pensent comme lui, M. Rioux conseille fortement de laver tout leur équipement pour profiter au maximum des quelques semaines qui restent. C'est le prix à payer pour obtenir la plus belle qualité de sirop possible.

Parlant de qualité, le porte-parole de la coopérative de Plessisville avoue que le sirop récolté jusqu'à maintenant est de qualité moyenne. Sa saveur serait par contre très bonne.

Quant aux prix, le sirop de bonne qualité se vend présentement entre \$38 et \$42 le gallon. C'est cher pour le consommateur, mais ça ne l'est peut-être pas assez encore pour le producteur dont la récolte risque d'être dévastatrice.



Les érables ont continué de bouder les producteurs la semaine dernière. Mais avec le temps froid que nous connaissons présentement, il y a encore de l'espoir. (photo François Melillo)

Région agricole de Saint-Hyacinthe

Création d'un syndicat spécialisé d'agricultrices

par Gilles LÉVESQUE

Les femmes de la région agricole de Saint-Hyacinthe qui sont impliquées en agriculture ont finalement décidé de se regrouper au sein d'un syndicat, imitant ainsi six autres regroupements régionaux d'agricultrices qui ont pris la décision de recourir à cette formule pour être mieux écoutées auprès des instances concernées.

Selon les brèves informations obtenues auprès de M. Michel Saucier, responsable du Service d'éducation et d'information à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, une cinquantaine de femmes ont participé mercredi dernier, à Sainte-Madeleine, à la rencontre organisée à cet effet. Et

c'est par une très forte majorité que la proposition privilégiant la création d'un syndicat régional a été entérinée.

■ Autre réunion

Toujours selon M. Saucier, il est fort probable que ce nouveau syndicat spécialisé sera éventuellement affilié à la fédération régionale de l'U.P.A. Une décision en ce sens sera prise lors de la première assemblée officielle du syndicat, le 13 avril prochain. Un premier bureau de direction sera aussi formé au cours de cette réunion.

Pour obtenir de plus amples informations sur ce syndicat, les intéressées peuvent communiquer avec la Fédération. Pour ce faire, il suffit de composer le numéro 774-9154.



L'atelier mobile de Messier & Frères Inc.

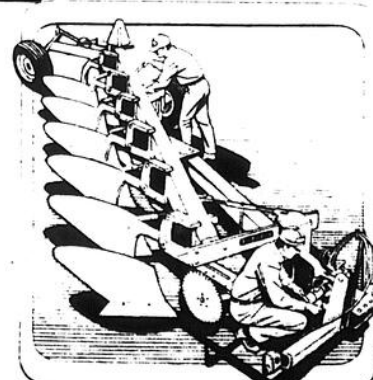
du service sur toutes les lignes, partout dans la région, un coup de fil suffit!!!

Les Équipements Messiers & Frères Inc.

1655, rang Saint-Henri
Stanbridge-Station

296-8212
296-8213

case



Cette semaine seulement ...

Rabais% 15 sur pièces de frein et pose



Comparez nos prix, notre qualité
et notre **NOUVELLE** garantie



Entretien des freins

Regarnissage
des freins
à tambour

59⁹⁵
/ 2 roues

COMPRENANT
• sabots de freins
• rectification des tambours
• appoint d'huile au maître-cylindre
• inspection

13-9905-4

Regarnissage
des freins avant
à disques

74⁹⁵

COMPRENANT
• plaquettes de freins
• rectification des disques
• graissage des palmiers (s'il y a lieu)
• appoint d'huile au maître-cylindre
13-9903-8

Révision
des freins
à tambour

99⁹⁵
/ 2 roues

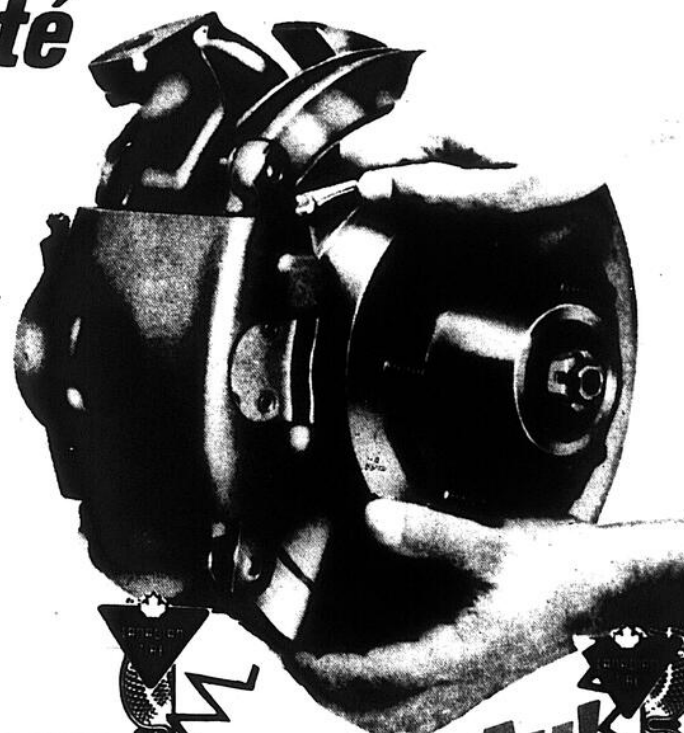
COMPRENANT
• pièces et service indiqués ci-dessus
• révision des cylindres de roues
• remplacement des fixations (s'il y a lieu)
13-9906-2

Révision
des freins avant
à disques

169⁹⁵

COMPRENANT
• pièces et service indiqués ci-dessus
• révision et remontage des étriers
• remplacement des fixations et des joints à graisse (s'il y a lieu)
13-9904-6
Plaquettes métalliques 105 en sus

POUR LA PLUPART DES VOITURES



NOUVEAU!

MOTOMASTER

* Plaquettes et sabots de freins garantis tant que vous gardez le véhicule

Les plaquettes et sabots posés dans un Centre-Auto Canadian Tire sont garantis tant que vous gardez votre véhicule. Les autres pièces et leur pose sont couvertes pour un (1) an ou 20 000 km (Exception faite des véhicules commerciaux). Demandez tous les détails dans nos magasins.

AUCUNS FRAIS CACHÉS
Contrairement à d'autres, la garantie Canadian Tire ne cache aucuns frais de réinstallation. Nous avons confiance en la qualité de nos pièces et de notre service.

**SPÉCIAUX VALIDES
DU 5 AU 11 AVRIL 1987.
NE MANQUEZ PAS ÇA!**



Plus que jamais le meilleur choix
... C'EST CANADIAN TIRE.

MAGASIN ASSOCIÉ

600, Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr. 348-3851

**correfour
richelieu**

Service de transport gratuit disponible
Pour renseignements: ROGER DU MARC, 348-1161

3% de BILLETS-BONIS
au COMPTANT



**CREDIT
ACCÉPTE**



LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 5 avril 1987

Grange rasée par les flammes à Saint-Luc

par Claude Piette

Alors que de très fortes bourrasques de vent balayaient la région

lundi dernier, un violent et désastreux incendie a rasé en moins de trois heures une grange située au 471, boulevard

Saint-Luc, à Saint-Luc.

S'il faut en croire le directeur du Service des incendies de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Antoine Morin, les dommages seraient importants. Ce dernier rapporte en effet qu'en plus de la grange, plusieurs pièces d'équipement appartenant à la Carrière Bernier, dont quelques tracteurs, auraient lourdement été endommagées.

Deux équipes de pompiers ont été dépêchées sur les lieux du sinistre dont la cause sera déterminée au cours de l'enquête instituée à cet effet. Il est à noter que la grange incendiée est la propriété de M. Réal Ouimet.



Plusieurs pièces d'équipement, dont quelques tracteurs, se trouvaient à l'intérieur de la grange.



De fortes rafales de vent ont contribué à alimenter l'élément destructeur. (photos François Métillo)

La carte agro-touristique sera disponible en avril

par Gilles LÉVESQUE

Les fédérations de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe et Saint-Jean-Valleyfield, en collaboration avec les syndicats de producteurs spécialisés, travaillent présentement à la réalisation d'une carte agro-touristique de la Montérégie à l'intention des citadins de la grande région de Montréal.

Selon les informations obtenues auprès des fédérations concernées, cette carte sera disponible dès la fin du mois d'avril et jouira d'une large distribution dans toutes les régions urbaines concernées. Elle se présentera sous la forme d'un livret dans lequel seront regroupés, par région et par circuit, les différents producteurs ovins, caprins, piscicoles, maraîchers, de produits d'érable, de miel, etc.

Le grand public saura ainsi où se procurer un bon fromage de chèvre, un gigot d'agneau, des truites vivantes, des caillies, du faisan, du sirop d'érable, des fraises, des framboises, des

pommes, des tomates, etc.

■ Objectifs

Rappelons une fois de plus que les objectifs de cette promotion spéciale sont de mieux faire connaître les produits frais de chez nous en développant un marché jusque-là marginal et en favorisant l'activité touristique dans la Montérégie.

Ce sera pour le producteur une occasion de se faire valoir et, pour le consommateur-citadin-touriste, une source d'informations utiles et précieuses qui lui permettra d'organiser ses sorties en fonction des endroits à visiter et des produits à se procurer.

Parallèlement à la carte, des activités de promotion et de dégustation seront organisées dans les différentes régions. Les personnes intéressées à s'associer au projet ou à obtenir de plus amples informations peuvent composer l'un ou l'autre des numéros suivants: 454-3996 pour la région de Saint-Rémi, ou 774-9154 pour la région de Saint-Hyacinthe.

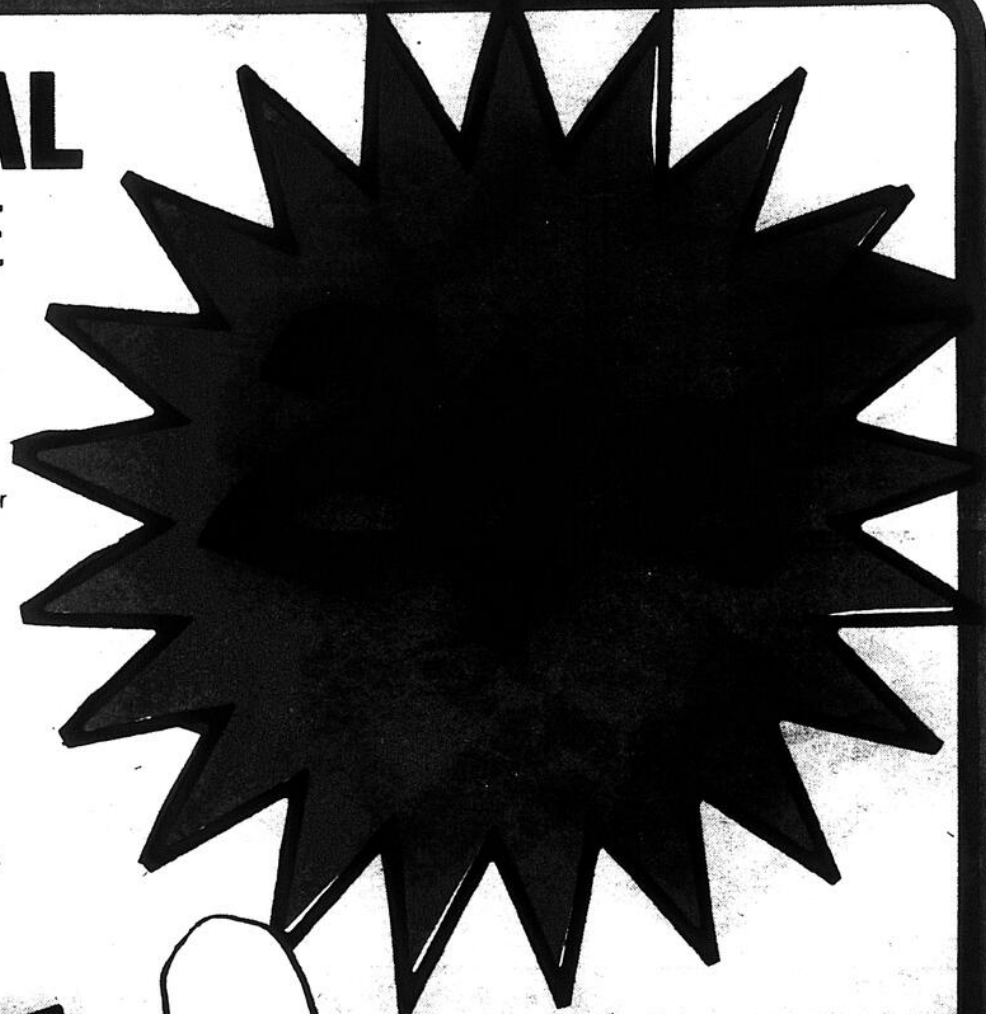
SPÉCIAL CELLULITE

ACTION

- Affine la silhouette
- Raffermit les tissus
- Diminution de 2 cm de tour de cuisses dès la première séance
- Réduction de la culotte de cheval

TRAITEMENTS

- Mesures
- Gymnastique passive
- Drainage lymphatique
- Essences à base de fleurs
- Massages
- Enveloppement



Du lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h



SPÉCIAL BRONZAGE

7 jours seulement
(du 5 au 12 avril 1987)

2 POUR 1

sur tous nos abonnements

236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu

tél. 347-0995

Pénurie de main-d'oeuvre agricole dans la région

■ Offre abondante, mais peu d'intéressés

par Gilles LÉVESQUE

Alors que le taux de chômage oscille autour de 12% au Québec, plusieurs producteurs de la région disent être aux prises avec un sérieux problème de main-d'oeuvre. Certains d'entre eux vont même jusqu'à prononcer le mot pénurie pour décrire la situation qui prévaut actuellement dans la région.

Au bureau du Service d'Hyacinthe, on reconnaît de main-d'oeuvre agricole du Canada à Saint-Hyacinthe, on reconnaît que les producteurs ont raison de se

plaindre, tant l'offre pour des emplois en milieu agricole dépasse largement la demande. Et il en serait ainsi dans la plupart des régions agricoles d'importance.

■ Emplois

Selon le directeur du bureau régional, M. Jean Bourdon, cette pénurie inquiète bon nombre de producteurs, plus particulièrement ceux qui ont un urgent besoin de main-d'oeuvre pour opérer leur entreprise.

Il note entre autres qu'une vingtaine de fermes laitières, dont quelques-unes de Saint-Alexandre et des municipalités environnantes, sont à la recherche de travailleurs possédant une certaine expérience. Dans bien des cas, il s'agit d'un emploi permanent.

Cinq éleveurs de porcs et autant de producteurs de pommes ont aussi des emplois à offrir, dont quelques-uns sur une base permanente. Et il y en a d'autres, beaucoup d'autres qui sont ou seront bientôt à la recherche de travailleurs.

■ Raisons

Comment expliquer

pareille situation alors que chez les chômeurs, on clame en coeur que c'est l'ouvrage, il n'y en a pas? A cette question, M. Bourdon répond, sans pour autant élaborer sur le sujet, qu'il n'est peut-être pas donné à tout le monde de pouvoir travailler sur une ferme, en ce sens que les heures de travail sont longues... et parfois très épuisantes. Et il y a aussi la paye, que l'on voudrait voir plus élevée.

Il semble également que chez les travailleurs agricoles, il s'en trouve plusieurs qui ne sont que de passage, n'attendant qu'une meilleure offre pour quitter leur emploi.

Mais alors, pourquoi accuser les immigrés de «voler» les jobs qu'on ne veut pas? La question est posée.

■ Informations

Cela dit, les intéressés peuvent communiquer avec le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada à Saint-Hyacinthe, en composant le numéro 774-9154. M. Bourdon précise que des formules d'inscription peuvent même être adressées à ceux qui ne peuvent se déplacer. Il suffit d'en faire la demande.



M. Jean Bourdon précise qu'une vingtaine d'entreprises laitières sont à la recherche de travailleurs.

UN RENDEZ-VOUS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Communication Québec
245, rue Richelieu, R.C.
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
(514) 346-6870

JEUDI	
8-22	JANVIER
12-26	FÉVRIER
12-26	MARS
9-23	AVRIL
14-28	MAI
11-25	JUN

avec la Régie des rentes

Un représentant de la Régie des rentes sera bientôt dans votre région. Il peut vous renseigner sur le régime de rentes du Québec, les régimes privés de retraite et les allocations familiales du Québec. C'est UN RENDEZ-VOUS.

GARANTISSONS-VOUS UN MEILLEUR AVENIR!

Québec

NOUVEAU

Tirage le 18 avril

Du 7 au 18 avril, tout achat chez **Dimension Sport (Carrefour Laplante)** vous donne une chance de **gagner une bicyclette «Leader BMX 200»**



- ✓ QUALITE
- ✓ SERVICE
- ✓ BAS PRIX

DIMENSION SPORT

Maintenant deux magasins pour mieux vous servir

DÉJÀ

✓ à Farnham: 392, rue
Hôtel de Ville
Tél.: 293-6868

NOUVEAU

✓ à Iberville: 420, 2^e Avenue,
Carrefour Laplante
Tél.: 346-4995

Gérant: **Denis Dubois**

OUVERTURE
mardi 7 avril

calendrier agricole

Salon agro-alimentaire

Le 2e Salon agro-alimentaire du Haut-Richelieu sera présenté les 24, 25 et 26 avril prochains, au Palladium d'Iberville. Cet événement tant attendu se tiendra sous le thème «Du champ à la table».

Conserveries

L'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe tiendra en avril une session de perfectionnement à l'intention du personnel de supervision et de production des conserveries. Pour de plus amples informations, communiquer avec Mme Johanne Saint-Onge ou Francine Sansoucy, au numéro 773-7401.

Gala d'Excellence

Si votre entreprise est située dans la région du Haut-Richelieu et que vous croyez être un candidat valable au titre d'agriculteur de l'année 1986, la Chambre de commerce du Haut-Richelieu vous invite à lui faire parvenir un dossier en prévision du Gala de l'Excellence qui aura lieu le 25 avril prochain.

Société d'agriculture

La Société d'agriculture d'Iberville invite ses membres à s'inscrire le plus tôt possible au concours de Régie de troupeau. Pour ce faire, les intéressés doivent communiquer avec Mme Lucie Normandin, au numéro 346-3232.

Vétérinaires

C'est au Palais des congrès de Montréal, du 16 au 18 août, qu'aura lieu le 28e congrès de l'Association mondiale vétérinaire. Cette rencontre se tiendra sous le thème «Pour une utilisation rationnelle des ressources animales».

Congrès du porc

Le 9e Congrès du porc du Québec aura lieu cette année les 27 et 28 mai prochains, à Drummondville. Pour plus d'informations, composer le numéro (514) 467-1788.

Journée de jardinage

Vous êtes invités à prendre part à une journée de jardinage qui aura lieu à l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe, le 5 avril prochain. Cet événement se tiendra sous le thème «Le Québec en fleurs». Pour plus d'informations, composer le numéro (514) 773-7401.

Bovins

C'est le 8 avril prochain, à Sainte-Foy, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle de la Fédération des producteurs de bovins du Québec. Cet événement se mettra en branle à 9 heures.

Pagé à Saint-Jean

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Michel Pagé, est attendu dans la région de Saint-Jean au cours du mois d'avril. En compagnie du député Pierre Lorrain, le ministre visitera quelques entreprises agro-alimentaires et entretiendra les producteurs sur la refonte des programmes d'aide à la production agricole.

Offre d'emplois

Le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada est à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'oeuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, au 850 boulevard Casavant ouest, à Saint-Hyacinthe. Il est aussi possible d'obtenir de l'information par téléphone en composant le numéro 774-9154.

Emplois

Le Service de main-d'oeuvre recherche entre autres des ouvriers à l'arboriculture, des ouvriers à l'élevage porcin, des ouvriers à l'élevage de bétail laitier, des ouvriers pour une pépinière ainsi qu'un ouvrier-paysagiste. Dans quelques cas, une certaine expérience est requise.

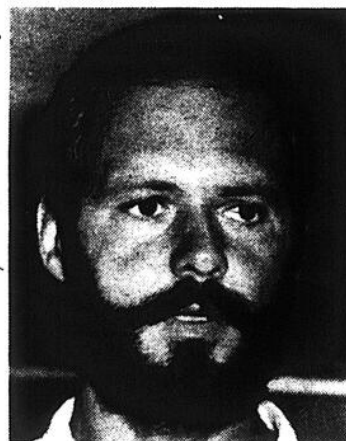
éditorial

Les acériculteurs jouent de malchance

Les années se suivent et ne se ressemblent pas pour les producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec. Alors qu'il n'y a pas si longtemps encore, les acériculteurs ne savaient plus que faire de leurs énormes surplus de production, voilà que subitement, ils ne sont plus capables de répondre à la demande.

Contrairement à ce que plusieurs pourraient croire, personne, chez les producteurs concernés, ne se réjouit de ce revirement de situation. Ce que tout le monde recherchait, c'est un juste équilibre entre l'offre et la demande, ce qui est loin d'être le cas présentement.

Pour avoir eu à déboursier des sommes importantes dans la conquête de nouveaux débouchés sur les marchés extérieurs, la Coopérative «Les producteurs de sucre d'érable du Québec» digère mal aujourd'hui de ne pas pouvoir livrer la marchandise promise. En plus des pertes de revenus qu'elle doit assumer (plus de \$3 millions l'an dernier), ce chef de file de l'industrie acéricole n'ignore pas que ses nouveaux clients pourraient s'impatisser.



Et il y a aussi les consommateurs québécois, qui après avoir eu le bon bout du bâton durant quelques années, acceptent mal d'avoir à payer \$45 et plus pour un gallon de sirop d'érable. Comme augmentation, c'est trop d'un coup, peu importe s'il est vrai que les prix exigés il y a quelques années étaient loin de tenir compte des véritables coûts de production des acériculteurs.

Les producteurs sont parfaitement conscients que la présente situation ne pourra pas s'éterniser encore trop longtemps ou, à tout le moins, empirer. Il y a une capacité à payer qui aurait été atteinte pour bon nombre de consommateurs. Tout le monde en convient.

Le problème, et il n'y a pas grand-chose à faire pour le solutionner, c'est que les érables ne cessent de boudier depuis l'an dernier. Il s'en suit par conséquent une rareté qui a pour effet de faire grimper les prix. C'est la Loi de l'offre et de la demande.

Certains diront que les érables se remettront bien à couler un jour et que l'équilibre tant recherché pourra finalement être atteint. Ceux qui pensent ainsi oublient que le temps joue contre les producteurs.

Il ne faut en effet pas perdre de vue que les pluies acides grugent les érablières à un rythme qui laisse craindre le pire dès le début de la prochaine décennie.

Tout cela pour dire que la malchance ne cesse et ne cessera peut-être jamais de s'acharner sur les producteurs de sucre et de sirop d'érable. Et dire qu'il s'en trouve pour les accuser de profiter indûment de la situation, alors que ces derniers sont les premiers à s'en plaindre.

Au lieu de leur lancer la pierre, il faudrait plutôt les appuyer dans leurs démarches auprès des gouvernements qui ne semblent pas réaliser, ou refusent tout simplement de voir la réalité, que les précipitations acides auront non seulement raison des érablières, mais aussi d'une bonne partie de nos forêts si rien n'est fait pour contrer rapidement ce fléau.

Gilles LÉVESQUE

beau temps, mauvais temps

Le printemps, c'est la période des grippes!



PAR GABRIEL GABREAU
(agronome MAPAQ)

Je ne connais pas encore une chose plus précieuse au monde que la santé. Combien de gens aimeraient se départir de toute leur opulence pour seulement être en bonne santé pour le restant de leur vie. Sans la bonne santé on ne peut rien accomplir de bon.

Au printemps

Le printemps, cette saison de l'année est déjà parmi nous. Le cultivateur et sa famille ont besoin d'être en santé pour être en mesure de gérer la ferme et d'accomplir physiquement tous les travaux. C'est la raison pour laquelle, indubitablement, ils devraient prendre des précautions qui leur serviront à se garder en forme et en santé le printemps

et l'année durant.

Nous savons que le printemps est une saison d'allure assez singulière plus particulièrement en avril. La température n'est pas toujours uniforme, elle varie d'une façon très sensible et en même temps très rapidement d'un moment à l'autre de la journée. Le soleil, la pluie, le temps couvert, le froid, le «beau temps» et le mauvais temps, se succèdent souvent d'une heure à l'autre.

État physiologique

Après une journée que nous trouvons chaude parce que nous sortons de l'hiver, il n'est pas rare de voir une nuit tellement froide qu'il gèle. Ces brusques variations de température ne sont pas sans ralentir

notre état physiologique et notre santé c'est-à-dire l'état d'équilibre harmonieux de notre être, se ressent de tous ces à-coups. L'équilibre se trouve rompu et ainsi s'expliquent toutes ces petites misères qu'il est presque constant de trouver à cette période de l'année: rhumes de cerveau, migraines, mal de ventre, toux, grippes, etc.

Le milieu

Le milieu joue un rôle prépondérant sur notre organisme: ainsi s'explique que des individus soumis aux mêmes influences réagissent d'une façon souvent identique. Les angines, les grippes, les affections pulmonaires surviennent fréquemment par poussées. Les conditions climatiques (chaud, froid, vent, pluie, etc.) en modifiant

notre équilibre organique favorisent le développement des microbes qui sans elles seraient restées inoffensives pour ceux qui en étaient porteurs.

Que faut-il faire?

Que faut-il donc faire pour franchir sans trop d'ennuis cette période assez délicate du printemps? Tout d'abord nos grand-mères ont laissé un proverbe qui est un excellent conseil de sagesse: «En avril, n'ôte pas un fil». Faut-il prendre des médicaments? Oui, seulement après avoir consulté son médecin, mais avant de se rendre aux médicaments, et éviter ces rhumes de cerveau et autres malaises, nous vous suggérons de suivre les conseils suivants:

- Même s'il fait beau et chaud, et ensoleillé en

avril, n'enlevez pas vos vêtements d'hiver, ainsi radicalement vous évitez la possibilité d'attraper un rhume ou un coup de soleil.

- Au soleil exposez-vous graduellement et non pas tout un avant-midi ou un après-midi d'un coup.

- Si vous avez transpiré abondamment après une grosse besogne, ne gardez pas vos vêtements humides sur votre corps, tâchez de les changer pour des vêtements secs.

- Pour un bout de temps encore, gardez vos vitres d'auto fermées.

- Remplacez graduellement votre menu d'hiver par un menu approprié du temps et d'été en évitant la nourriture riche en énergie.

Bonne santé.

Stages agricoles en France offerts par l'U.P.A.

L'Union des producteurs agricoles, en collaboration avec l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, offre quarante places de stages agricoles rémunérées en France aux jeunes qui possèdent une formation ou l'équivalent de six mois d'expérience pratique sur une ferme.

Pour être admissible, il faut d'abord être en excellente santé, être âgé(e) entre 18 et 30 ans et être intéressé(e) par un projet d'avenir en agriculture, soit comme agriculteur ou agricultrice, collaborateur ou collaboratrice en agriculture, conseiller ou conseillère agricole, enseignant ou enseignante agricole, ouvrier ou ouvrière agricole, vétérinaire, etc.

■ Autres détails

Ceux qui seront choisis devront déboursier un montant de \$325, laquelle somme couvrira le billet d'avion Montréal-Paris (aller-retour), deux nuits d'hébergement à Paris, une session d'accueil et d'information ainsi qu'une assurance-accident.

En plus d'être logé et nourri par la famille hôte, le stagiaire recevra une allocation hebdomadaire de \$100. Le départ est prévu pour le 7 octobre.

Les intéressés doivent s'inscrire avant le 5 mai en communiquant avec l'un ou l'autre des services de main-d'œuvre agricole des fédérations régionales de l'U.P.A. Pour la région agricole de Saint-Hyacinthe, il faut composer le numéro 774-9154, alors que pour celle de Saint-Jean-Valleyfield, le numéro à signaler est 454-3996.



Les stages agricoles en France s'adressent aux jeunes de 18 à 30 ans qui possèdent une formation agricole ou l'équivalent de six mois d'expérience pratique sur une ferme.

Prévention des accidents à la ferme

Soirée d'information à Lacolle le 7 avril

par Gilles LÉVESQUE

Le Syndicat de base de Lacolle, en collaboration avec Hydro-Québec, les Extincteurs Napierville et les pompiers volontaires des municipalités de Saint-Bernard-de-Lacolle et Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, invite ses membres à prendre part à une soirée d'information sur la prévention des accidents à la ferme.

Cet événement spécial aura lieu mardi, à la Caserne des pompiers de Saint-Bernard de Lacolle située dans le rang Saint-André.

■ Conseils

M. Robert Savage, porte-parole du Syndicat, note que les producteurs présents pourront

obtenir une pléiade d'informations en rapport avec les dangers d'électrocution, l'utilisation d'un extincteur et les incendies en milieu agri-

cole.

Cette activité se mettra en branle à 20 heures et des prix de présence seront tirés au cours de la soirée.



Cette année nous fêtons

60 ans

de créations et d'expertise

PROMOTION ENTREPOSAGE

de mai à décembre
le 1er de chaque mois,
TIRAGE AU SORT

d'un contrat
d'entreposage
pour

REMBOURSEMENT TOTAL *

(entreposage, assurance, taxes)

*règlements disponibles au magasin.

L'Industrie de la Fourrure

Notre Héritage Canadien
En Harmonie Avec La Nature

Louvet Fourreurs Inc.

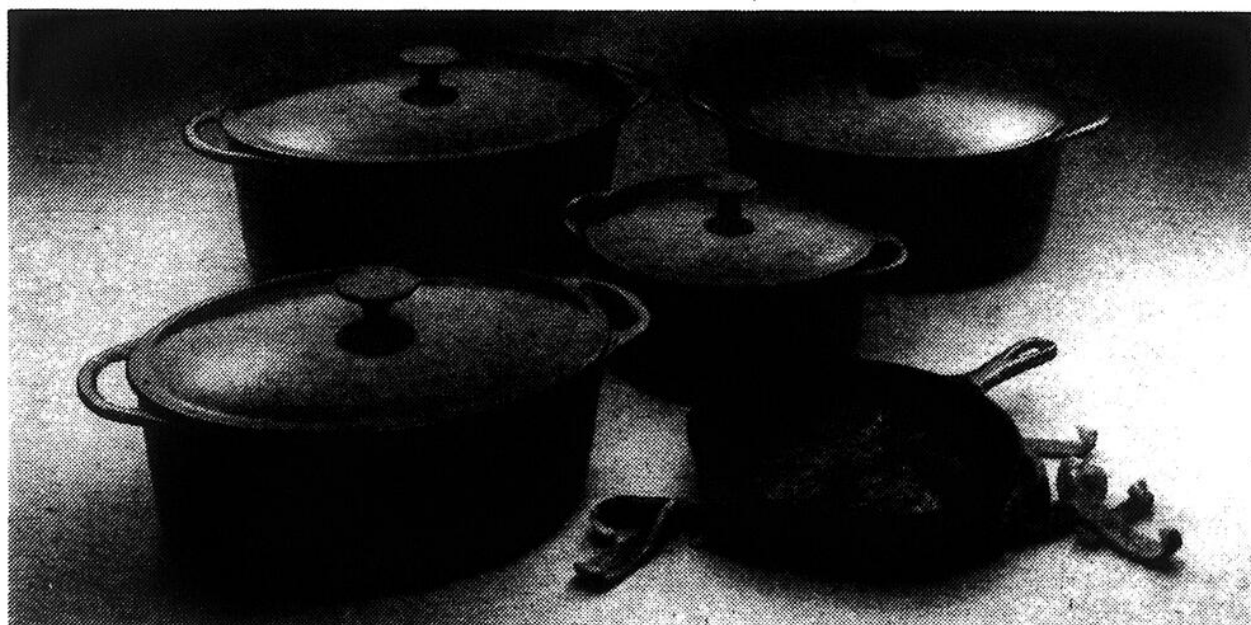
86, av. de la Montagne
MONT SAINT-GRÉGOIRE

SUR RENDEZ-VOUS
347-7953

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 5 avril 1987

JOURS SEARS

Venez profiter de cette offre!



USTENSILES COUSANCES

RABAIS 40%

Pièces de qualité importées de France!
Fabrication en épaisse fonte émaillée qui ne s'égratigne pas et qui reste brillante. Choix de casseroles ovales 5.8, 6.9 ou 9.3 litres; casseroles rondes 3.5, 5.6, 6.5 et 8.7 litres ou poêle 23 cm... toutes à 40% de rabais!
Sears ord. 39,99\$ - 151,99\$
Ch 23,99\$ - 91,19\$
Acc. maison-cuisine

Prix en vigueur jusqu'au 11 avril 1987, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CREDIT N° 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture
9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi.

Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou,

Galerias d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310;

St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651.

Copyright Canada, 1987. Sears Canada Inc

L'U.P.A. soumet des requêtes au ministère des Transports

par Gilles LÉVESQUE

L'Union des producteurs agricoles propose au ministère des Transports du Québec de mettre sur pied une table de concertation conjointe qui aurait entre autres le mandat de maintenir un contact régulier entre les deux parties, mais aussi et surtout d'en arriver à des solutions satisfaisantes dans les sujets qui touchent les agriculteurs.

C'est ce qui ressort, entre autres, d'un mémoire que l'Union des producteurs agricoles vient de faire parvenir au ministère des Transports du Québec et dont Le Richelieu agricole a obtenu copie.

Dans ce mémoire, les dirigeants formulent une série de recommandations liées au réseau routier, aux diverses juridictions du ministère et au rapport Vallières.

■ Réseau routier

Un certain nombre de demandes portent d'abord sur l'entretien ou la construction du réseau routier. L'U.P.A. souligne entre autres que la réfection des routes non numérotées est une source de vives insatisfactions, voire même de graves injustices.

«En raison d'une utilisation abusive par certaines municipalités, des agriculteurs se voient contraints de céder, sans aucune compensation, de larges superficies de terrain. Il nous apparaît donc que cette politique devrait être immédiatement abrogée ou, qu'à tout le moins, le ministère devrait prendre

les mesures nécessaires pour s'assurer que les propriétaires fonciers touchés soient dûment et justement indemnisés.»

«Quant à l'espace cédé par les agriculteurs, poursuivent les auteurs du mémoire, les normes ne sont pas assez souples, les compensations restent inexistantes face aux dommages causés. Que le terrain en question soit du simple au double de l'espace demandé, la compensation reste identique. C'est dans ces cas que le propriétaire qui se refuse à céder son terrain doit en plus supporter l'opprobre d'être désigné comme le responsable de la non-construction d'une route.»

L'U.P.A. note aussi que l'insatisfaction est grande quant à l'état lamentable des emprises des différentes servitudes publiques, celles relevant du ministère notamment. «Cette négligence cause de graves problèmes aux agriculteurs: prolifération des mauvaises herbes, difficultés d'égouttement des eaux, problèmes d'accès à la propriété, etc. Des mesures devraient être prises pour corriger sans

délai cette situation», précise l'U.P.A. tout en suggérant au ministère de permettre d'utiliser les emprises pour l'expansion du réseau gazier.

■ Rapport Vallières

Concernant le rapport Vallières, l'U.P.A. note que trois points essentiels dudit rapport touchent les agriculteurs.

«Tout d'abord, le rôle du député dans la prise de décision au niveau du réseau routier. Il nous apparaît quelque peu inadéquat que l'on veuille confier à l'élu du peuple une fonction quasi administrative en cette matière. En tant qu'homme ou femme politique, le député a déjà en main tout le mandat nécessaire à la bonne gestion du réseau routier de sa circonscription.»

«Quant au transfert aux municipalités de la responsabilité des réparations de route, nous sommes d'avis que l'État doit garder le droit de décision finale. Par ail-

leurs, lorsque son pouvoir est délégué aux municipalités, cela doit s'accompagner des moyens financiers de l'exercer. Prévoir \$7,000 du kilomètre nous semble à la fois trop globalisant et trop ténu. Qu'arrivera-t-il lorsqu'une réfection, pour toutes sortes de motifs réels et valables, dépassera ces coûts», questionne l'U.P.A.

Pour ce qui est de la recommandation du rapport qui suggère d'enlever à la Commission sur la protection du territoire agricole ce que la Loi 90 lui confère comme mandat dès que la zone verte du territoire est concernée, l'U.P.A. dit s'opposer totalement à cette avenue, estimant que les concessions apportées dans l'amendement à la Loi représentent des assouplissements suffisants et offrent une marge de manoeuvre adéquate lors d'aménagements routiers.

■ Tout terrain

Dans son mémoire,

l'U.P.A. se dit par ailleurs préoccupée par «l'extraordinaire popularité» des véhicules tout terrain, laquelle popularité crée des complications de toutes sortes

pour les propriétaires de terrains privés, les propriétés agricoles et forestières en particulier.

Elle considère par conséquent que le gouverne-

ment devrait sans délai donner suite aux recommandations du groupe de travail qui s'est penché sur le sujet, notamment par la mise en place de mesures d'encadrement.



Dans son mémoire, l'U.P.A. se dit entre autres préoccupée par «l'extraordinaire popularité» des véhicules tout terrain.

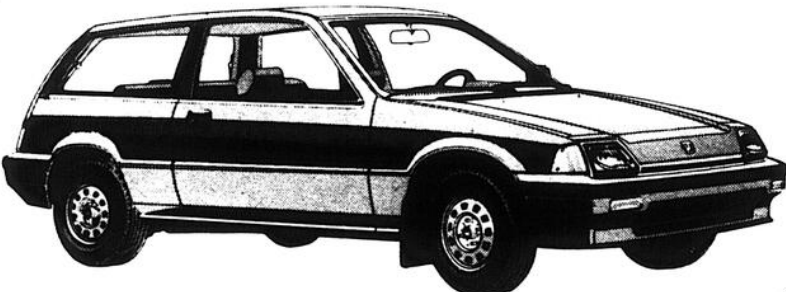


«En raison d'une utilisation abusive par certaines municipalités, des agriculteurs se voient contraints de céder, sans aucune compensation, de larges superficies de terrain», note l'U.P.A. dans son mémoire.

EXCELLENT PRIX

la hatchback affiche une longueur d'avance

EXCELLENT SERVICE



Se faire plaisir devient une question de bon sens.

C'est un fait: aucune automobile ne peut égaler une hatchback à traction avant sur le plan pratique.

En 1987, la Honda Civic hatchback continue d'offrir un habitacle plus spacieux et plus confortable que ne le suggère son prix modique. De plus, la nouvelle garantie Honda couvre les principaux composants pendant 5 ans ou 80 000 kilomètres.

Et surtout, elle est agréable à conduire, aussi bien pour faire vos emplettes que pour faire une virée au bord d'un lac.

En somme, la Civic hatchback, c'est une bonne idée améliorée. Venez vite faire l'essai de la reine des hatchback.



Honda

Rien qu'à voir!

Daigneault & Frère (1966) Inc.

400 Laberge, Saint-Jean, tél.: 347-7567

Se faire plaisir devient une question de bon sens.



ÉLÉMENTS COMPOSANTS PRINCIPAUX

SUPER SPÉCIAL

215\$ par mois, taxe en sus

Honda Civic hatchback 1987

5 vitesses, location 48 mois kilométrage illimité.

(Sujet à changement du taux d'intérêt et du prix de base du véhicule).

Toit et moi c'est possible

Rêve à toit

Je sais que mon rêve est réalisable. Comme des milliers de québécois qui rêvent d'un toit bien à eux et qui veulent s'assurer d'une croissance équilibrée de leurs finances personnelles, je négocie le financement de ma nouvelle propriété auprès d'un expert-conseiller de la caisse populaire Desjardins.

A titre de bon premier en prêt hypothécaire au Québec, Desjardins facilite l'accès à la propriété grâce à:

- une gamme de produits souples et variés:
 - hypothèque fermée, ouverte, à l'abri
- des modalités flexibles de remboursement:
 - hebdomadaire
 - aux deux semaines
 - mensuel
- un programme complet d'assurance (facultatif):
 - assurance-vie
 - assurance-invalidité
- des taux d'intérêt concurrentiels et des charges administratives minimales.

* Taux recommandé par la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska à ses caisses populaires affiliées.
Taux d'intérêt sujet à changement.



Programme de prêts hypothécaires Desjardins

Toit et moi
bien ensemble avec...



**La caisse populaire
Desjardins**

Refonte des programmes d'aide

Les conseillers du ministère se disent très enthousiastes

S'il faut en croire le ministre Michel Pagé, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que les conseillers de son ministère ont accueilli sa réforme des programmes d'aide aux productions agricoles.

Parce qu'ils voyaient très souvent leur travail paralysé par la lourdeur administrative des nombreux programmes, ces derniers seraient d'avis que la refonte annoncée il y a deux semaines leur permettra de consacrer plus de temps à l'assistance technique directe

auprès des agriculteurs et de devenir ainsi des alliés de premier plan.

Sans oublier le fait qu'ils pourront, toujours selon M. Pagé, donner un service personnalisé aux agriculteurs.

■ Logique

De l'avis de M. Denis Rémillard, agronome pour le compte du ministère, la réforme présente le grand avantage d'être logique et de répondre à des critères d'efficacité. Déjà très

actif auprès des clubs éleveurs, associations, syndicats, coopératives et sociétés d'agriculture de sa région, M. Rémillard dit se réjouir du fait que la création de tels organismes sera encouragée par les différents mécanismes de la réforme.

Il compte également répondre avec enthousiasme à l'invitation qui y est faite aux agronomes de travailler de concert avec les producteurs afin d'augmenter l'efficacité et la rentabilité de l'agriculture qué-

bécoise.

■ Longue attente

Pour Mme Line Charland, agronome et directrice régionale adjointe, la réforme vient enfin appuyer une orientation prise par la région depuis quelques années: «Malgré un territoire très vaste, nos conseillers se font un devoir de se rendre dans le champ pour prêter main forte aux agriculteurs. Maintenant, nous n'aurons plus aucune raison de nous sentir coupables de faire notre travail.»



Le ministre Michel Pagé soutient que c'est avec enthousiasme que les conseillers de son ministère ont accueilli sa réforme des programmes d'aide à la production agricole.

Promotion printemps...

Agriculteurs,
venez rencontrer notre
équipe gagnante!

FORD
RANGER



Plusieurs camions en inventaire
à des prix compétitifs!



MERCURY
LINCOLN

410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9263



Le Centre de piscines Horizon Inc. se joint au maître piscinier Vogue

Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 février 1987 -- Le Centre de Piscines Horizon Inc. de Saint-Jean-sur-Richelieu a été choisi pour se joindre au regroupement du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**, et ce après 14 années d'opération.

C'est ce qu'a souligné avec fierté monsieur Pierre Binette, propriétaire au Centre de Piscines Horizon, lors de l'inauguration de son nouveau magasin aux couleurs du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**.

La nouvelle bannière bleu-blanc-jaune du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE** ainsi que son pingouin représentatif coiffent actuellement la campagne de publicité nationale lancée sur les ondes de la télévision.

«Le nom de **VOGUE** était déjà familier aux consommateurs québécois, rappelle M. Binette, ils connaissaient la qualité exceptionnelle des piscines **VOGUE**. En plus de distribuer une série exclusive de ces piscines de marque, les nouveaux marchands **MAÎTRE PISCINIER VOGUE** proposent désormais à leurs clients une gamme unique de produits exclusifs dans les domaines des patios et des ameublements de jardin, des conseils en aménagement extérieur et pour tout ce qui a trait à l'équipement et au chauffage des piscines.

«C'est une grande marque de confiance que d'être choisi ainsi par un fabricant d'élite comme les **INDUSTRIES VOGUE**», de noter M. Binette. «Cela témoigne de l'excellence des services offerts par notre entreprise» ajoute-t-il.

Le Groupe Gestamar, qui s'occupe des opérations du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**, adopte en effet des critères de sélection très sévères. Selon M. Robert Brais, vice-président exécutif de Gestamar, «le **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**» regroupe des détaillants ayant une capacité d'évolution dans l'industriel des piscines et des loisirs au Québec. En plus de faire preuve d'organisation et de solidité financière, ces 28 marchands, explique M. Brais, doivent être dynamiques et posséder la capacité d'adaptation nécessaire pour répondre aux attentes toujours plus élevées des consommateurs.

«Notre participation au **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**», ajoute M. Binette, «nous assure une stabilité et une qualité au point de vue de l'approvisionnement. Notre pouvoir d'achat se trouvant augmenté, nous pouvons offrir toute une gamme de nouveaux produits et services».

Prêt à accueillir ses clients dans l'atmosphère moderne et détendue de ses nouveaux locaux, le **MAÎTRE PISCINIER VOGUE** de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a plus qu'un seul désir, comme il le mentionne: «nous espérons que les consommateurs apprécieront le professionnalisme avec lequel ils sont servis».

(Publi-reportage)

Résidence pour adultes retraités

A LOUER

Chambres & Studios

Avec services complets

- Salle à dîner (service aux tables)
- service de ménage, literie et de buanderie
- disponibles meublés ou non meublés

Services personnels et collectifs:

- salle à manger communautaire
- bain thérapeutique et sauna
- services d'infirmières et de médecin sur demande
- contrôle journalier des médicaments
- service de poste
- salon de coiffure et de barbier sur place
- service religieux, une fois par semaine
- salles de loisirs communautaires
- solarium intérieur et patio paysager extérieur
- organisation de loisirs
- ascenseur, rampe d'accès
- caméras dans les corridors
- à quelques pas du centre-ville et de l'église
- Renseignements et location

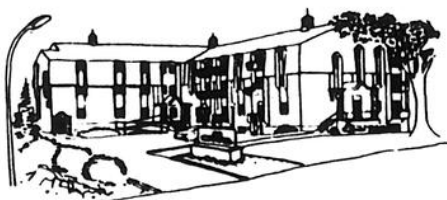
Le Centre Adhémar Beaulac

9 rue Moreau — Bedford, J0J 1A0

de 9h à 17h

248-7979

Le Centre Adhémar Beaulac de Bedford



à Cœur de vous Accueillir!

Chaleur, atmosphère, amour, bonheur

***Vous n'avez encore
jamais vu des
tracteurs vous
offrant autant
d'avantages que ceux
de la série 85
de Case IH***

Plus de confort, de rendement et de souplesse que jamais auparavant! À preuve, la nouvelle cabine climatisée Case IH, le siège en tissu de luxe réglable en quatre positions... les commandes maniables sur console portée... et la vision panoramique. Que dire de la boîte synchronisée toute douceur de 8 vitesses en marche AV et 4 en marche AR... ou encore la boîte servo de 16 vitesses en marche AV et 8 en marche AR livrable sur tous les modèles. Vous avez le choix entre les versions interligne, surbaissée, utilitaire, à essieu coulé durs services et à essieu TAM à prise centrale (essieux interlignes et TAM pour modèles 585/685/885). Plus vous regardez de près, plus vous vous rendez compte que les tracteurs Case IH de la série 85 vous en donnent plus pour votre argent!

SPÉCIAL TRACTEURS

intérêt

8.8%

OU

cash
intérêt
jusqu'au
1er janvier 1988

LES ÉQUIPEMENTS MESSIER & FRÈRES INC.

case ih

Stanbridge-Station
Tél.: 296-8212 - 296-8213

case ih

Gilles Leduc devient le Jacques Proulx de la relève!

par Gilles LÉVESQUE

Dorénavant, il faudra dire Monsieur Leduc lorsque viendra le temps de parler de celui qui vient tout juste d'hériter de la présidence de la Fédération de la relève agricole du Québec. Ce n'est pas que le principal intéressé y tienne réellement, mais plutôt parce que l'intérêt qu'il manifeste à l'endroit de la relève commande le respect.

Dans la région immédiate, rares sont ceux qui, au sein de la relève agricole, ne connaissent pas Gilles Leduc. Il faut dire qu'avec sa coupe «Kojak» (les mauvaises langues racontent qu'il se fait pousser un casque de bain!), ce dernier ne passe pas inaperçu. Mais il y a plus.

Pour plusieurs, Gilles Leduc se veut l'un des principaux fondateurs du mouvement de la relève agricole, tant sur la scène régionale que provinciale. En compagnie de Daniel Brodeur et d'ex-membres de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville, il a grandement contribué à

la mise en place d'une structure par l'entremise de laquelle les jeunes qui aspirent à s'établir en agriculture ont droit à une écoute plus attentive auprès de de l'U.P.A. et des deux principaux paliers de gouvernement.

■ Dossiers

Celui qui milite encore au sein du bureau de direction de la Fédération de la relève agricole de Saint-Hyacinthe et de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville compte profiter de ses nouvelles fonctions pour faire avancer un certain nombre de dossiers qui lui tiennent à cœur.

De ces dossiers, figu-

rent entre autres ceux portant sur la formation agricole, l'accessibilité des jeunes à la formule des syndicats de gestion et le financement agricole.

Le jeune agriculteur de Saint-Alexandre compte aussi se pencher sur l'influence que pourraient avoir les sociétés en commandite comme Agromex sur l'avenir de l'agriculture. Même chose pour ce qui est du dossier épargne-établissement.

Bref, autant de dossiers qui feront que Monsieur Leduc n'aura pas le temps de s'ennuyer au cours de la prochaine année.



La formation agricole se veut l'un des dossiers que Gilles Leduc entend prioriser au cours de son mandat à la présidence de la Fédération de la relève agricole du Québec.

Relève agricole de Missisquoi-Iberville

Soirée d'information à Saint-Alexandre

par Gilles LÉVESQUE

La Relève agricole de Missisquoi-Iberville invite ses membres à assister à une importante soirée d'information qui aura lieu le 14 avril prochain, au Club de tir Josée, à Saint-Alexandre.

Dans le cadre de cette activité, qui soit dit en passant se mettra en branle à 20 h 30, il sera dans un premier temps question de la formule des syndicats de gestion, plus particulièrement des avantages qu'elle comporte pour ceux qui y adhèrent. Les conférenciers invités pour l'occasion seront MM. Raymond Bergeron et Gilles

Deland, respectivement président du Syndicat de gestion du Lac Champlain et président du Syndicat de gestion Iberville-Missisquoi.

■ Voyage

Au cours de la seconde partie de l'assemblée, M. Gilles Leduc, de Saint-Alexandre, parlera de son voyage en Nouvelle-Zélande et en Australie, voyage dont Le Richelieu agricole a déjà fait état dans une édition antérieure.

Il est à noter que cette soirée s'adresse aux membres de la relève agricole mais aussi à tous les producteurs de la région intéressés à y participer.



LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 5 avril 1987

Au cours de la soirée d'information, il sera notamment question de la formule des syndicats de gestion.

La nouvelle génération des puissants de demain

Les concessionnaires Case IH travaillent sans arrêt pour améliorer leurs installations afin de vous fournir le meilleur service en matière de pièces et de conseils techniques. Leur engagement couvre non seulement le matériel Case IH, mais aussi les marques Case et International. Vous pouvez compter sur leur aide de façon continue.

Quels que soient vos besoins en matériel, soit au moment de l'achat, consultez d'abord le concessionnaire Case IH. Avec nous, tout est fait pour vous fournir les nouvelles machines 1987.

NAPIERVILLE AUTOMOTIVE INC.

RENE PEPIN

NAPIERVILLE, P.Q.

245-3565
245-7747

Latour élu membre du conseil d'orientation

par Gilles LÉVESQUE

Le directeur général pour la recherche d'Agriculture Canada, M. Jean-Jacques Jasmin, vient de former un conseil d'orientation pour le Centre de recherches alimentaires de Saint-Hyacinthe. Ce conseil sera entre autres chargé d'évaluer les préoccupations des entreprises alimentaires et de faire des recommandations pour les programmes de recherche et de développement du Centre de recherches de Saint-Hyacinthe.

M. André Latour, de Saint-Jean-sur-Richelieu, se veut l'un des treize membres du conseil d'orientation. En tant que directeur général de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec, il représentera le secteur des fruits et légumes.

Parmi les autres membres figure M. Jean-Yves Couillard, 2e vice-président de la Confédération de l'U.P.A. et ex-président de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe. Ce dernier agira en tant que porte-parole des produc-

teurs. Les autres membres du conseil d'orientation sont Jean-Marc Bergeron, Richard Constantineau, Fernand Darisse, Marcel Gagnon, Jean Hébert, Jean-Jacques Jasmin, Richard Kirby, Pauline Klosevych, François Planté, René Riel et

Roland Soucy.

■ Politique

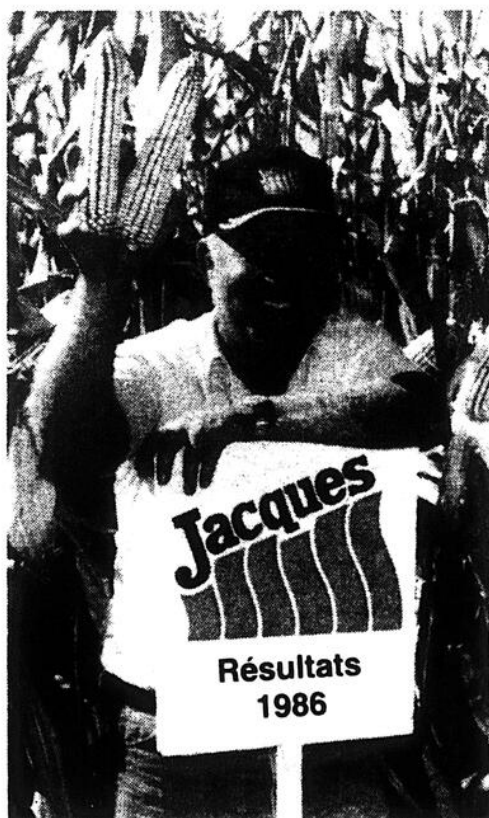
«Une caractéristique importante du nouveau Centre de recherches alimentaires est sa politique d'accès à la PME agro-alimentaire. Ses installations, son équipe-

ment hautement spécialisé ainsi que l'expertise scientifique et technique de son personnel sont à la disposition des entreprises agro-alimentaires. Ces dernières peuvent y effectuer leurs propres projets industriels», a tenu à préciser M. Jasmin.



M. André Latour représentera le secteur des fruits et légumes au sein du conseil d'orientation pour le Centre de recherches alimentaires de Saint-Hyacinthe.

NOUS NE SOMMES PAS LES SEULS À EN ÊTRE CONVAINCUS!



SEMENCES DE MAÏS

- JX 5 - unités therm. 2550
- JX 28 - unités therm. 2600
- JX 31 - unités therm. 2775
- 4200 - unités therm. 2800
- JX 47 - unités therm. 2850

JACQUES CANADA LTÉE
C.P. 92
Chambly, (Québec) J3L 4B1
1 (514) 658-2799

REPRÉSENTANTS:
TRANSPORT RÉAL FOUCAULT INC.

104, rue de l'Église, Napierville
Tél.: 245-7128

FERME GAUDREAU INC.

185, rang Boulais, Farnham
Tél.: 293-6520

LRS
communications inc.

Tel.: 348-7344

CANTEL

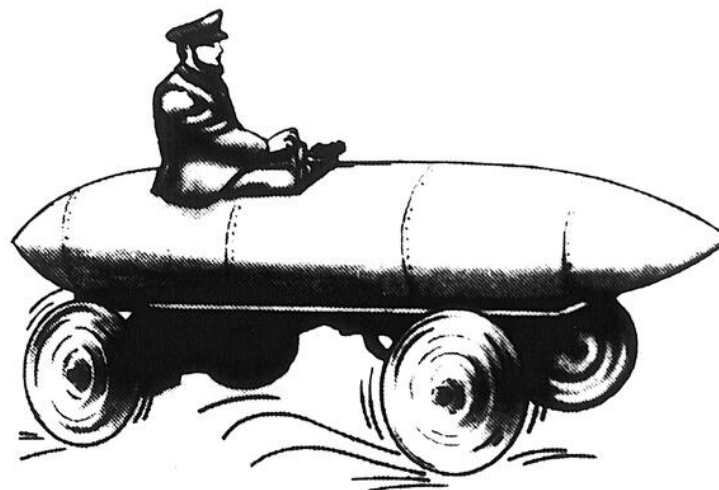
- CAMERA DE SURVEILLANCE
- PAGING
- ANTENNE COMMUNAUTAIRE

- MUSIQUE D'AMBIANCE
- RADIO COMMUNICATION
- INTERCOM

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

PERFORMANCE D'HIER.



PERFORMANCE D'AUJOURD'HUI CHEZ LES PNEUS GAUMOND

Sport EP-X

Sport MXV



Sport XGT

Sport XGT Plus



Aujourd'hui, la performance roule sur Michelin.
Si vous cherchez de la performance et de l'économie, le Sport EP-X est fait pour vous. Avec le Sport MXV vous aurez une haute performance de style européen. Et avec le Sport XGT et XGT Plus, une ultra haute performance sans aucun compromis.
Faites-en l'expérience chez votre détaillant Michelin.



MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 Mtl 658-5272



Dans le cas du maïs sucré, la hausse de prix consentie par les conserveurs est de 0,3%.

Légumes de transformation

Producteurs et conserveurs concluent une entente rapide

■ Une première depuis 1978

par Gilles LÉVESQUE

Croyez-le ou non, mais l'Association des manufacturiers de produits alimentaires et la Fédération des producteurs de fruits et légumes du Québec sont finalement parvenues à s'entendre sur le renouvellement de leur contrat de travail à l'intérieur des délais prévus à cet effet.

C'est la première fois depuis l'instauration du plan conjoint, en 1978, qu'une entente intervient avant la fin du calendrier de travail déterminé par les deux parties. S'il faut en croire M. Gilles Mc Duff, secrétaire de la Fédération, c'est un peu beaucoup grâce à la détermination affichée par les manufacturiers et les producteurs si cet objectif a finalement pu être atteint.

Pour les parties en cause, cette entente signifie qu'elles pourront entreprendre la prochaine saison en connaissant les règles du jeu, ce qui ne manquera pas de rassurer ceux qui en avaient plus qu'assez d'avoir parfois à patienter jusqu'au début des récoltes pour connaître les prix en vigueur. Et pour avoir eu à solutionner bon nombre de litiges opposant la Fédération et l'Association, nul doute que la Régie des marchés agricoles sera la première à se réjouir de cette entente rapide.

■ Calendrier

«En décembre, précise M. Mc Duff, la Fédération avait ébauché avec les manufacturiers un calendrier de négociations délimitant des périodes de travail en février et en mars. Le 11 février, nous avons complété ce calendrier à la table centrale en fixant des dates précises pour chacune des productions. Ce cadre de travail a favorisé la productivité et l'efficacité des négociations dont la qualité des discussions fut remarquable.»

40 Cette entente a été

■ Prix

Pour ce qui est des prix qui seront en vigueur cette année, le moins qu'on puisse dire, c'est que les producteurs ont tenu compte du contexte actuel ainsi que des difficultés que rencontrent encore un certain nombre de conserveurs.

À l'exception des tomates vertes, où les hausses de prix accordées oscillent aux alentours de 20%, les

augmentations sont inférieures à la hausse générale du coût de la vie.

Dans le cas du maïs sucré par exemple, les producteurs ont accepté une hausse d'à peine 0,3%, comparativement à une augmentation de 1,3% pour ceux qui produisent des haricots jaunes. En ce qui concerne la production de pois verts, les hausses consenties varient selon la tendreté et n'excèdent pas 4%.

Manufacturiers de produits alimentaires

Snyder reporté à la présidence

par Gilles LÉVESQUE

M. Bert Snyder, président de la conserverie Snyder et Fils Inc. de Bedford, a été reconduit à la présidence de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec lors de l'assemblée générale annuelle de cet organisme.

Celui qui en sera à son

2^e mandat à la présidence de ce regroupement de conserveurs pourra, au cours de la prochaine année, compter sur la collaboration de MM. Bud Cronshaw, 1^{er} vice-président, Jean Messier, 2^e vice-président, Marcel Nadeau, trésorier, Léon Guillemette, ex-président, André Latour, directeur général, Marcel Ostiguy, Gérald

Pelletier, Pierre Zicat, Rick Chartier, Arnold Robichaud et Gilles Kingsley, administrateurs.

Il est à noter que l'assemblée annuelle de l'Association s'est tenue cette année en présence du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Michel Pa-



M. Bert Snyder, que l'on voit ici en compagnie des ministres Pagé et Paradis, assume aussi la présidence de la conserverie Snyder et Fils Inc. de Bedford.

BÉTON FRAIS · MALAXAGE SUR PLACE

LES ENTREPRISES
Leo Lamarre
INC.



BÉTON
«Ready mix»

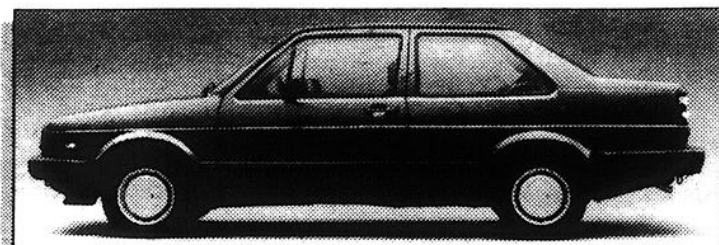
Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.

104, rue Campbell,
Henryville

MAINTENANT
RÉOUVERT

299-2299

La JETTA.



À 12,670\$, elle est abordable.

À 12,670\$, la Jetta est la grande routière allemande abordable. De fait, si vous pouvez vous permettre une Accord, une Camry ou une Ciera, vous pouvez vous permettre une Jetta.



Sur la route, elle est indispensable.

La maniabilité est depuis toujours la qualité marquante des routières allemandes. Lors de 5 essais routiers récents administrés par le U.S. Auto Club, la Jetta a reçu 12 points sur 15 pour sa performance et sa maniabilité.



Comme placement, elle est inestimable.

Dans le numéro de février 1987 de l'Automotive Red Book, publié à Toronto, on trouve une Jetta 2 portes de 2 ans offerte à 88,8% du prix de détail original suggéré par le fabricant.

Chez votre concessionnaire
Volkswagen,
elle est...essayable.



*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de 2 portes doté d'une boîte manuelle à 5 vitesses. L'équipement en option, le transport et l'inspection qui précède la livraison en sus. Le concessionnaire peut baisser le prix.

Automobiles V.F.

St-Jean

1245, rue Jacques-Cartier sud

Volkswagen Saint-Jean, tél.: 347-8313

Pollution agricole: le gouvernement et les agriculteurs ne s'entendent pas

Les fertilisants et pesticides utilisés par les agriculteurs québécois nuisent davantage à la qualité des cours d'eau que bien des polluants d'origine industrielle ou municipale. Pourtant, ce sont surtout ces derniers qui retiennent l'attention, et très peu d'efforts sont entrepris pour contrer le fléau de la pollution en milieu agricole.

Voilà en résumé le message qu'a livré M. Yvon Gosselin, responsable de l'assainissement agricole au ministère de l'Environnement du Québec, lors du récent Salon de l'eau de Montréal.

Des faits inquiétants

M. Gosselin reconnaît qu'il y a très peu d'études sur la pollution des cours d'eau par les fertilisants et pesticides utilisés pour les cultures. Mais les quelques données disponibles sont inquiétantes. Par exemple:

- 90% des matières solides en suspension dans les rivières Bayoue, Coaticook et Ouareau proviennent de terres agricoles, le reste étant d'origine industrielle ou municipale;

- les rivières Assomption, Yamaska et Chaudière contiennent des tonnes de matière polluante que l'on ne peut attribuer aux industries ou aux municipalités;

- une étude conduite en 1986 dans une section du bassin de la rivière Assomption a démontré que la concentration d'azote et d'ammoniac dans l'eau augmente au moment de l'épandage de fertilisants organiques (purin de porc) le

long des rives. Il est reconnu qu'une haute concentration de ces éléments et du phosphore dans l'eau potable peut être dangereuse pour la santé humaine.

La faute aux consommateurs

À l'Union des producteurs agricoles (UPA), on se déclare conscient du problème. Selon le porte-parole Jean-Yves Duthel, aucun agriculteur n'utilise des pesticides avec enthousiasme: «Sans l'usage de pesticides, nous ne pourrions vendre notre laitue, parce qu'elle n'aurait pas une aussi belle apparence et que le public regarde d'abord le produit avant de l'acheter.

Si les gens savaient qu'une pomme de laitue est aussi saine, sinon plus, lorsqu'elle a été grignotée par quelques escargots, nous n'aurions pas besoin de pesticides!»

Quant aux produits fertilisants, le représentant de l'UPA fait remarquer que le cultivateur est contraint de les utiliser pour répondre aux besoins du marché... et ainsi s'assurer un minimum de revenu.

Les trois mètres du ministre Pagé

Déterminé à agir, le ministre québécois de l'Agriculture, Michel Pagé, compte interdire la production de toute culture sur une bande riveraine de trois mètres le long de chaque cours d'eau. Cette intention soulève la colère des agriculteurs, qui ne croient pas à la nécessité d'une telle mesure, craignant même qu'elle aggrave les risques de pollution dans certains endroits.

Les cultivateurs ne sont surtout pas intéressés à assumer seuls le coût des travaux nécessaires et la perte de revenu provoquée par une diminution de l'es-

pace agricole. Mais ils se heurtent à la ferme intention du gouvernement de ne pas les aider financièrement, contrairement aux municipalités qui reçoivent des som-

mes pour la dépollution

L'UPA s'attend donc, en guise de compromis, à ce que le gouvernement se contente de recommander aux agri-

culteurs de libérer de toute culture un espace de trois mètres le long de chaque cours d'eau en milieu agricole. Idéalement toutefois, l'organisme souhaite qu'une

étude complète des cours d'eau soit entreprise avant de prendre toute décision. (Cet article a été rédigé par Benoit Chapdelaine pour le Service Hebdo Science)

Centre de l'auto Sears

Liquidation Pneu radial sport toute saison Roadhandler exclusif à Sears

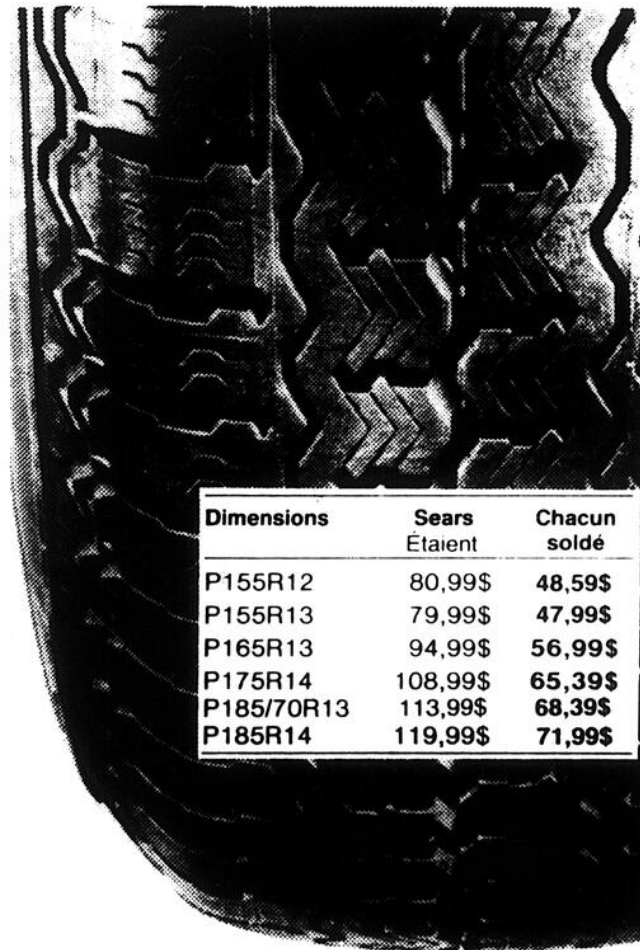
47⁹⁹ - 71⁹⁹ ch.

ÉTAIENT 80,99\$ - 119,99\$

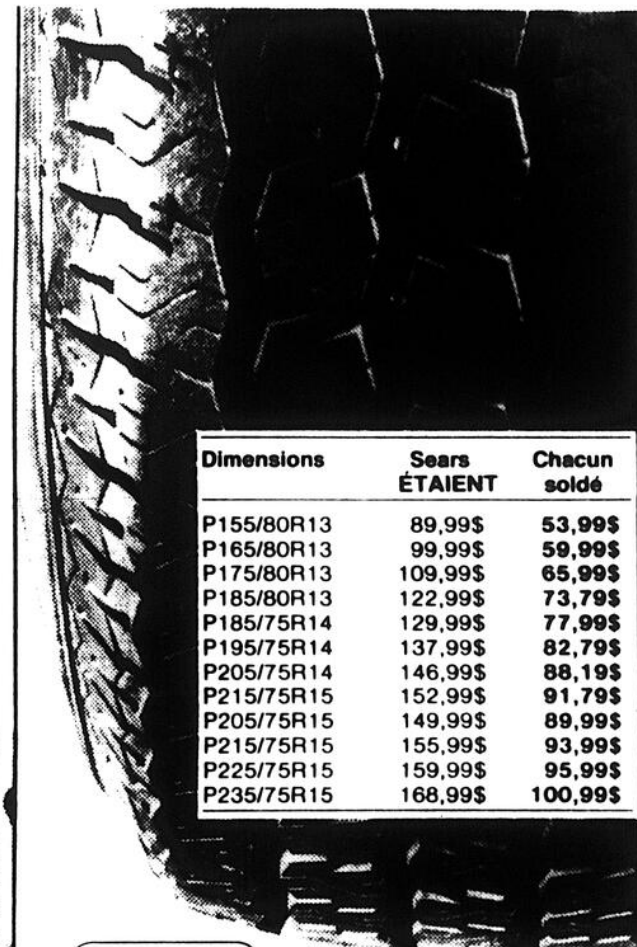
Fait par le fabricant français bien connu, exclusivement pour Sears. Ceintures d'acier et carcasse à plis polyester. Série no 77200. (Prix Sears ord. proviennent du catalogue P/E 1986, page 453).

GARANTI
CONTRE L'USURE
80 000 km
(49 720 milles)

Sears 1^{er} choix



Dimensions	Sears Étaient	Chacun soldé
P155R12	80,99\$	48,59\$
P155R13	79,99\$	47,99\$
P165R13	94,99\$	56,99\$
P175R14	108,99\$	65,39\$
P185/70R13	113,99\$	68,39\$
P185R14	119,99\$	71,99\$



Dimensions	Sears ÉTAIENT	Chacun soldé
P155/80R13	89,99\$	53,99\$
P165/80R13	99,99\$	59,99\$
P175/80R13	109,99\$	65,99\$
P185/80R13	122,99\$	73,79\$
P185/75R14	129,99\$	77,99\$
P195/75R14	137,99\$	82,79\$
P205/75R14	146,99\$	88,19\$
P215/75R15	152,99\$	91,79\$
P205/75R15	149,99\$	89,99\$
P215/75R15	155,99\$	93,99\$
P225/75R15	159,99\$	95,99\$
P235/75R15	168,99\$	100,99\$

GARANTI
CONTRE L'USURE
85 000 km
(52 828 milles)

Sears 1^{er} choix

Liquidation Pneu radial 'Gas Saver' Roadhandler... économise le carburant

Un pneu Sears 1er choix. Fait exclusivement pour Sears par le fabricant français connu. Sculpture à dessins individuels pour souplesse, ce qui économise le carburant. Deux ceintures d'acier pour la durabilité du pneu et une conduite sûre. Série no 73000. (Prix Sears ord. proviennent du catalogue P/E 1986, page 451).

53⁹⁹ à 101³⁹ ch.
ÉTAIENT 89,99\$ - 168,99\$

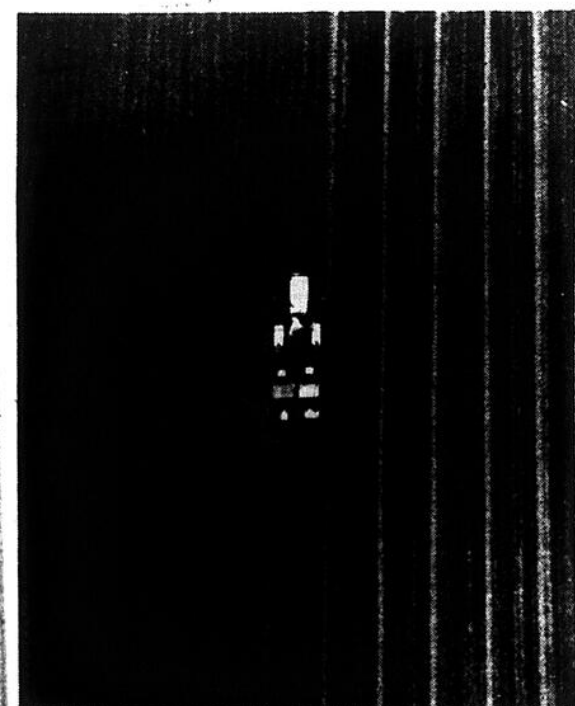
Prix en vigueur jusqu'au 11 avril 1987, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 8h à 17h30 du lundi au mercredi; de 8h à 21h le jeudi et le vendredi; de 8h à 17h le samedi pour **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean**, Carrefour Richelieu, 349-2651; 7h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 7h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 7h30 à 17h le samedi pour **Ville St-Laurent**, Place Vertu, 335-7700; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310.

Copyright Canada, 1987, Sears Canada Inc.



Les agriculteurs ne sont surtout pas intéressés à assumer seuls le coût des travaux nécessaires et à la perte de revenu provoquée par une diminution de l'espace agricole.

nos lecteurs

Du maïs montérégien s.v.p.

M le directeur,

Saviez-vous que la région Montérégienne produit 75% de tout le maïs grain du Québec?

Pourtant, si vous consommez des produits du maïs, sauf bien entendu si vous en achetez en épi de votre voisin ou ami agriculteur, il y a de très forte chance que le produit provienne de l'Ontario ou des États-Unis.

Même si la Montérégie jouit d'un potentiel agricole avantageux au niveau de la production du maïs, sa production n'a comme seul débouché substantiel actuel que celui de l'alimentation animale. Les produits plus élaborés provenant de l'extérieur de la province et les éléments utilisés dans la fabrication des divers types de moules remplaçant peu à peu le maïs, tel l'orge, l'avenir d'une bonne part des cultivateurs de la région risque d'être fort compromis si de nouveaux marchés ne sont pas développés très rapidement.

C'est pourquoi les

milieux agricole et économique ainsi que l'ensemble des délégués qui participaient au forum du Sommet économique de la Montérégie du 20 et 21 mars derniers, à Saint-Hyacinthe, ont appuyé un projet d'établissement d'une maïserie en Montérégie. Sous la présidence de M. Honorius Charbonneau et la coordination de M. Fernand Poiré, près de 80% des représentants ont voté en faveur de ce projet très important pour nos nombreux producteurs de maïs de la région.

Selon des informations obtenues par la Société pour le Progrès de la Montérégie, l'organisme de concertation qui a initié le processus en cours du Sommet économique de la Montérégie, le projet consiste à réaliser en

1987 une étude d'identification de produits à base de maïs ayant un potentiel sur le marché, à réaliser une étude de faisabilité et de rentabilité sur le produit ou la gamme de produits identifiés et enfin à établir une maïserie régionale à compter de 1988.

Une usine de transformation telle une maïserie, en plus d'assurer à nos producteurs des débouchés nouveaux leur permettant d'écouler une partie de leur production pourrait avoir un effet structurant dans notre économie régionale puisqu'elle rendrait disponibles des produits qui sauraient servir un grand nombre de productions ultérieures utilisant les produits du maïs.

Ce qui est aussi im-

portant de retenir à l'égard de ce projet est que l'accent sur la transformation industrielle des productions agricoles et la diversification des marchés s'inscrivent dans l'orientation actuelle des politiques du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

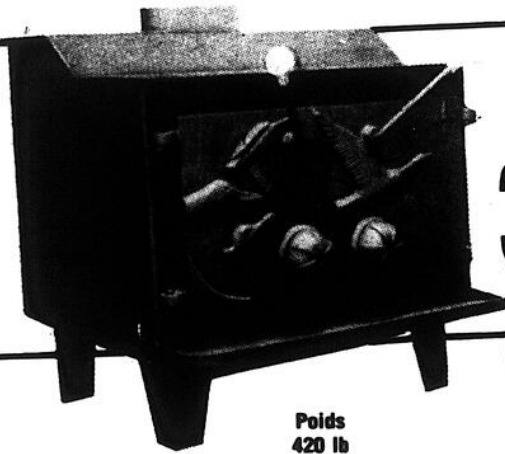
La proximité de l'important marché montréalais constituera sûrement un atout majeur pour notre maïs montérégien. Ainsi, l'implantation de nouvelles technologies et la création d'emplois seront au carrefour du développement économique régional lors de la tenue du Sommet économique de la Montérégie, les 29 et 30 mai prochains.

Société pour le progrès de la Montérégie

VENTE ÉTINGELLES

POÊLE À COMBUSTION LENTE DIRECTEMENT DU FABRIQUANT

- fabrication acier 1/4"
- capacité de chauffage: 2.400 pieds carrés
- approuvé par les assureurs du Québec
- garantie 5 ans
- porte en fonte paysager



Poids 420 lb

**SPÉCIAL
ÉTINGELLES
315\$**
valeur 629\$

MICHEL LESAGE
234A, rue Ridge
Saint-Bernard-de-Lacolle
246-2851

ATTENTION AGRICULTEURS!

Avant d'acheter vos semences communiquez avec nous.

**NOUS VENDONS
LES SEMENCES DE
BLÉ KATÉPWA**

Nous nous engageons à acheter votre récolte.

Les Séchages Bermic inc.
751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916



**BLÉ
KATEPWA**

Confiez votre

aménagement paysager

à des experts!

- Conception unique
- Réalisation personnalisée
- Décor de rêve

- croquis et plans d'aménagement
- jardins japonais
- patios, pergolas
- murets, allées
- rocailles, plantation
- jeux d'eau, cascades, etc.
- entretien de pelouses et d'arbustes

*La sérénité et la beauté
en accord avec la nature*
Lucie Normandeau, hort.-paysagiste

*Nouveau
dans la région!*

(Établies depuis 5 ans
sur la Rive-Sud)

**LES
CRÉATIONS
VERTES INC.**

Renseignements:

248-4450

773-9545

- Bedford
- Saint-Hyacinthe

NORMAND ROBERT ENR.
AGENT AUTORISÉ
ÉQUIPEMENTS D'ÉTABLES
vente - service - installation

DUHAMEL
ST-CÉSIRE

Nettoyeur d'étable
Ventilation complète
Chaîne de nettoyeur
Stalle à vache
Monte-balle
Élévateur mobile
TAPIS À VACHE

animat

Eximex

Hache-paille
Soigneur motorisé
Mélangeur R.T.M.
Rouleuse à grain
Convoyeur à courroie
Réservoir à fumier
Pompe à lagune
Pompe à pré-fosse

6, rue du Ruisseau,

R.R. no 1, 347-0211

**La fin de semaine
du
"petit change"**

**Opération
Coeur ouvert**

9-10-11 avril

FONDATION
LE RENFORT

DONNEZ
GÉNÉREUSEMENT



Place Le Renfort, Saint-Luc - J0J 2A0

LES PRIX DU MARCHÉ



FRUITS ET LÉGUMES

Prix des fruits et légumes le vendredi 3 avril 87
Prix aux grossistes pour vente aux détaillants de la région de Montréal.

LÉGUMES	
All: paquet de 12 unités	
Betteraves: sac 25 lbs	\$5.50-\$6.50
Brocoli: 12 unités	
Carottes:	
Sac 50 lbs	\$8
Caisse de 20 sachets de 12 oz	
Sac de 25 lbs	
24 sachets x 2 lbs	\$8.90-\$9.40
Céleri: 24 uni.	
Choux de Bruxelles:	
12 x 10 on.	
Choux verts:	
Caisse 50 lbs	\$6.15-\$6.65
Sac de 50 lbs	\$4.45-\$5.15
Choux chinois:	
cs de 12 un.	
Choux-fleurs:	
caisse de 12 un.	
Choux de Savoie:	
caisse de 12 uni	
Choux rouges:	
cs de 12 uni.	
Ciboulettes: sac de 12 paquets	
Concombres (serres):	
Caisse de 6 douz petits	
Caisse de 12 unités moyens	
Caisse de 12 unités gros	
Caisse de 12 unités	
Épinards:	
Boisseau	
Caisse 12 sachets de 10 oz	
Courgettes: sac de 20 lb	
Haricots:	
Jaunes, sac de 20 lbs	
Verts, sac de 20 lbs	
Laitue:	
Chinoise	
Boston caisse de 12 unités	\$8.15
Frisée caisse de 24 unités	
Iceberg, caisse de 18 unités	
Scarole, caisse de 16 unités	
Romaine, caisse de 16 unités	
Maïs: 6 douz.	
Menthe verte: 12 paquets	
Navets:	
blancs, paquet de 6 unités	
sac de 25 lbs	
Oignons:	
jaunes gros, sac 50 lbs	
jaunes moyens,	
sac 50 lbs	\$14.35-\$14.75
24 sachets, 2 lbs	\$15.50-\$17.05
ou 10 sachets, 5 lbs	\$15.50-\$16.85
Oignons: verts botte 6 paq	
Panais: 12 cellos	\$7.50-\$8.05
Persil: 6 douz	
Piments verts: bois	
Piments rouges: bois	
Poireaux: bte 12 uni	
Pois verts: sac 20 livres	
Radis:	
4 douz. de pqt	
c. 30 sachets 6 oz	
12 sachets 16 oz	
Rutabagas:	
moyens, s. de 50 lbs	\$7.25-\$7.40
gros, s. de 50 lbs	
Tomates de serre: c. 8 lbs	
Zuchinis: sac de 20 lbs	
FRUITS	
Fraises: c. 12 chopines	
Framboises: c. 12 casseaux	
Rhubarbe: botte 12 pqt	

N.B.: Ces prix sont fournis par le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

BOEUF

Les prix de gros du boeuf de l'Ouest expédié par rail à Montréal du 2 avril.

Bouvillons de 250 à 325 kg	
A1-A2	3.33/kilo
A3	3.11/kilo
A4	3.00/kilo
Taures de 250 à 325 kg	
A1-A2	3.28/kilo
A3	3.04/kilo
A4	2.95/kilo
Vaches de 225 à 325 kg	
D1-D2	2.69/kilo
D3-D5	—/kilo
D4 parées	—/kilo
Vaches-taures de 225 à 325 kg	
C1	2.91/kilo

Les prix de gros à Toronto des bouvillons A1-A2 pour la semaine du 30 mars est de \$146.73/100 livres.

Les prix sur pied des bouvillons A1-A2 de 1,000 lbs et plus à Toronto donnaient le 2 avril de \$83 à \$86.

Les prix de gros à Montréal des coupes désossées de vache de catégorie D, du 30 mars au 2 avril.

Tous les prix qui suivent sont pour des emballages sous-vide, sauf pour les parures, et les ventes sont établies de l'abattoir aux distributeurs et grossistes seulement.

Intérieur de ronde régulier	4.52/kilo
Extérieur de ronde	3.67/kilo
Pointe de surlonge	4.04/kilo
Surlonge K-Butt	3.67/kilo
Contre filet régulier	
(6 à 9 lbs)	3.71/kilo
(9 lbs et plus)	4.15/kilo
Filet complètement paré	
(3 à 4 lbs)	7.08/kilo
(4 à 5 lbs)	8.19/kilo
(5 lbs et plus)	9.29/kilo
Faux filet	
(4 à 6 lbs)	3.91/kilo
(6 à 8 lbs)	4.66/kilo
(8 lbs et plus)	5.10/kilo
Pointe d'épaule	3.60/kilo
Bloc d'épaule sans pointe	3.41/kilo
Parures de boeuf	
(90 maigre)	3.33/kilo
(85 maigre)	3.14/kilo
(60 à 65 maigre)	—/kilo

CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Le 2 avril 1987

A) Prix de vente des céréales fourragères à Montréal (\$/tonne)	
Blé	109.32
Avoine	119.78
Orge	111.37
Maïs américain no 3	—
Maïs ontarien no 2	126.96
(sur rail)	
B) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Winnipeg (\$/tonne)	
Option de mai 87	
Blé fourrager	86.40
Avoine fourragère no 1	75.70
Orge fourragère no 1	78.30
C) Prix dans les centres régionaux de Saint-Jean et Saint-Hyacinthe (base camion)	
Maïs	109.25
Blé	122.24
Orge fourragère no 1	115.42
Avoine fourragère no 1	125.13
D) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Chicago (\$/tonne)	
Option de mai 87	
Maïs 1.58½	—
Soja —	—

(Ces prix nous sont fournis par le comité ponctuelle sur les grals du Québec.)

POMMES

Le 31 janvier 86

La McIntosh réfrigérée	
Quantité	Détaillant Grossiste
12 x 3 lbs	—
8 x 5 lbs	—
Cell pack 120	—
Cell pack 140	—
4 x 4 pintes	—
Minot vrac	—
La Cortland réfrigérée	
12 x 3 lbs	—
8 x 5 lbs	—
Cell pack 120	—
Cell pack 140	—
4 x 4 pintes	—
Minot vrac	—
La McIntosh à atmosphère contrôlée	
12 x 3 lbs	—
8 x 5 lbs	—
Cell pack 120	—
Cell pack 140	—
4 x 4 pintes	—
Minot vrac	—
La Cortland à atmosphère contrôlée	
12 x 3 lbs	—
8 x 5 lbs	—
Cell pack 120	—
Cell pack 140	—
4 x 4 pintes	—
Minot vrac	—

Le prix de la pomme à jus est de — la livre pour la pomme réfrigérée et déclassée.

(N.B. Pour toutes les variétés, ajouter 50 cents de plus lorsque vendues dans les régions périphériques (plus de 180 milles de Montréal). Lorsque l'acheteur prend livraison des pommes directement chez le producteur ou l'emballleur, une allocation de transport de 35 cents est allouée et réduite du prix minimum fixé).

VOLAILLES

Semaine se terminant le 21 mars 1987

Volailles éviscérées	
Prix moyens pondérés du transformateur. En caisses régulières.	
* Poulets	
Moins de 2 kg frais (A)	2.06,4
Moins de 2 kg congelés (A et utilité)	2.00,6
2 kg et plus frais (A et utilité)	2.52,3
2 kg et plus congelés (A)	2.68,1
* Dindons	
Moins de 5 kg congelés (A)	—
5 kg et moins de 8 congelés (A)	—
8 kg et plus congelés (A)	—
Volailles vivantes no 1 semaine en date du 5 avril 1987.	
Prix aux producteurs à Montréal	
* Poulets	
À griller, moins de 2,3 kg	—
À griller, 3,2 kg et plus	—
* Poules	
moins de 2,3 kg	24
2,3 kg et plus	52
* Jeunes dindons	
moins de 5,4 kg	1.38½
5,4 kg et moins de 9 kg	1.39
9 kg et plus	1.44

Ces prix nous sont fournis par Agriculture Canada, Division de l'Inspection Vétérinaire.

PORC

Le 3 avril 1987

Cette semaine, il s'est vendu 84,106 porcs en Ontario à un prix pondéré de \$154.91. Hier, il s'est vendu 16,495 porcs en Ontario à un prix pondéré de \$157.18.

Aujourd'hui, les porcs vivants se vendent \$51-\$51.50 à Peora, \$50-\$50.50 à Saint-Louis, et \$50-\$50.75 à Omaha.

Pour les coupes, F.A.B. Omaha donnait aujourd'hui les prix suivants:

Longes	moins de 14 lbs	
	14 à 18 lbs	\$91 \$98
Paleron	4 à 8 lbs	
Socle	4 à 8 lbs	\$70 \$74
Fesse	14 à 17 lbs	\$77 \$78
	17 à 20 lbs	\$77 \$78
Flanc	10 à 12 lbs	\$54
	12 à 14 lbs	\$58.50
		\$61.50

Durant la semaine finissant le —, il s'est abattu — porcs dans les abattoirs inspectés au Québec dont — provenaient du Québec et — de l'Ontario.

Le 2 avril, la valeur de gros estimative sur rails d'une carcasse de 175 lbs F.A.B. Omaha donnait pour la 1ère catégorie: \$66.64/100 lbs; la 2e: \$64.76/lbs; la 3e: —/100 lbs; la 4e: —/100 lbs.

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.)

POMMES DE TERRE

Le 3 avril 1987

Les prix suggérés aux grossistes du Québec par le comité de fixation des prix formés en vertu du plan conjoint de la pomme de terre sont les mêmes que ceux fixés par l'Ontario Potato Board aux grossistes de l'Ontario en date du —.

Pommes de terre	Lavées	Brgm.
5 lbs	—	—
5 lbs en suremb.	—	—
(10 x 5 lbs)	.73	—
10 lbs	1.19	1.15
10 lbs en suremb.	—	—
(5 x 10 lbs)	—	—
20 lbs	2.35	2.25
50 lbs	5.75	5.01
75 lbs	—	—
50 lbs JBO	—	6.33
75 lbs JBO	—	—
100 lbs en vrac	—	—
aux postes d'embal.	—	—

Aujourd'hui, les arrivages déclarés de l'extérieur étaient en provenance de:

Origines	Quantités
Ile-Prince-Édouard	225,000

Le 2 avril, il s'est transigé à la fermeture de la bourse de New-York — contrats, dont:

\$5.21/50 lbs wag. pour liv. en mai 87

—/50 lbs wagons pour liv. en — 87

(Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.)

VEAUX DE GRAIN

Le 31 mars 1987

*Ecan de la région de Montréal	
Nombre de têtes:—	
Prix moyen de le 100 livres:	
— de 350 à 400 lbs: —	
— de 400 à 450 lbs: \$89.50	
— de 450 à 500 lbs: \$89.50	
— de 500 à 550 lbs: \$84	
— de 550 à 600 lbs: —	

*Ecan de la région de Québec	
Nombre de têtes:—	
— de 300 à 400 lbs: —	
— de 400 à 450 lbs: \$90	
— de 450 à 500 lbs: \$88	

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.)

AGNEAUX

Prix de gros des carcasses d'agneaux livrées aux détaillants de la grande région de Montréal du 30 mars au 2 avril

Agneaux du Québec (de 15 à 25 kg) 5.94 kilo	
Agneaux de l'Ouest (de 15 à 25 kg) 6.00 kilo	
Prix des agneaux à un encan de Montréal	

Catégorie	Nombre	Prix moyen (\$100 lb)
-----------	--------	-----------------------

Total		
de lait 30 à 60 lbs		
légers 60 à 80 lbs		
lourds 80 lbs et +		\$102
brebis et bœliers		\$ 47

*Prix des agneaux à un encan de la région de Toronto

Catégorie	Nombre	Prix moyen (\$100 lbs)
-----------	--------	------------------------

Total: 1059		
bons agneaux A & B de 80 à 95 lbs	80	131.60
légers 50 à 80 lbs	321	147.60
agneaux lourds de 95 à 110 lbs	23	130.68
agneaux de lait	478	161.33
agneaux communs	—	—
agneaux d'un an	—	—
brebis et moutons	221	45.05

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec en collaboration avec la Fédération des producteurs d'agneaux et de moutons du Québec.)

OEUFS

En date du 30 mars 1987

Aux producteurs du Québec	
A-Extra Gros	97/la douzaine
A-Gros	97/la douzaine
A-Moyens	86/la douzaine
A-Petits	55/la douzaine
A-Très petits	19/la douzaine

Aux producteurs de l'Ontario	
A-Extra Gros	93/la douzaine
A-Gros	93/la douzaine
A-Moyens	82/la douzaine
A-Petits	50/la douzaine
A-Très petits	—/la douzaine

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture, section des renseignements sur les marchés et Division de l'aviculture. Ils sont établis par les offices provinciaux de commercialisation des oeufs et sont sujets à des cotisations imposées par ces offices.)

LAIT

Mois de février 1987

Prix du lait en pool I	
Pourcentage des quotas de lait de consommation utilisé en pool I:	
Prix	Volumes
Classe I 51.24\$/hl	53 375 082 litres
Classe II 44.43\$/hl	2 548 608 litres
Total	55 923 690 litres

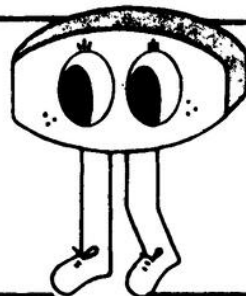
Prix moyen du lait utilisé dans le pool I: 50.93\$/hl

Prix du lait en pool II	
Prix	Volumes
Classe III 40.90\$/hl	9 532 216 litres
Classe IV 40.70\$/hl	34 761 395 litres
Classe V 40.15\$/hl	102 076 303 litres
Total	146 369 914 litres

Le prix moyen utilisé dans le pool II est 40.17\$/hl

Demeurez en vue!!! avec

Le guide des affaires du



1913

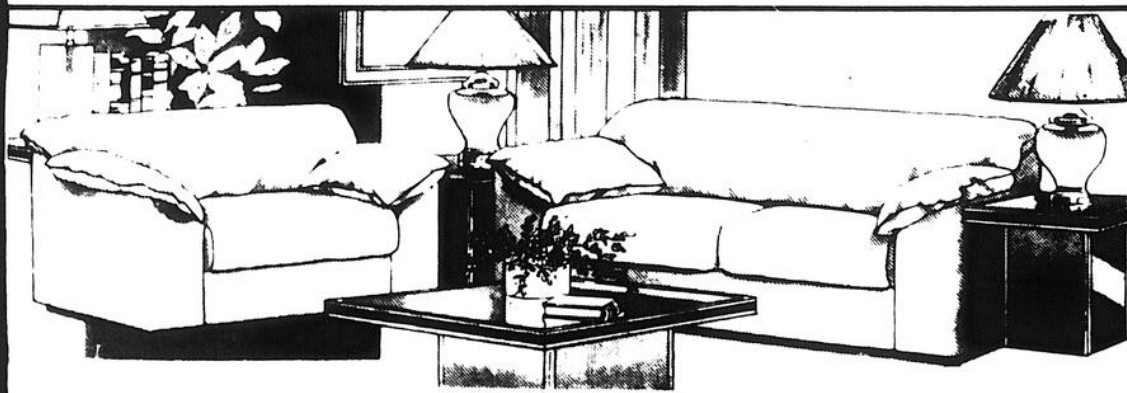
ACHETEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN MAI



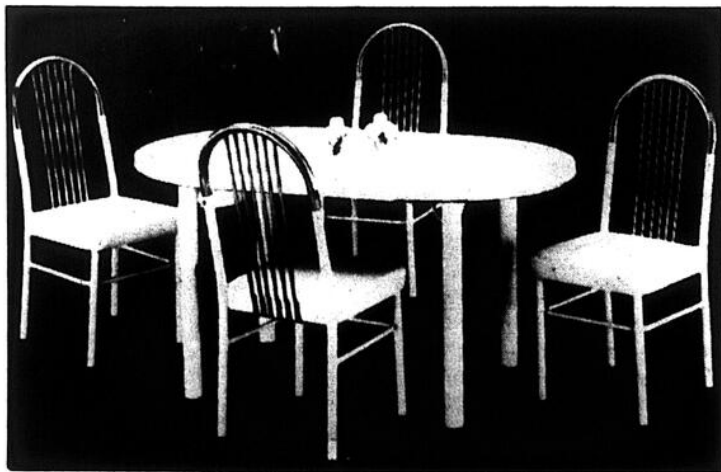
ÉTHIER & FRÈRES N'A PAS DE SUCCURSALE À SAINT-JEAN, SEULEMENT UN GROS MAGASIN À SAINT-BLAISE C'EST À VOIR!

FUTURS COUPLES, PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DURANT TOUT LE MOIS D'AVRIL...

A SAINT-BLAISE, CELUI QUI CONNAÎT ÉTHIER & FRÈRES POUR SES PRIX ET SA QUALITÉ, N'ACHÈTE PAS AILLEURS!



LE PLUS GRAND CHOIX DE MEUBLES DE LA RÉGION



UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

GRATUIT

- ENTREPOSAGE
- LIVRAISON
- ASSURANCE
- FEU ET VOL



SPÉCIAL LAVEUSE ET SÉCHEUSE

prix aussi bas que

839\$



VOUS NE VOUDREZ PAS MANQUER CES SUPER VALEURS

291-3151
658-6231

ÉTHIER & FRÈRES

ST-BLAISE
situé à 5 minutes
au sud
de Saint-Jean